

[197182]

Jahr 2024**Anno 2024***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***BESCHLÜSSE****DELIBERAZIONI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 12. November 2024, Nr. 993

Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekssystems für die italienische Sprachgruppe

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 12 novembre 2024, n. 993

Criteri per l'attribuzione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e per lo sviluppo del sistema di biblioteche pubbliche per il gruppo linguistico italiano

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 993
Sitzung vom 12/11/2024 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekssystems für die italienische Sprachgruppe

Oggetto:

Criteri per l'attribuzione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e per lo sviluppo del sistema di biblioteche pubbliche per il gruppo linguistico italiano

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

15.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ befugt die Landesregierung, nicht auf Gewinn ausgerichteten gemeinnützigen Einrichtungen, Körperschaften, Stiftungen, Vereinen, Komitees und Genossenschaften wirtschaftliche Vergünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und des Bibliothekswesens.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1049 vom 07. Dezember 2021, Anlage B und C, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 721 vom 29. August 2023 geändert wurde, wurden die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen zur Förderung des öffentlichen Bibliothekssystems und der Weiterbildung für die italienische Sprachgruppe genehmigt.

Artikel 2, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993, in seiner geänderten und ergänzten Fassung bezeichnet, dass die Landesregierung die Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen bestimmt.

Das Regierungsprogramm für die Legislaturperiode 2023-2028 sieht unter den Schlüsselpunkten die Vereinfachung der Verfahren der öffentlichen Verwaltung vor, um sie bürgerfreundlicher zu gestalten. Insbesondere wird die Möglichkeit eingeführt, nur den Betrag des gewährten Zuschusses mit der Liste der Ausgabenbelege zu dokumentieren.

Aus dem Austausch mit dem Dienstleistungszentrum Ehrenamt Südtirol sind Vorschläge hervorgegangen, um einige Aspekte der bestehenden Kriterien klarer zu gestalten.

Die Ziele des Landesressort für italienische Kultur für die Legislaturperiode 2023-2028 beinhalten die Einführung neuer Instrumente zur Förderung des italienischsprachigen Kultursektors.

Wie von der Landesregierung in der Sitzung vom 26.09.2023 vereinbart, wurde die Mindestteilnehmerzahl für die Kurse der Weiterbildung auf 8 wiederhergestellt, mit einer vorübergehenden Reduzierung auf 5 bis zum 31.12.2026.

La Legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 “Per la disciplina dell’educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche” autorizza la Giunta Provinciale ad erogare ad istituzioni, enti, fondazioni, associazioni, comitati e cooperative che non operino a scopo di lucro vantaggi economici per sostenere le attività di educazione permanente e delle biblioteche.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1049 del 7 dicembre 2021, modificata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 721 del 29 agosto 2023, sono stati approvati gli allegati B e C contenenti i criteri per l’attribuzione di vantaggi economici per lo sviluppo del sistema di biblioteche pubbliche e per la promozione dell’educazione permanente del gruppo linguistico italiano.

L’articolo 2, comma 1 della Legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17, e successive modifiche e integrazioni stabilisce che la Giunta Provinciale predetermina i criteri e le modalità per l’attribuzione di vantaggi economici.

Il programma di governo per la legislatura 2023-2028 prevede, tra i punti chiave, la semplificazione dei procedimenti della pubblica amministrazione per renderli più a misura di cittadino. Viene, in particolare, introdotta la possibilità di rendicontare con elenco di spese il solo importo del contributo concesso.

Dal confronto con il Centro Servizi per il Volontariato Alto Adige sono emersi suggerimenti per rendere più chiari alcuni passaggi dei criteri vigenti.

Gli obiettivi dell’Assessorato provinciale alla Cultura italiana per la legislatura 2023-2028 presuppongono l’introduzione di nuovi strumenti per la promozione del settore culturale in lingua italiana.

Come convenuto dalla Giunta Provinciale durante la seduta del 26.09.2023, si è provveduto a ripristinare nell’ambito dell’Educazione permanente un numero minimo di 8 partecipanti ai corsi, con diminuzione temporanea a 5 fino al

31.12.2026.

Es wurden nicht alle Verfahren abgeschlossen, die sich auf Anträge beziehen, die auf der Grundlage, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1049 vom 7. Dezember 2021, geändert mit Beschluss der Landesregierung vom 29. August 2023 Nr. 721, genehmigten Kriterien bearbeitet wurden.

Non sono stati conclusi tutti i procedimenti relativi ad istanze istruite sulla base dei criteri approvati con deliberazione della Giunta provinciale 7 dicembre 2021, n. 1049, modificata con deliberazione del 29 agosto 2023 n. 721.

Es ist daher notwendig, die Kriterien zu überarbeiten und die Aufhebung der vorherigen Versionen.

Si rende pertanto necessaria una revisione dei criteri e la revoca delle versioni precedenti.

Die finanzielle Deckung der durch diese Richtlinien entstehenden Lasten, die auf 3.000.000,00 Euro im Haushaltsjahr 2024 geschätzt werden, wird durch die den einschlägigen Aufgabenbereichen und Programmen des Verwaltungshaushaltes 2024-2026 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dai criteri allegati, stimati in 3.000.000,00 euro nell'esercizio 2024, è garantita dagli importi stanziati sulle pertinenti missioni e sui pertinenti programmi del bilancio finanziario gestionale 2024-2026.

Die Gewährung der Förderungen laut dieser Richtlinien erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.

La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.

Dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

la Giunta provinciale

die Landesregierung

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

1. die „Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekssystems für die italienische Sprachgruppe“ laut Anlagen A und B, die Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;

1. di approvare i “Criteri per l'attribuzione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e per lo sviluppo del sistema di biblioteche pubbliche del gruppo linguistico italiano” di cui agli allegati A e B, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione;

2. die Anlagen B und C des Beschlusses der Landesregierung vom 7. Dezember 2021, Nr.

2. di revocare gli allegati B e C della deliberazione della Giunta provinciale 7

1049 und den Beschluss der Landesregierung vom 29. August 2023, Nr. 721 aufzuheben, wobei deren Anwendung für den Abschluss der Verwaltungsverfahren in Bezug auf die vor Inkrafttreten der neuen Kriterien eingereichten Anträge vorbehalten bleibt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

dicembre 2021, n. 1049 e la deliberazione della Giunta Provinciale 29 agosto 2023, n. 721, fatta salva la loro applicazione per la conclusione dei procedimenti amministrativi relativi alle domande presentate prima dell'entrata in vigore dei nuovi criteri.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A**Allegato A****Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen zur Förderung der Weiterbildung der italienischen Sprachgruppe****Criteria per l'attribuzione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente del gruppo linguistico italiano****Art. 1****Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, die Gewährung und Auszahlung von wirtschaftlichen Vergünstigungen, in der Folge als Förderungen bezeichnet, zur Förderung der Weiterbildung der italienischen Sprachgruppe im Sinne des Landesgesetzes vom 7. November 1983, Nr. 41, in geltender Fassung.

2. Diese Richtlinien fallen nicht in den Anwendungsbereich der Bestimmungen über staatliche Beihilfen gemäß Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, da die vorgesehenen Förderungen für lokale Kultur- und Bildungsvorhaben gewährt werden, deren Zielgruppe auf die lokale Ebene begrenzt ist.

3. Diese Richtlinien berücksichtigen außerdem folgende Bestimmungen:

a) Gesetzesvertretendes Dekret vom 3. Juli 2017, Nr. 117, „*Kodex des Dritten Sektors*“,

b) Ministerialdekret vom 5. März 2020, „*Anpassung der Formulare für den Jahresabschluss von Einrichtungen des Dritten Sektors*“,

c) Gesetzesvertretendes Dekret vom 12. Januar 2019, Nr. 14, „*Kodex zu Unternehmenskrise und Insolvenz*“.

Art. 2**Anspruchsberechtigte**

1. Anspruch auf die Förderungen haben

a) Weiterbildungseinrichtungen laut Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, die

1) eine Dienstcharta haben,

2) eine Qualitätszertifizierung haben oder, falls sie erst vor kurzem anerkannt wurden, sich verpflichten, diese innerhalb von drei Jahren ab der Anerkennung zu erlangen,

3) regelmäßig die in den Ziffern 1) und 2) angegebenen Dokumente aktualisieren und veröffentlichen,

4) garantieren, dass mindestens 25 Prozent der für die Anerkennung erforderlichen Stunden von Dozenten/Dozentinnen erbracht werden, die im

Art. 1**Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri, emanati ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, definiscono le modalità di concessione e liquidazione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente del gruppo linguistico italiano, ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, e successive modifiche.

2. I presenti criteri non rientrano nel campo di applicazione della normativa sugli aiuti di Stato ai sensi dell'art. 107 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, in quanto i vantaggi economici previsti vengono concessi per iniziative culturali e formative locali, il cui pubblico potenziale è limitato al livello locale.

3. I presenti criteri tengono altresì conto delle seguenti norme:

a) decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, recante “Codice del Terzo settore”;

b) decreto ministeriale 5 marzo 2020, recante “*Adozione della modulistica di bilancio degli enti del Terzo settore*”;

c) decreto legislativo 12 gennaio 2019, n. 14, recante “*Codice della crisi d'impresa e dell'insolvenza*”.

Art. 2**Beneficiari**

1. I vantaggi economici possono essere concessi a:

a) agenzie di educazione permanente di cui all'articolo 6, comma 2, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, che:

1) sono in possesso della carta dei servizi,

2) sono in possesso della certificazione di qualità o, qualora recentemente riconosciute, si impegnano ad ottenerla entro e non oltre tre anni dal riconoscimento,

3) aggiornano regolarmente ed espongono al pubblico i documenti di cui ai numeri 1) e 2) della presente lettera,

4) garantiscono che almeno il 25 per cento delle ore utili per il riconoscimento sono erogate da personale docente iscritto all'Albo Docenti di

Dozentenverzeichnis „ADEP“ (Albo docenti di educazione permanente) – Abschnitte A und B eingetragen sind, oder sich verpflichten, diesen Prozentsatz innerhalb der nächsten drei Jahre zu erreichen. Die Dozenten/Dozentinnen, die im Abschnitt A des Verzeichnisses eingetragen sind, müssen im „Weiterbildungsportal“ aufscheinen,

5) die Ausbildung des internen Personals und der Dozenten/Dozentinnen garantieren,

6) ihren Verpflichtungen in Hinblick auf Steuern und Gebühren und auf die Zahlung der Sozialbeiträge nachgekommen sind,

b) Weiterbildungseinrichtungen, die im Sinne von Artikel 6 Absatz 7 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, anerkannt sind und

1) abweichend von Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, mindestens 1500, 2000 beziehungsweise 3500 Weiterbildungsstunden nachweisen,

2) die unter Buchstabe a) dieses Absatzes genannten Anforderungen erfüllen,

3) mindestens eine der nachfolgend angeführten zusätzlichen Anforderungen erfüllen:

3.1.) Weiterbildungstätigkeit vorwiegend in Gemeinden mit weniger als 50.000 italienischsprachigen Einwohnern durchführen,

3.2) kontinuierlich mindestens ein Drittel ihrer Weiterbildungsstunden zugunsten von benachteiligten Gruppen durchführen. Diese Tätigkeit muss innovative Projekte betreffen, insbesondere was die Organisation und die Didaktik betrifft,

3.3) kontinuierlich mindestens ein Drittel ihrer Weiterbildungsstunden in den Bereichen Bürgerengagement und nachhaltige Entwicklung durchführen,

c) Bildungseinrichtungen laut Artikel 6 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 41/1983 in geltender Fassung, die eine Dienstcharta haben,

d) Bildungsausschüsse laut Artikel 7 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung,

e) Bildungshäuser laut Artikel 6 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung.

2. Damit anerkannt werden kann, dass mit den Tätigkeiten laut Absatz 1 Buchstabe b) Ziffern 3.2) und 3.3) die Voraussetzungen dafür gegeben sind, dass die in Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, vorgesehene Mindestzahl an Weiterbildungsstunden im Sinne von Artikel 6 Absatz 7 des genannten Gesetzes reduziert werden kann, müssen diese Tätigkeiten auf ein einziges Vorhaben bezogen sein, das im Förderungsantrag angemessen erläutert wird.

Educazione Permanente “ADEP” – sezioni A e B, oppure si impegnano a raggiungere tale percentuale entro i successivi tre anni. Le docenti e i docenti iscritti alla sezione A dell’Albo dovranno comparire sul “Portale della formazione”,

5) garantiscono la formazione del personale interno e docente,

6) sono in regola con gli obblighi concernenti le imposte e le tasse e con il pagamento dei contributi previdenziali;

b) agenzie di educazione permanente riconosciute ai sensi dell’articolo 6, comma 7, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, che:

1) in deroga a quanto previsto dall’articolo 10, comma 1, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, raggiungono almeno 1.500, 2.000 o 3.500 ore di attività,

2) sono in possesso dei requisiti di cui alla lettera a) del presente comma,

3) sono in possesso di almeno uno dei seguenti ulteriori requisiti:

3.1.) svolgono prevalentemente attività di educazione permanente in comuni con meno di 50.000 abitanti di lingua italiana,

3.2) svolgono in modo continuativo e per almeno 1/3 delle loro ore attività di educazione permanente rivolte a fasce deboli. Tali attività devono riguardare progetti innovativi, in particolar modo per quanto concerne le modalità organizzative e didattiche,

3.3) svolgono in modo continuativo e per almeno 1/3 delle loro ore attività di educazione permanente nell’ambito della formazione a una cittadinanza attiva e a uno sviluppo sostenibile;

c) agenzie educative di cui all’articolo 6, comma 5, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, in possesso della carta dei servizi;

d) comitati per l’educazione permanente di cui all’articolo 7, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche;

e) centri residenziali di educazione permanente di cui all’articolo 6, comma 4 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche.

2. Per essere riconosciute ai fini della riduzione ai sensi dell’articolo 6, comma 7 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, del numero di ore previste dall’articolo 10, comma 1, della medesima legge, le attività di cui ai numeri 3.2) e 3.3) della lettera b) del comma 1 dovranno essere ricondotte a un unico progetto, adeguatamente presentato nella domanda di finanziamento.

3. Die Antragstellenden müssen mindestens ein Jahr kontinuierlicher Tätigkeit im Bereich Weiterbildung in Südtirol nachweisen, damit vorab eine genaue Bewertung ihrer effektiven didaktischen Bedeutung und ihrer Fähigkeit zur Planung der vorgesehenen Initiativen vorgenommen und zudem überprüft werden kann, ob es noch eine Erweiterung und Diversifizierung des auf Landesebene bestehenden Bildungsangebotes braucht.

4. Die Antragstellenden müssen darüber hinaus satzungsgemäß ausschließlich oder vorwiegend Weiterbildungs- und kulturelle Tätigkeiten ausüben. Sie dürfen keine Gewinnabsicht haben oder müssen die juristische Form haben, die in Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, vorgesehen ist.

5. Die Initiativen, für welche um eine Förderung angesucht wird, müssen an die Allgemeinheit und nicht nur an die eigenen Mitglieder gerichtet sein; sie dürfen weder unmittelbar noch mittelbar diskriminierend in Hinsicht auf Religion, Weltanschauung, Behinderung, Alter oder sexuelle Orientierung sein.

6. Um die Förderungen zu erhalten, müssen Vereine mindestens fünf Mitglieder haben, die ihre Mitgliedsbeiträge ordnungsgemäß bezahlt haben. Für die Genossenschaften wird auf die geltenden sektoralen Vorschriften verwiesen.

7. Der Gründungsakt und die Satzung der geförderten Subjekte müssen in Form einer öffentlichen Urkunde oder einer beglaubigten oder registrierten Privaturkunde verfasst sein.

Art. 3

Organisation und Transparenz

1. Die Förderungen werden nur Antragstellenden gewährt, die mit Korrektheit, Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und buchhalterischer Transparenz handeln und über eine den Zielen der Organisation sowie dem Niveau des vorgeschlagenen Kulturangebots angemessene Leitungsstruktur verfügen.

2. Die Leitungsstruktur sollte außerdem junge Fachkräfte stärker berücksichtigen und vorsehen, dass die Mitglieder der Führungsgremien, die das Alter von 75 Jahren überschritten haben, in der Regel nur Ehrenämter bekleiden dürfen.

3. Alle die Tätigkeit betreffenden Daten und Dokumente, wie beispielsweise die Anwesenheitslisten und die Namen der Veranstaltungsteilnehmenden und des Lehr- und Verwaltungspersonals, müssen dem zuständigen Landesamt jederzeit zugänglich sein.

4. Für Begünstigte von Zuweisungen laut Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe b) muss die Geschäftsgebarung den für die öffentliche Verwaltung festgelegten Transparenzbestimmungen entsprechen,

3. I soggetti beneficiari devono svolgere da almeno un anno attività continuativa nell'ambito dell'educazione permanente in provincia di Bolzano, in quanto è necessaria, in via preliminare, un'approfondita valutazione dell'effettiva valenza educativa e della capacità di programmazione delle iniziative progettate, nonché dell'opportunità di ampliare il ventaglio e la tipologia dell'offerta sul territorio provinciale.

4. I soggetti beneficiari devono inoltre svolgere statutariamente attività esclusivamente o prevalentemente formative e culturali. Non devono perseguire scopo di lucro oppure devono avere la forma giuridica prevista dall'articolo 6, comma 3, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche.

5. Le iniziative per le quali si presenta domanda devono essere destinate alla collettività e non solo ai propri soci/socie ed escludere qualsiasi forma di discriminazione diretta o indiretta a causa della religione, delle convinzioni personali, di disabilità, dell'età o dell'orientamento sessuale.

6. Per ottenere i predetti vantaggi economici, le associazioni dovranno avere almeno cinque soci/socie in regola con le eventuali quote sociali di iscrizione. Per le cooperative si rimanda alla normativa vigente di settore.

7. L'atto costitutivo e lo statuto dei soggetti finanziati devono essere redatti in forma di atto pubblico o di scrittura privata autenticata o registrata.

Art. 3

Organizzazione e trasparenza

1. I vantaggi economici sono concessi solo a richiedenti che operano con correttezza, efficienza, efficacia, economicità e trasparenza nella propria gestione contabile e che hanno una governance adeguata agli scopi sociali e al livello dell'offerta culturale proposta.

2. La governance deve inoltre valorizzare le giovani professionalità e prevedere che i membri dei direttivi che hanno superato i 75 anni di età vengano, di norma, destinati solo a cariche onorifiche.

3. I dati e i documenti relativi all'attività, quali ad esempio i registri di presenza e i nominativi dei e delle partecipanti alle iniziative e del personale docente e amministrativo, devono essere sempre accessibili all'ufficio provinciale competente.

4. Per i soggetti beneficiari di assegnazioni di cui all'articolo 7, comma 1, lettera b), la gestione dovrà essere in linea con le norme sulla trasparenza previste per l'Amministrazione pubblica, in particolare con gli obblighi di



besonders den Publizitäts-, Transparenz- und Veröffentlichungspflichten betreffend Daten und Dokumente zu:

a) Organisation (z.B. Veröffentlichung auf der eigenen Website der Zusammensetzung der Organe der Einrichtung, ihrer Vergütung und der Curricula der Führungsgremien),

b) Verwaltungstätigkeit und erbrachten Dienstleistungen (z.B. Veröffentlichung auf der eigenen Website der erteilten Aufträge und der abgeschlossenen Verträge, des Jahresabschlusses, der Abschlussberichte sowie der Sozialbilanz).

5. Die genannten Daten müssen dem zuständigen Landesamt in jedem Falle immer zugänglich sein.

Art. 4

Ethikkodex

1. Der Ethikkodex enthält rechtlich nicht bindende Verhaltensregeln mit Empfehlungen für die Begünstigten zu einigen Zielsetzungen der Einrichtung und zu gemeinsamen Werten. Für die Begünstigten der Förderungen gelten, soweit ihren Bereich betreffend, folgende ethische Empfehlungen:

a) Die Ausgaben für Repräsentationszwecke, für Außendienste in einem vernünftigen Rahmen zu halten,

b) Konflikte zwischen Einzelinteresse und Gemeinwohl sind zu vermeiden,

c) außer bei zeitweiligem Bedarf ist die Anstellung oder die entgeltliche Beauftragung von Personen zu vermeiden, die mit Führungskräften oder Mitgliedern von Führungsgremien bis zum vierten Grad verwandt oder verschwägert sind oder mit ihnen verheiratet sind oder in eheähnlicher Gemeinschaft leben,

d) die Jugendbeschäftigung ist zu fördern, hingegen ist jegliche entgeltliche Beauftragung von Personen, die schon in Rente sind, zu vermeiden,

e) der übertriebene Einsatz von Werbung und Drucksorten oder von Telekommunikationsmitteln zwecks Wahlwerbung ist zu vermeiden, sofern er öffentlich finanziert ist oder öffentlich finanzierte Flächen und Räume betrifft,

f) Handlungen, die gegen das Gesetz vom 25. Juni 1993, Nr. 205, über Diskriminierung aus Gründen der ethnischen Herkunft, der Religion oder der Rasse verstoßen, sind zu vermeiden.

Art. 5

Förderfähige Weiterbildungstätigkeiten

1. Weiterbildungstätigkeiten müssen nach didaktischen und methodologischen

pubblicità, trasparenza e diffusione di dati e documenti relativi a:

a) l'organizzazione (ad es. attraverso la pubblicazione sul proprio sito della composizione degli organi sociali, dei loro compensi, del curriculum degli organi direttivi);

b) l'attività amministrativa e i servizi erogati (ad es. tramite pubblicazione sul proprio sito degli incarichi conferiti e dei contratti stipulati, del bilancio, delle relazioni consuntive, del bilancio sociale).

5. I dati suddetti dovranno in ogni caso essere sempre accessibili all'ufficio provinciale competente.

Art. 4

Codice etico

1. Il codice etico è un complesso di norme etiche, giuridicamente non vincolanti, che indicano ai soggetti beneficiari alcuni obiettivi sociali e valori comuni da condividere. Per i soggetti beneficiari dei vantaggi economici valgono, per quanto attinenti, le seguenti indicazioni etiche:

a) contenere nel limite del possibile le spese di rappresentanza e di missione;

b) evitare conflitti tra l'interesse individuale e il bene comune;

c) evitare, salvo necessità temporanee, l'assunzione o l'affidamento di incarichi retribuiti a parenti e affini entro il quarto grado, a coniugi o conviventi di fatto di coloro che fanno parte della dirigenza o degli organi direttivi;

d) sostenere l'impegno sociale per l'occupazione giovanile ed evitare di attribuire incarichi retribuiti di qualsiasi natura a soggetti già in pensione;

e) evitare, con le risorse pubbliche e/o negli spazi finanziati con tali risorse, eccessi di pubblicità commerciale, stampa o uso di strumenti di telecomunicazione per propaganda elettorale;

f) evitare atti contrari alla legge 25 giugno 1993, n. 205, sulla discriminazione razziale, etnica e religiosa.

Art. 5

Attività di educazione permanente finanziabili

1. Le attività di educazione permanente devono essere programmate – secondo principi didattici

Gesichtspunkten, die sich vor allem an der Erwachsenenbildung orientieren, von geeigneten pädagogischen Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen geplant und von qualifizierten Dozenten/Dozentinnen durchgeführt werden, die Erfahrung in der Erwachsenenbildung vorweisen können, bevorzugt im Dozentenverzeichnis „ADEP“ aufscheinen und, wie in der „ADEP“-Ordnung vorgesehen, eine jährliche Mindestzahl an Unterrichtseinheiten und Fortbildung nachweisen können.

2. Als Weiterbildung gefördert werden auch alle Aktivitäten zur nachträglichen Erlangung von Abschlüssen der verschiedenen Schulstufen.

3. Der Besuch von Kinovorstellungen, Theateraufführungen, Konzerten, Kunstausstellungen und Museen, die Besichtigung von Sehenswürdigkeiten, Betrieben und ähnlichen Einrichtungen sowie Führungen an kunsthistorisch interessanten Orten zu Bildungszwecken gelten als Weiterbildung, sofern sie mindestens drei Stunden gezielte didaktische Tätigkeit beinhalten. In jedem Fall dürfen höchstens vier Stunden Weiterbildung pro Tag berechnet werden. Nicht berücksichtigt werden Übernachtungen, Reisezeit, Pausen und Ähnliches.

4. Bei Kino-, Konzert- oder Theaterbesuchen wird nur die für didaktische Zwecke genutzte Zeit vor und nach der Vorstellung als Weiterbildung gerechnet.

5. Für den Erhalt der Förderungen müssen die angebotenen Kurse mindestens acht Teilnehmende aufweisen, die die Einschreibgebühr gezahlt haben, und müssen mindestens 70 Prozent der Teilnehmenden in Südtirol ansässig sein.

6. In Ausnahmefällen können auch Weiterbildungstätigkeiten mit einer niedrigeren Teilnehmerzahl finanziert werden, wenn das zuständige Landesamt den entsprechenden Antrag des Veranstalters befürwortet.

7. Die Zeiteinheit, die der Berechnung von Weiterbildungsaktivitäten zugrunde gelegt wird, beträgt mindestens 45 Minuten. Diese Zeiteinheit ist die Basis für die Berechnung der Dauer einer Veranstaltung. Für die Finanzierung des Personals gemäß Art. 10 des Landesgesetzes wird die Zeiteinheit von 60 Minuten berücksichtigt.

8. Als gültige Weiterbildungs-Zeiteinheiten im Sinne dieses Artikels werden solche anerkannt, an denen mindestens 8 Personen gemäß dem vorangehenden Absatz 5 teilnehmen.

9. Für die Berechnung der Gesamtstundenzahl können nach einem begründeten Antrag beim zuständigen Landesamt auch 45 Prozent der Stunden jener Initiativen anerkannt werden, die aufgrund ihrer methodisch-didaktischen Besonderheiten keine gleichzeitige Teilnahme von 8 Personen im Unterricht vorsehen können.

e metodologici che tengano in particolare considerazione i percorsi di apprendimento delle persone adulte – da collaboratrici e collaboratori pedagogici idonei e devono essere attuate da personale docente qualificato, con esperienza nell'ambito della formazione delle persone adulte, preferibilmente iscritto all'ADEP e che dimostri un numero minimo di unità didattiche di docenza e di aggiornamento annuo, come stabilito dal regolamento dell'ADEP.

2. Fra le attività finanziabili vi sono anche le attività tese al recupero dei diversi gradi di istruzione scolastica.

3. La visione di rappresentazioni cinematografiche e teatrali; assistere a concerti; le visite a mostre d'arte, monumenti, musei, aziende e simili istituzioni e le visite guidate in località di rilevanza storico-culturale a scopi formativi sono considerate attività di educazione permanente se accompagnate da un'attività educativa specifica, della durata minima di tre ore. In ogni caso possono essere computate fino a un massimo di quattro ore di educazione permanente al giorno. Non vengono considerati: i pernottamenti, i tempi di viaggio, le pause ricreative e simili.

4. Nel caso di rappresentazioni cinematografiche e teatrali e di concerti, può essere computata la sola durata dell'attività educativa preliminare o successiva allo spettacolo.

5. Per ottenere i finanziamenti i corsi proposti devono avere un minimo di otto partecipanti che abbiano versato la relativa quota di iscrizione e almeno il 70 per cento dei/delle partecipanti deve essere residente in provincia di Bolzano.

6. In casi particolari possono, su istanza dell'ente richiedente che sarà valutata dall'ufficio provinciale competente, essere finanziate iniziative di educazione permanente con un numero inferiore di partecipanti.

7. L'unità temporale per le attività di educazione permanente è fissata in un minimo di 45 minuti. Tale unità temporale è la base per il calcolo della durata di ogni attività. Ai fini del finanziamento del personale ai sensi dell'art.10 della legge provinciale, si considera l'unità temporale da 60 minuti.

8. Sono riconosciute quali unità temporali di educazione permanente valide ai fini del presente articolo quelle a cui partecipano almeno 8 persone ai sensi del precedente comma 5.

9. Ai fini del calcolo del monte ore possono essere riconosciute, previa istanza motivata all'ufficio provinciale competente, anche il 45 per cento delle ore relative a quelle iniziative che per le loro specifiche caratteristiche metodologiche e didattiche non possono prevedere la partecipazione contemporanea in aula di 8



10. Die Organisatoren von geförderten Weiterbildungskursen sind verpflichtet, Teilnehmerlisten in digitaler Form auszufüllen oder alternativ solche, die von der zuständigen Landesbehörde erstellt werden.

11. Werden Weiterbildungsmaßnahmen von mehreren Einrichtungen gemeinsam durchgeführt, so vereinbaren diese Einrichtungen untereinander den jeweils anfallenden Stundenanteil.

Art. 6

Nicht förderfähige Weiterbildungstätigkeiten

1. Folgende Tätigkeiten sind nicht zur Förderung zugelassen:

a) Einzelberatungen, Auftragsprojekte (Tätigkeiten in geschlossenem Kreis), Veranstaltungen mit dem vorwiegenden Zweck der Tourismusförderung, Unterhaltungsveranstaltungen, Initiativen liturgischer Natur, Sportveranstaltungen, Sport- und Bewegungskurse, Tanzkurse, die lediglich dem Eigenzweck dienen,

b) reguläre Bildungsgänge des Schul- und Hochschulwesens,

c) Nachmittagsbetreuung für Pflichtschüler und -schülerinnen sowie außerschulische Betreuung für Kinder und Jugendliche,

d) Vorhaben, bei denen die Zielsetzung, die Zielgruppe, der Veranstaltungsort, die Qualifikation der Referenten/Referentinnen, die Durchführungszeit oder die geplanten Gesamtstunden nicht nachvollziehbar sind.

Art. 7

Förderungsarten

1. Folgende Förderungen können gewährt werden:

a) Beiträge:

1) ordentliche Beiträge für Tätigkeiten, in der Folge als ordentliche Beiträge bezeichnet,

2) Beiträge für spezifische Vorhaben,

3) Investitionsbeiträge,

b) Zuweisungen für Tätigkeiten, in der Folge als Zuweisungen bezeichnet,

c) ergänzende Förderungen,

Art. 8

Ordentliche Beiträge

persone.

10. I soggetti organizzatori dei corsi di educazione permanente finanziati sono tenuti a compilare i registri di presenza in forma digitale o, in alternativa, quelli predisposti dall'ufficio provinciale competente.

11. Qualora le attività di educazione permanente vengano attuate in cooperazione, le rispettive agenzie promotrici concorderanno tra loro la quota percentuale del rispettivo monte ore.

Art. 6

Attività di educazione permanente non finanziabili

1. Non sono ammesse a finanziamento le seguenti attività:

a) consulenze individuali, progetti su incarico (attività chiuse), eventi di prevalente promozione turistica, manifestazioni di intrattenimento, iniziative di carattere liturgico, manifestazioni sportive, corsi sportivi, di educazione fisica, corsi di ballo e di danza finì a sé stessi;

b) corsi regolari di istruzione scolastica e universitaria;

c) attività di doposcuola rivolte ad alunne e alunni della scuola dell'obbligo e attività di assistenza rivolte a bambine e bambini, ragazze e ragazzi nel periodo extrascolastico;

d) progetti di attività per i quali non risultino comprensibili gli obiettivi, i destinatari, la sede, la qualifica delle relatrici/dei relatori, il periodo di svolgimento e le ore complessive di attività presunte.

Art. 7

Tipologia dei vantaggi economici

1. Possono essere concessi i seguenti vantaggi economici:

a) contributi:

1) contributi ordinari per l'attività, di seguito denominati contributi ordinari,

2) contributi per iniziative specifiche,

3) contributi per investimenti,

b) assegnazioni per l'attività, di seguito denominate assegnazioni.

c) vantaggi economici integrativi;

Art. 8

Contributi ordinari

1. Die ordentlichen Beiträge beziehen sich auf die Tätigkeitsplanung der antragstellenden Einrichtung für das Bezugskalenderjahr.
2. Die Gewährung ordentlicher Beiträge hat Vorrang gegenüber der Gewährung von integrativen oder Beiträge für spezifische Vorhaben.
3. Begünstigte eines ordentlichen Beitrags können im selben Jahr vom selben Amt keine Zuweisungen erhalten.

Art. 9

Beiträge für Spezifische Vorhaben

1. Beiträge für spezifische Vorhaben beziehen sich auf Initiativen, die nicht Teil der regulären Programmplanung sind.
2. Die Gewährung von Beiträgen für spezifische Vorhaben hängt nicht nur von der Beurteilung der Initiative des Projektes nach qualitativen Kriterien ab, sondern auch von der verbleibenden Verfügbarkeit auf den Kapiteln für öffentliche Ausgaben der für das Verfahren zuständigen Organisationseinheit des Landes.
3. Beiträge für spezifische Vorhaben können auch auf der Grundlage von Ausschreibungen gewährt werden.
4. Es werden spezifische Vorhaben zur Finanzierung zugelassen, die mindestens 8 Teilnehmer vorsehen. Im Falle besonders innovativer Vorhaben, oder auch aufgrund anderer gerechtfertigter Gründe, können Initiativen mit weniger als 8 Teilnehmern zugelassen werden.
5. Organisationen, die bereits einen ordentlichen Beitrag oder eine Zuweisung erhalten, können von Beiträgen für Spezifische Vorhaben profitieren.

Art. 10

Investitionsbeiträge

1. Investitionsbeiträge können gewährt werden für den Ankauf von Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen, die für die Durchführung der Weiterbildungsmaßnahmen gebraucht werden, aber auch für den Ankauf, den Bau, die Renovierung und die Instandhaltung von Einrichtungen mit operativem Sitz in Südtirol.
2. Diese Investitionen beziehen sich auf dauerhafte Anschaffungen und Maßnahmen, die Teil der ständigen Organisation der Einrichtung sind und deren wirtschaftlicher Nutzen über die Grenzen eines Haushaltsjahres hinausgeht. Um die von den Begünstigten zu erfüllenden Formalitäten und die damit verbundenen Kontrollen zu vereinfachen, können Investitionen, deren Einzelkosten 516,46 Euro nicht

1. I contributi ordinari si riferiscono alla programmazione prevista dall'ente richiedente per l'anno solare di riferimento.
2. I contributi ordinari sono concessi in via prioritaria rispetto ai contributi integrativi e per iniziative specifiche.
3. I soggetti beneficiari di un contributo ordinario non possono ottenere nello stesso anno, dallo stesso ufficio, un'assegnazione.

Art. 9

Contributi per iniziative specifiche

1. I contributi per iniziative specifiche si riferiscono a iniziative che prescindono dalla programmazione ordinaria.
2. La concessione dei contributi per iniziative specifiche dipende, oltre che dalla valutazione dell'iniziativa secondo i criteri qualitativi, anche dalle disponibilità residue sui capitoli di spesa pubblica dell'unità organizzativa responsabile del procedimento.
3. I contributi per iniziative specifiche possono essere concessi anche sulla base di bandi.
4. Vengono ammesse a finanziamento solo iniziative che prevedono almeno otto partecipanti. Nel caso di iniziative particolarmente innovative, o per altre ragioni motivate, possono essere ammesse iniziative con meno di otto partecipanti.
5. Possono beneficiare di contributi per iniziative specifiche le organizzazioni che già ricevono un contributo ordinario o un'assegnazione.

Art. 10

Contributi per investimenti

1. I contributi per investimenti possono essere concessi per l'acquisto di arredi e attrezzature funzionali allo svolgimento dell'attività di educazione permanente, nonché per l'acquisto, la costruzione, la ristrutturazione e la manutenzione di strutture di organizzazioni con sede operativa nella provincia di Bolzano.
2. I suddetti investimenti riguardano acquisti e interventi durevoli, costituenti parte dell'organizzazione permanente dell'ente, la cui utilità economica si estende oltre i limiti di un esercizio. Al fine di semplificare gli adempimenti a carico dei beneficiari ed i relativi controlli, gli investimenti di costo unitario non superiore a 516,46 euro possono essere ammessi ai fini del contributo ordinario.

übersteigen, für den regulären Beitrag berücksichtigt werden.

3. Beiträge für die Renovierung, den Ausbau und die Instandhaltung von Weiterbildungseinrichtungen können nur an Organisationen gewährt werden, die bereits einen ordentlichen Beitrag oder eine Zuweisung erhalten haben und nachweisen können, dass sie über einen Rechtstitel (Eigentum oder ein anderes dingliches Recht, Mietvertrag, unentgeltlicher Darlehensvertrag usw.) verfügen, der die kontinuierliche und dauerhafte Verwaltung der Einrichtung gewährleistet.

Art. 11

Ergänzende Förderungen

1. Ergänzende Förderungen können in all jenen Fällen gewährt werden, in denen aus gerechtfertigten Gründen die anderen im Antrag auf Zuweisungen, auf einen ordentlichen Beitrag, auf spezifische Vorhaben, oder einen Investitionsbeitrag genannten Einnahmen niedriger sind als geplant oder die Ausgaben höher sind als die im Antrag vorgesehenen.

2. Außerdem können ergänzende Förderungen gewährt werden, falls es, aus gerechtfertigten Gründen oder wegen erhöhter Verfügbarkeit im Landeshaushalt, als angebracht und möglich erachtet wird, den Finanzierungsanteil oder den Betrag der förderfähigen Ausgaben zu erhöhen und/oder neu festzulegen.

Art. 12

Zuweisungen

1. Zuweisungen können den Weiterbildungseinrichtungen laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) gewährt werden.

2. Voraussetzung für die Zuweisungen ist, dass die Einrichtungen über ein Kontrollorgan verfügen, von dem mindestens ein Mitglied im Register der Abschlussprüfer eingeschrieben ist, und dass sie unter Berufung auf frühere Erfahrungen Folgendes garantieren können:

- a) Korrektheit, organisatorische und planerische Stabilität (mehrjährige Planung),
- b) eine Gebarung gemäß den für die öffentliche Verwaltung vorgesehenen Transparenzbestimmungen laut Artikel 3,
- c) das Fehlen wiederholter wesentlicher Betriebsverluste.

3. Zuweisungen können einjährig oder mehrjährig für maximal drei aufeinanderfolgende Rechnungsjahre gewährt werden, wie in Artikel 2 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, vorgesehen.

4. Die Zuweisungen werden nach Vorlage der letzten genehmigten Jahresabschlussrechnung gewährt, der ein Tätigkeitsbericht sowie die

3. Possono beneficiare di contributi per la ristrutturazione, l'ampliamento e la manutenzione di strutture per lo svolgimento delle attività di educazione permanente le organizzazioni che già ricevono un contributo ordinario o un'assegnazione e che dimostrino di avere un titolo giuridico (proprietà o altro diritto reale, contratto di locazione, contratto di comodato gratuito, ecc.) atto a garantire carattere continuativo e duraturo alla gestione della struttura.

Art. 11

Vantaggi economici integrativi

1. I vantaggi economici integrativi possono essere concessi qualora, per giustificati motivi, le altre entrate specificate nella domanda di assegnazione, contributo ordinario, per iniziative specifiche o per investimenti siano risultate inferiori alle previsioni oppure i costi siano risultati superiori a quelli previsti nella domanda.

2. Possono inoltre essere concessi vantaggi economici integrativi qualora si ritenga opportuno e possibile, per giustificati motivi o per disponibilità sopravvenute nel bilancio provinciale, aumentare e/o rideterminare la percentuale di finanziamento o l'importo della spesa ammessa.

Art. 12

Assegnazioni

1. Le assegnazioni possono essere concesse alle agenzie di educazione permanente di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e b).

2. Le assegnazioni possono essere concesse solo alle agenzie che dispongono di un organo di controllo con almeno un membro iscritto all'albo dei revisori e che, sulla base dell'esperienza pregressa, offrono garanzie di:

- a) correttezza, stabilità organizzativa e programmazione (programmazione pluriennale);
- b) gestione in linea con le norme sulla trasparenza previste per l'amministrazione pubblica di cui all'articolo 3;
- c) assenza di perdite di esercizio rilevanti e ricorrenti.

3. Le assegnazioni possono essere annuali o pluriennali, per un massimo di tre esercizi finanziari consecutivi, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 2, comma 4, della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9.

4. Le assegnazioni sono concesse dietro presentazione dell'ultimo rendiconto consuntivo (bilancio di esercizio) approvato, corredato di una

zusätzlichen Unterlagen laut Artikel 22 beizulegen sind.

5. Der gesamte Betrag der Zuweisung wird nach Erlass der Gewährungsmaßnahme ausgezahlt.

6. Zuweisungen können widerrufen werden, wenn Änderungen in der Leitungsstruktur der antragstellenden Einrichtung eintreten und wiederholt wesentliche Betriebsverluste in deren Jahresabschluss aufscheinen.

7. Die Begünstigten einer Zuweisung dürfen im selben Jahr keine ordentlichen Beiträge vom selben Amt erhalten.

Art. 13

Mehrfährige Förderungen

1. Um die Kontinuität von bewährter Planung zu gewährleisten, können mehrjährige ordentliche Beiträge oder Zuweisungen für höchstens drei aufeinanderfolgende Rechnungsjahre beantragt werden. Die Anforderungen sind folgende:

- a) Die Einrichtung weist eine mehrjährige, kontinuierliche Planung auf,
- b) die durchgeführte Tätigkeit beruht auf einer gründlich durchdachten Planung, die frühzeitig einzureichen ist,
- c) diese Planung sieht den Einsatz beträchtlicher finanzieller Mittel vor,
- d) die Einrichtung verfügt über einen Verwaltungssitz im Landesgebiet.

Art. 14

Umfang der Förderungen

1. Die Förderungen für die Tätigkeit und die Betriebsführung laut Artikel 24 können nicht mehr als 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben betragen. Für Maßnahmen, die sich an sozial benachteiligte Zielgruppen richten, kann der Fördersatz maximal 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben betragen. Die zugelassenen Ausgaben müssen wie folgt aufgeteilt sein:

- a) Betriebsführungskosten: bis zu 55 Prozent der Gesamtsumme der zugelassenen Ausgaben,
- b) Ausgaben für Tätigkeiten: mindestens 45 Prozent der Gesamtsumme der zugelassenen Ausgaben. Mindestens 25 Prozent dieses Betrages müssen Aufwendungen für die Dozenten/ Dozentinnen der Weiterbildungskurse und -initiativen sein.

2. Die Förderungen für die Tätigkeit laut Artikel 9 können nicht mehr als 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben betragen.

relazione sull'attività svolta, nonché dell'ulteriore documentazione di cui all'articolo 22.

5. L'intero importo dell'assegnazione viene liquidato dopo che è stato emesso il provvedimento di concessione.

6. Le assegnazioni possono essere revocate qualora subentrino variazioni nella governance e deficit rilevanti e ricorrenti nel bilancio dell'agenzia richiedente.

7. I soggetti beneficiari di un'assegnazione non possono ottenere nello stesso anno, dallo stesso ufficio, anche contributi ordinari.

Art. 13

Vantaggi economici pluriennali

1. Al fine di garantire la continuità di programmazioni consolidate, possono essere richiesti contributi ordinari o assegnazioni pluriennali per un massimo di tre esercizi finanziari consecutivi. I requisiti sono:

- a) che l'ente abbia una programmazione pluriennale e continuativa;
- b) che l'attività svolta sia frutto di una progettazione scrupolosa presentata con ampio anticipo;
- c) che tale progettazione preveda un considerevole investimento di risorse economiche;
- d) che l'ente disponga di una sede amministrativa nel territorio provinciale.

Art.14

Ammontare dei vantaggi economici

1. I vantaggi economici per l'attività e la gestione, di cui all'articolo 24, non possono essere superiori all'80 per cento della spesa ammessa a finanziamento. Per misure rivolte a fasce socialmente svantaggiate la percentuale massima di contributo ammonta al 90 per cento della spesa ammessa. La spesa ammessa a finanziamento deve essere così suddivisa:

- a) spese di gestione: fino al 55 per cento del totale della spesa ammessa;
- b) spese per attività: almeno il 45 per cento del totale della spesa ammessa. Almeno il 25 per cento delle spese per attività deve essere costituito da spese di docenza per corsi e iniziative di educazione permanente.

2. I vantaggi economici per le attività di cui all'articolo 9 non possono essere superiori al 90 per cento della spesa ammessa a finanziamento.

3. Die Beiträge für Investitionen laut Artikel 28 dürfen nicht mehr als 80 Prozent der zur Förderung zugelassenen Ausgaben ausmachen.

4. Die gewährte Förderung darf in keinem Fall den im Antrag ausgewiesenen Fehlbetrag überschreiten.

3. I contributi per gli investimenti di cui all'articolo 28 non possono essere superiori all'80 per cento della spesa ammessa a finanziamento.

4. Il vantaggio economico concesso non può in ogni caso superare il disavanzo dichiarato nella domanda.

Art. 15

Ausschluss von den Förderungen

1. Von den in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen ausgeschlossen sind Rechtssubjekte mit offensichtlichen Schieflagen wirtschaftlicher und finanzieller Natur sowie hinsichtlich des Vermögens, die auf wirtschaftliche und finanzielle Schwierigkeiten schließen lassen und die keine Aussicht auf Kontinuität im Falle einer Verringerung der öffentlichen Unterstützung haben. Rechtssubjekte, die in Bezug auf frühere Verpflichtungen nachweislich nicht in der Lage gewesen sind, die Förderung für die vorgesehene Verwendung zu bestimmen, können daher nicht finanziert werden.

2. Von der Förderung gemäß diesen Richtlinien sind außerdem ausgeschlossen:

- a) Rechtssubjekte, die sich in einer ernsthaften Lage der Zahlungsunfähigkeit befinden, worauf frühere Pfändungen oder andere Vollstreckungsverfahren hinweisen,
- b) Rechtssubjekte, die sich in einer ernsthaften finanziellen Schieflage befinden, worauf ein negatives Eigenkapital in der letzten Bilanz hinweist.

Art. 16

Finanzielle Mittel

1. Die Antragstellenden müssen sich, unabhängig von der Landesförderung, mit eigenen Mitteln an den veranschlagten Kosten beteiligen. Dazu zählen

- a) Mitgliedsbeiträge,
- b) Einschreibe- und Teilnahmegebühren,
- c) Förderungen durch andere öffentliche Körperschaften,
- d) Beiträge privater Sponsoren,
- e) Schenkungen und Spenden,
- f) eventuelle Einnahmen aus Geschäftstätigkeiten,
- g) sonstige Einnahmen.

2. Im Finanzierungsplan, welcher dem Antrag beigelegt ist, müssen die Beträge der Eigenfinanzierung und die entsprechenden

Art. 15

Esclusione dai vantaggi economici

1. Sono esclusi dai finanziamenti previsti dai presenti criteri i soggetti con evidenti squilibri di carattere economico, patrimoniale e finanziario che denotino uno stato di difficoltà economico-finanziaria e non offrano prospettive di continuità in caso di diminuzione del sostegno pubblico. Non possono pertanto essere finanziati ai sensi dei presenti criteri coloro che, in relazione a precedenti obbligazioni, hanno dimostrato di non essere in grado di rispettare il vincolo di destinazione del finanziamento.

2. Sono altresì esclusi dai finanziamenti ai sensi dei presenti criteri:

- a) i soggetti che versano in una grave condizione di insolvenza, segnalata da pregressi pignoramenti o altre procedure esecutive;
- b) i soggetti che si trovano in una situazione di grave squilibrio patrimoniale, segnalata da un patrimonio netto negativo risultante dall'ultimo stato patrimoniale.

Art. 16

Risorse economiche

1. I soggetti richiedenti devono concorrere alle spese preventivate anche con entrate diverse dal finanziamento provinciale, quali:

- a) quote sociali;
- b) quote di iscrizione alle iniziative;
- c) vantaggi economici da parte di altri enti pubblici;
- d) sponsorizzazioni private;
- e) atti di liberalità e offerte;
- f) eventuali entrate da attività commerciali;
- g) altre entrate.

2. Nel piano di finanziamento allegato alla domanda devono essere indicati l'ammontare dell'autofinanziamento e le relative fonti di



Bezugsquellen angegeben werden.

provenienza.

Art. 17

Antragstellung und Bearbeitung der Anträge

1. Die Anträge auf Gewährung und Liquidierung von Beiträgen, die von der PEC innerhalb der in diesen Kriterien festgelegten Fristen einzureichen sind, müssen auf dem von der zuständigen Landesbehörde vorbereiteten Formblatt oder gemäß dem Muster ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter der antragstellenden Organisation digital unterzeichnet werden.

2. Das zuständige Landesamt kann die Online-Antragstellung in Übereinstimmung mit dem Gesetzbuch der digitalen Verwaltung für verpflichtend erklären. Bis zur Umstellung auf andere E-Gov-Systeme der Landesverwaltung kann das zuständige Amt die Übermittlung bestimmter Informationen über Online-Formulare auf allgemein zugänglichen IT-Plattformen im Internet verlangen.

3. Das zuständige Landesamt kann die Richtigstellung oder die Ergänzung der eingereichten Anträge verlangen.

Art. 18

Anträge auf ordentliche Beiträge

1. Die Anträge auf einen **ordentlichen Beitrag** müssen eingereicht werden, bevor die entsprechenden Ausgaben getätigt werden, **spätestens am 10. November des Jahres**, das dem Jahr vorausgeht, auf das sich der Beitrag bezieht. Es handelt sich um eine Ausschlussfrist.

2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Vorstellung der antragstellenden Einrichtung, Angabe der Zahl der Mitglieder, die die etwaigen Mitgliedsbeiträge gezahlt haben, und namentliche Zusammensetzung der satzungsgemäßen Organe,

b) ausführlicher Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Verwaltung und Tätigkeit, unter besonderer Berücksichtigung folgender Daten:

- 1) Erreichen der vorab festgelegten Ziele,
- 2) Eintragung im Dozentenverzeichnis und angewandte Lehrmethoden,
- 3) Zufriedenheit der Teilnehmenden; zur Erhebung der Zufriedenheit füllen die Teilnehmenden nach Abschluss jeder mindestens sechstündigen Bildungsinitiative einen Bewertungsbogen aus,

c) detailliertes Programm der vorgesehenen Tätigkeit, dem eine Liste der einzelnen geplanten Initiativen beigelegt wird; Das Programm muss folgende Punkte beinhalten: angestrebte Ziele, Zielgruppe, Qualifikation der

Art. 17

Modalità di presentazione e istruttoria delle domande

1. Le domande di concessione e liquidazione dei vantaggi economici, da presentarsi tramite PEC entro i termini previsti dai presenti criteri, devono essere compilate sul modulo o secondo il modello predisposto dall'ufficio provinciale competente e sottoscritte digitalmente dal/dalla legale rappresentante dell'organizzazione richiedente.

2. L'ufficio provinciale competente potrà rendere obbligatoria la compilazione online della domanda, in armonia con il *Codice dell'amministrazione digitale*. In attesa della transizione ad altri sistemi provinciali e-gov, l'ufficio competente può chiedere la presentazione di alcune informazioni attraverso formulari online su piattaforme informatiche disponibili all'uso generale nel web.

3. L'ufficio provinciale competente ha facoltà di chiedere la regolarizzazione o l'integrazione delle domande presentate.

Art. 18

Domande di contributo ordinario

1. Le domande di **contributo ordinario** devono essere presentate prima che siano effettuate le relative spese, **entro il 10 novembre** dell'anno precedente a quello cui il contributo si riferisce. Il termine è perentorio.

2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) presentazione del soggetto richiedente, con indicazione del numero di soci/socie in regola con le eventuali quote sociali di iscrizione e della composizione nominativa degli organi sociali previsti dal rispettivo statuto;

b) relazione dettagliata sulla gestione e sull'attività svolta nel corso dell'anno precedente, con particolare riferimento ai seguenti dati:

- 1) raggiungimento degli obiettivi prefissati,
- 2) iscrizione dei/delle docenti all'Albo e metodologie adottate,
- 3) grado di soddisfazione dei/delle partecipanti rilevato tramite apposite schede di valutazione fatte compilare ai/alle partecipanti al termine di ogni singola iniziativa della durata minima di sei ore;

c) programma dettagliato dell'attività preventivata, corredato dall'elenco delle singole iniziative, che illustri gli obiettivi da raggiungere, il pubblico che si intende coinvolgere, la qualifica di docenti o relatori/relatrici, il periodo e il luogo di



Dozenten/Dozentinnen oder Referenten/Referentinnen, Veranstaltungszeitraum und -ort, Zusammenarbeit mit anderen Organisationen. Bei Beantragung eines mehrjährigen Beitrags muss auch das Programm auf mehrere Jahre ausgelegt sein,

d) ausführliche Aufstellung der veranschlagten Kosten und Finanzierungsplan für das Bezugsjahr bzw. die Bezugsjahre, mit einer Übersicht der Ausgaben und Einnahmen des Vorjahres,

e) Jahresabschluss oder Kassenbericht mit dem Auszug des Beschlusses oder des Protokolls der Genehmigung durch die Mitgliederversammlung oder das zuständige Organ. Im Besonderen:

1) für Organisationen, die öffentlichen Beiträge von mehr als 50.000,00 Euro erhalten: der letzte genehmigte Jahresabschluss,

2) für Organisationen, die öffentlichen Beiträge in Höhe von oder weniger als 50.000,00 Euro erhalten: der letzte genehmigte Kassenbericht.

Für den Fall, dass die oben genannten Buchungsunterlagen Schuldpositionen in den letzten beiden Geschäftsjahren aufweisen, müssen die Antragstellenden einen Ausgleichsplan vorsehen und dem zuständigen Landesamt übermitteln.

Die in diesem Buchstaben genannten Unterlagen werden auch angefordert, um den Grad der Kosteneffizienz und der Transparenz der geförderten Einrichtung sowie die sozialen Auswirkungen der bereitgestellten Mittel zu beurteilen.

f) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Einrichtung über

1) die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Sanktionen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für dieselben Vorhaben vorgelegt wurden oder werden, einschließlich der entsprechenden Beträge,

g) Zeitplan für die Tätigkeiten gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, in dem im Falle von mehrjährigen Beiträgen auch die langfristig zu erreichenden Ziele sowie die langfristig geplanten Inhalte anzuführen sind.

Art. 19

Anträge auf spezifische Vorhaben

1. Die Anträge auf spezifische Vorhaben müssen vor der Tätigkeit der entsprechenden Ausgaben eingereicht werden, und zwar bis zum **31. März**

svolgimento, la collaborazione con altre organizzazioni. In caso di domanda di contributo pluriennale, anche il programma dovrà avere un'articolazione pluriennale;

d) elenco dettagliato delle spese preventivate e piano di finanziamento relativi all'anno o agli anni di riferimento, con riepilogo delle uscite e delle entrate dell'anno precedente;

e) bilancio di esercizio o rendiconto per cassa, completi dell'estratto della delibera o del verbale di approvazione da parte dell'assemblea dei soci o dell'organo competente. In particolare:

1) per le organizzazioni che beneficiano di contributi pubblici superiori a 50.000,00 euro: l'ultimo bilancio di esercizio approvato,

2) per le organizzazioni che beneficiano di contributi pubblici pari o inferiori a 50.000,00 euro: l'ultimo rendiconto per cassa approvato.

Nel caso i documenti contabili di cui sopra evidenziassero negli ultimi due esercizi finanziari posizioni debitorie, il soggetto richiedente dovrà prevedere un piano di rientro e trasmetterlo all'ufficio provinciale competente.

I documenti di cui alla presente lettera sono richiesti anche al fine di valutare il livello di economicità e trasparenza del soggetto finanziato e la ricaduta sociale del finanziamento erogato;

f) dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto richiedente, attestante:

1) la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre domande di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;

g) cronoprogramma delle attività ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, che, in caso di domande di contributo pluriennale, va circostanziato sia negli obiettivi da raggiungere sia nei contenuti da proporre nel lungo periodo.

Art. 19

Domande di contributo per iniziative specifiche

1. Le domande di **contributo per iniziative specifiche** devono essere presentate prima che siano effettuate le relative spese, **entro il 31**



und **31. Juli** eines jeden Jahres.

2. Das zuständige Landesamt kann in begründeten Fällen außerordentliche Ausschreibungen durchführen.

3. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) detailliertes Programm des Projekts, für das eine Finanzierung beantragt wird, mit folgenden Angaben: zu erreichende Ziele, einzubeziehendes Publikum, Qualifikation der Dozenten oder Referenten, Zeitraum und Ort der Initiative(n), Zusammenarbeit mit anderen Organisationen;

b) ausführliche Aufstellung der veranschlagten Kosten und Finanzierungsplan für die Tätigkeit,

c) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Einrichtung über:

1) die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Sanktionen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für dieselben Vorhaben vorgelegt wurden oder werden, einschließlich der entsprechenden Beträge,

d) Zeitplan für die Tätigkeiten gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in geltender Fassung.

Art. 20

Anträge auf Investitionsbeiträge

1. Die Anträge auf Investitionsbeiträge müssen vor Tätigkeit der entsprechenden Ausgaben und vorzugsweise bis zum **30. September** jeden Jahres eingereicht werden.

2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Bericht über die geplanten Investitionen,

b) ausführliche Aufstellung der veranschlagten Kosten und Finanzierungsplan für die Investitionen, für welche um den Beitrag angesucht wird,

c) detaillierte Kostenvoranschläge, eingeholt bei den Zulieferern. Wenn die Kosten für Ankäufe und Arbeiten mit einem Betrag bis zu 10.000,00 Euro veranschlagt sind, muss mindestens ein Kostenvoranschlag vorgelegt werden. Wenn die Kosten für Ankäufe und Arbeiten mit einem Betrag über 10.000,00 Euro veranschlagt sind, müssen mindestens drei Kostenvoranschläge vorgelegt werden, außer in entsprechend begründeten Sonderfällen, in denen nur eine bestimmte Person oder ein bestimmtes

marzo e il 31 luglio di ogni anno.

2. L'ufficio provinciale competente ha la facoltà di indire, per motivate ragioni, bandi straordinari.

3. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) programma dettagliato del progetto oggetto della richiesta di finanziamento, con indicazione di: obiettivi da raggiungere, pubblico che si intende coinvolgere, qualifica di docenti o relatori/relatrici, periodo e luogo di svolgimento dell'iniziativa/delle iniziative, collaborazioni con altre organizzazioni;

b) elenco dettagliato delle spese preventivate e piano di finanziamento relativi all'attività;

c) dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto richiedente, attestante:

1) la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre domande di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;

d) cronoprogramma delle attività ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002, e successive modifiche.

Art. 20

Domande di contributo per investimenti

1. Le domande di contributo per investimenti devono essere presentate prima che siano effettuate le relative spese e preferibilmente **entro il 30 settembre** di ogni anno.

2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) relazione sugli investimenti programmati;

b) elenco dettagliato delle spese preventivate e piano di finanziamento relativi agli investimenti per i quali si richiede il contributo;

c) preventivi dettagliati delle ditte fornitrici. I costi preventivati per acquisti e lavori di importo inferiore o pari a 10.000,00 euro devono essere documentati con almeno un preventivo di spesa; i costi preventivati per acquisti e lavori di importo superiore a 10.000,00 euro devono essere documentati con almeno tre preventivi, salvo casi specifici debitamente motivati che rendano necessario il ricorso a un determinato soggetto o una determinata impresa;

Unternehmen beauftragt werden kann,

d) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Einrichtung über:

1) die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Sanktionen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für dieselben Vorhaben vorgelegt wurden oder werden, einschließlich der entsprechenden Beträge,

e) Zeitplan für die Investitionen gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung.

3. Den Anträgen für den Ankauf, den Bau oder die Renovierung von Räumen sind außerdem folgende Unterlagen beizulegen:

a) ein Nutzungsplan für die Räume,

b) das Vor- oder das Ausführungsprojekt, erstellt von einer freiberuflich tätigen Person, mit Angabe des Arbeitsbeginn- und des Arbeitsabschlusdatums,

c) eine Schätzung der neu anfallenden Verwaltungskosten, mit einer Erklärung über die Modalitäten ihrer Deckung in den nachfolgenden Rechnungsjahren.

Art. 21

Anträge auf ergänzende Förderungen

1. Die Anträge auf ergänzende Förderungen müssen vorzugsweise **bis zum 30. September** eines jeden Jahres, wenn es sich um einen ordentlichen Beitrag oder eine Zuweisung handelt, oder vor Ende des spezifischen Vorhabens/der Investition, wenn es sich um spezifische Vorhaben- oder Investitionsbeiträge handelt, eingereicht werden.

2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Bericht, mit dem die Notwendigkeit der zusätzlichen Förderung oder der Neufestsetzung der zugelassenen Ausgaben oder des Fördersatzes ausführlich begründet wird,

b) neuer Kostenvoranschlag mit entsprechendem Finanzierungsplan,

c) Zeitplan für die Tätigkeiten gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in geltender Fassung.

Art. 22

Anträge auf Zuweisungen

1. Die Anträge auf Zuweisungen müssen vor

d) dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto richiedente, attestante:

1) la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre domande di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;

e) cronoprogramma degli investimenti ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002, e successive modifiche.

4. Le domande relative all'acquisto, alla costruzione o alla ristrutturazione di locali devono inoltre essere corredate della seguente documentazione:

a) un progetto di destinazione d'uso della struttura;

b) il progetto di massima o esecutivo redatto da una libera/un libero professionista, con indicazione della data di inizio e fine lavori;

c) una stima delle conseguenti nuove spese gestionali, con una dichiarazione sulle modalità con cui si prevede di farvi fronte negli esercizi finanziari successivi.

Art. 21

Domande di vantaggio economico integrativo

1. Le domande di vantaggio economico integrativo devono essere presentate preferibilmente **entro il 30 settembre** di ogni anno, se riferite a un contributo ordinario o a un'assegnazione, o prima del termine dell'iniziativa specifica/investimento se riferite invece a contributi per iniziative specifiche o investimenti.

2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) relazione che giustifichi in modo esauriente la necessità di un ulteriore finanziamento o di una rideterminazione della spesa ammessa o della percentuale di finanziamento;

b) nuovo preventivo di spesa comprensivo del relativo piano di finanziamento;

c) cronoprogramma delle attività ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002, e successive modifiche.

Art. 22

Domande di assegnazione

1. Le domande di assegnazione devono essere

Tätigung der entsprechenden Ausgaben, spätestens **bis zum 10. November** jeden Jahres eingereicht werden. Es handelt sich um einen Ausschlussstermin.

2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Vorstellung der antragstellenden Einrichtung, Angabe der Zahl der Mitglieder, die die etwaigen Mitgliedsbeiträge gezahlt haben, und namentliche Zusammensetzung der satzungsgemäßen Organe,

b) ausführlicher Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Verwaltung und Tätigkeit, unter besonderer Berücksichtigung folgender Daten:

1) Erreichen der vorab festgelegten Ziele,
2) Eintragung im Dozentenverzeichnis und angewandte Lehrmethoden,

3) Zufriedenheit der Teilnehmenden; zur Erhebung der Zufriedenheit füllen die Teilnehmenden nach Abschluss jeder mindestens sechsstündigen Bildungsinitiative einen Bewertungsbogen aus,

c) detailliertes Programm der geplanten Tätigkeit: Das Programm, dem eine detaillierte Liste der einzelnen geplanten Initiativen beigelegt wird, muss folgende Punkte beinhalten: angestrebte Ziele, Zielgruppe, Qualifikation der Dozenten/Dozentinnen oder Referenten/Referentinnen, Veranstaltungszeitraum und -ort und Zusammenarbeit mit anderen Organisationen. Im Falle eines Antrages auf Zuweisungen für mehrere Jahre muss auch das Programm entsprechend auf mehrere Jahre ausgerichtet sein,

d) ausführliche Aufstellung der veranschlagten Kosten und Finanzierungsplan für das Jahr oder die Jahre, für das bzw. die eine Zuweisung beantragt wird, mit einer Übersicht der Einnahmen und Ausgaben des Vorjahres,

e) letzter genehmigter Jahresabschluss bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Anhang, mit Unterteilung nach Ausgabeposten in Bezug auf die unterschiedlichen Ausgabebetitel und -arten; geht aus den Unterlagen hervor, dass Schuldspositionen vorhanden sind, muss die antragstellende Einrichtung auch einen mehrjährigen Ausgleichsplan erstellen und dem zuständigen Landesamt zukommen lassen. Der Jahresabschluss muss Aufschluss geben über die Erreichung der angestrebten Ziele im Bereich Weiterbildungstätigkeit, getrennt von den anderen Tätigkeitsbereichen der Einrichtung, und folgende Angaben enthalten:

1) Zahl der durchgeführten Kurse, Konferenzen oder Seminare, durchgeführte Weiterbildungsstunden und Anzahl der Personen, die an den zur Förderung zugelassenen Initiativen teilgenommen haben,

presentate prima che siano effettuate le relative spese, **entro il 10 novembre** di ogni anno. Il termine è perentorio.

2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) presentazione del soggetto richiedente, con indicazione del numero di soci/socie in regola con le eventuali quote sociali di iscrizione e della composizione nominativa degli organi sociali previsti dal rispettivo statuto;

b) relazione dettagliata sulla gestione e sull'attività svolta nel corso dell'anno precedente, con particolare riferimento ai seguenti dati:

1) raggiungimento degli obiettivi prefissati;
2) iscrizione dei/delle docenti all'Albo e metodologie adottate;

3) grado di soddisfazione dei/delle partecipanti rilevato tramite apposite schede di valutazione fatte compilare ai/alle partecipanti al termine di ogni singola iniziativa della durata minima di sei ore;

c) programma dettagliato dell'attività preventivata che illustri il programma, corredato dall'elenco delle singole iniziative, dovrà illustrare: obiettivi da raggiungere, pubblico che si intende coinvolgere, qualifica di docenti o relatori/relatrici, periodo e luogo di svolgimento, collaborazioni con altre organizzazioni. In caso di domanda di assegnazione pluriennale, anche il programma dovrà avere un'articolazione pluriennale;

d) elenco dettagliato delle spese preventivate e piano di finanziamento relativi all'anno o agli anni per cui si intende chiedere l'assegnazione, con riepilogo delle entrate e delle uscite dell'anno precedente;

e) ultimo conto consuntivo (bilancio di esercizio) approvato, completo di stato patrimoniale, conto economico o rendiconto gestionale e nota integrativa o relazione di missione, con una suddivisione per centri di costo relativi ai vari titoli e tipologie di spesa; nel caso il documento evidenziasse posizioni debitorie, l'ente richiedente dovrà anche prevedere un piano di rientro pluriennale e trasmetterlo all'ufficio provinciale competente. Il bilancio di esercizio deve dare conto della definizione degli obiettivi perseguiti nell'ambito dell'attività di educazione permanente rispetto alle altre aree di attività dell'agenzia e riportare quanto segue:

1) numero di corsi, conferenze o seminari realizzati, numero delle ore di attività di educazione permanente svolte e numero di partecipanti alle iniziative ammesse a finanziamento,

2) Kosten für den zur Förderung zugelassenen Weiterbildungsunterricht, im Ausmaß von mindestens 25 Prozent der gesamten zugelassenen Ausgabe,

3) Personalkosten, die gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, anerkannt werden,

4) Betriebskosten der Sitze, die für die Weiterbildung verwendet werden,

5) Kosten für die Bekanntmachung der Weiterbildungstätigkeit,

f) Angabe der Person, die für die Buchführung der Einrichtung zuständig ist,

g) Bericht des Kontrollorgans mit Erklärung über die ordnungsgemäße Buchführung der Einrichtung,

h) mehrjährige Finanzplanung bei Anträgen auf mehrjährige Zuweisungen,

i) Auszüge aus den Sitzungsbeschlüssen oder -protokollen, mit denen die Mitgliederversammlung oder das zuständige Organ den Jahresabschluss, den Finanzplan und die entsprechenden Tätigkeitsprogramme genehmigt,

j) Erklärung des/der im entsprechenden Register eingetragenen Abschlussprüfers/Abschlussprüferin, dass die Ausgaben ordnungsgemäß getätigt wurden und jenen, für die die Zuweisung gewährt wurde, sowie dem genehmigten Tätigkeitsprogramm entsprechen (ab dem zweiten Jahr der Gewährung),

k) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Einrichtung über:

1) die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Sanktionen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für dieselben Vorhaben vorgelegt wurden oder werden, einschließlich der entsprechenden Beträge,

l) Zeitplan für die Tätigkeiten gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in geltender Fassung; bei Beantragung einer mehrjährigen Zuweisung sind auch die langfristig zu erreichenden Ziele sowie die langfristig geplanten Inhalte anzuführen.

3. Im Falle von Änderungen müssen auch der Gründungsakt und die Satzung der Einrichtung vorgelegt werden.

2) costi sostenuti per le docenze di educazione permanente ammesse a finanziamento, che non potranno essere inferiori al 25 per cento del totale della spesa ammessa,

3) costi per il personale ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche,

4) ammontare delle spese di gestione delle sedi, imputate all'educazione permanente,

5) spese sostenute per pubblicizzare l'attività di educazione permanente;

f) indicazione di chi gestisce la contabilità dell'ente;

g) relazione dell'organo di controllo con dichiarazione di regolarità contabile dell'ente;

h) bilancio di previsione con sviluppo pluriennale in caso di richiesta di assegnazioni pluriennali;

i) estratti delle delibere o dei verbali delle sedute in cui l'assemblea dei soci o l'organo competente approvano i rendiconti consuntivi (bilanci di esercizio), i bilanci preventivi e le relative programmazioni;

j) dichiarazione del revisore iscritto all'albo che attesti la correttezza e la riconducibilità della spesa sostenuta all'assegnazione concessa e al programma di attività approvato (a partire dal secondo anno di concessione);

k) dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto richiedente, attestante:

1) la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre domande di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;

l) cronoprogramma delle attività ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002, e successive modifiche, che, in caso di domande di assegnazione pluriennale, va circostanziato sia negli obiettivi da raggiungere sia nei contenuti da proporre nel lungo periodo.

3. In caso di modifiche, devono inoltre essere presentati l'atto costitutivo e lo statuto dell'ente.

Art. 23

Verwendung der Förderungen

1. Die Begünstigten dürfen die Förderungen ausschließlich für jene Vorhaben verwenden, für

Art. 23

Destinazione dei vantaggi economici

1. I soggetti beneficiari possono utilizzare i vantaggi economici esclusivamente per le

die sie beantragt und gewährt wurden.

2. Erachten es die Begünstigten als notwendig, die Förderung zu anderen als den im ursprünglichen Antrag vorgesehenen Zwecken oder für andere Ausgaben zu verwenden, müssen sie beim zuständigen Landesamt einen eigenen begründeten Antrag auf Änderung der Zweckbestimmung der Förderung einreichen.

3. Der Antrag auf Änderung der Zweckbestimmung muss vor Tätigung der jeweiligen Ausgaben und innerhalb des Bezugsjahres bzw. des Bezugszeitraums der Förderung eingereicht werden, andernfalls verfällt der Anspruch darauf.

4. Die Änderung der Zweckbestimmung wird nach demselben Verfahren genehmigt, das für die Förderungsgewährung gilt.

5. Geringfügige Änderungen, auch des Zeitplanes, ohne Auswirkung auf die Ausgabenobergrenze sind auch ohne Verwaltungsmaßnahme des zuständigen Landesamtes zulässig.

Art. 24

Zulässige Ausgabetitel

1. Für folgende Ausgabetitel können Förderungen gewährt werden:

- a) Tätigkeit,
- b) Betriebsführung,
- c) Personal laut Artikel 10 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung,
- d) Investitionen.

2. Das zuständige Landesamt prüft die Förderungsanträge und entscheidet, welche Tätigkeits-, Ankaufs- und Arbeitsprogramme und welche entsprechenden Ausgaben zur Förderung zugelassen werden, und zwar auf der Grundlage der eventuell in den vorgelegten Programmen angeführten Prioritäten, der von den Antragstellenden verfolgten Ziele sowie der Erwartungen der Allgemeinheit und die sozialen Auswirkungen. Das zuständige Landesamt berücksichtigt auch die von den Antragstellenden früher erreichten Ergebnisse sowie die jeweilige Verfügbarkeit an Mitteln im Landeshaushalt.

3. Die Ausgabenprogramme für Tätigkeiten, Betriebsführung und Investitionen müssen mit den satzungsmäßigen Zielen der Antragstellenden in Einklang stehen und darauf ausgerichtet sein, die lokale Nachfrage nach Weiterbildung zu decken.

Art. 25

Förderung der Bildungstätigkeit und der Betriebsführung

1. Zur Förderung zugelassen werden können alle

iniziative per le quali gli stessi sono stati richiesti e concessi.

2. Il soggetto beneficiario che riscontri la necessità di destinare il vantaggio economico a scopi diversi da quelli previsti nella domanda iniziale o ad altre spese dovrà presentare all'ufficio provinciale competente apposita e motivata domanda di cambio di destinazione.

3. La domanda di cambio di destinazione deve essere presentata prima che siano effettuate le relative spese e comunque entro l'anno o periodo di riferimento del vantaggio economico, pena la decadenza.

4. Il cambio di destinazione è approvato con le stesse procedure previste per la concessione del vantaggio economico

5. Le modifiche minori, anche di cronoprogramma, che non comportano variazioni del tetto di spesa sono ammesse anche senza un provvedimento dell'ufficio provinciale competente.

Art. 24

Titoli di spesa ammissibili

1. Possono essere concessi finanziamenti per i seguenti titoli di spesa:

- a) attività;
- b) gestione;
- c) personale di cui all'articolo 10 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche;
- d) investimenti.

2. L'ufficio provinciale competente esamina le domande di vantaggi economici e stabilisce i programmi di attività, degli acquisti e dei lavori nonché le corrispondenti spese da ammettere a finanziamento sulla base delle indicazioni di priorità eventualmente contenute nei programmi presentati, degli obiettivi perseguiti dai soggetti proponenti, delle aspettative della collettività e dell'impatto sociale. L'ufficio provinciale competente tiene conto dei risultati pregressi raggiunti dai soggetti richiedenti e delle disponibilità nel bilancio provinciale.

3. I programmi di spesa per l'attività, la gestione e gli investimenti devono essere riconducibili alle finalità statutarie del soggetto richiedente e tendere al soddisfacimento delle richieste formative emerse sul territorio.

Art. 25

Finanziamento dell'attività e della gestione

1. Possono essere ammesse a finanziamento

notwendigen Kosten für den angemessenen Betrieb der Einrichtungen, wie

a) Ausgaben für Personal, welche nicht gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, gedeckt werden, und zwar

- 1) Gehälter, Abfertigung und Nebenkosten,
- 2) Zahlungen an freie Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen und Nebenkosten,
- 3) Außendienst- und Kostenrückvergütungen;

4) Ausgaben für Schulung und Fortbildung; nicht gefördert werden reguläre Bildungsgänge des Schul- und Hochschulwesens und der Berufsbildung,

b) Ausgaben zur Deckung der Verwaltungs- und Betriebskosten der Sitze, und zwar für

- 1) Büro- und Verbrauchsmaterial, Postsendungen, Telefon, Fax, ordentliche Wartung von Geräten,
- 2) Miete, Strom, Heizung, Wasser, Reinigung, Ausrüstung und ordentliche Wartungsarbeiten deren Einzelkosten 516,46 Euro nicht übersteigen,
- 3) Werbung und Förderung der Einrichtung,

4) Wirtschafts-, Steuer- und Arbeitsberatung, Versicherungen,

5) Steuern und Gebühren im Rahmen der geltenden Bestimmungen,

6) Bücher, Zeitungen, Zeitschriften und andere Medien,

c) Ausgaben für Bildungstätigkeit, und zwar für

1) Vergütungen für Dozenten/Dozentinnen und Tutoren/Tutorinnen der Weiterbildungsveranstaltungen; der Aufstellung ist ein kurzer Lebenslauf mit Angabe der jeweiligen Qualifikation beizulegen,

2) Lehrmaterial,

3) Bekanntmachung der Weiterbildungsveranstaltungen,

4) gelegentlich für Unterrichtsräume und entsprechende Ausstattung anfallende Spesen.

2. Die Gehälter und die Vergütungen der Angestellten können maximal in der Höhe der wirtschaftlichen Behandlung des Landespersonals mit analoger Qualifikation zugelassen werden.

3. Die Bezahlung der Referenten/Referentinnen und deren Vergütung für Fahrt, Unterkunft und Verpflegung sind bis zu dem für die Landesverwaltung geltenden Höchstbetrag zulässig.

4. Die Personaleinstellung muss nach den Grundsätzen der Transparenz und Publizität

tutte le spese necessarie a un adeguato funzionamento degli enti, quali:

a) spese per il personale non finanziato ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, fra cui:

- 1) stipendi, trattamenti di fine rapporto e oneri riflessi,
- 2) compensi a lavoratrici e lavoratori autonomi e oneri riflessi,
- 3) missioni e rimborsi spese,

4) formazione e aggiornamento. Non sono ammessi a finanziamento corsi ordinari di studio o di formazione professionale;

b) spese amministrative e di gestione delle sedi, fra cui:

- 1) cancelleria e materiale di consumo, spese postali, telefono, fax, manutenzione ordinaria delle apparecchiature,
- 2) locazione, energia elettrica, riscaldamento, acqua, servizi di pulizia, attrezzature e manutenzioni ordinarie di costo unitario non superiore a 516,46 euro,
- 3) pubblicità e promozione dell'ente,

4) consulenze contabili, fiscali, e del lavoro, assicurazioni,

5) imposte e tasse ammesse ai sensi delle vigenti disposizioni,

6) libri, giornali, riviste e media;

c) spese per attività, fra cui:

1) spese per docenti e tutor dei corsi di educazione permanente; il prospetto delle spese deve essere corredato di un sintetico curriculum che riporti le competenze specifiche del personale impiegato,

2) materiale didattico,

3) pubblicità delle iniziative di educazione permanente,

4) spese occasionali per aule didattiche e relative attrezzature.

2. Gli stipendi e i rimborsi del personale dipendente possono essere ammessi nella misura massima pari al trattamento economico del personale provinciale di analoga qualifica professionale.

3. I compensi e i rimborsi delle spese di viaggio, vitto e alloggio a relatrici e relatori sono ammessi fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale.

4. Le assunzioni del personale dovranno conformarsi a principi di trasparenza e pubblicità,

erfolgen, um eine möglichst breite Beteiligung an den Auswahlverfahren zu gewährleisten. Diese Grundsätze gelten auch für die Formalisierung der Ergebnisse der Auswahlverfahren.

5. Die Tätigkeitsprogramme müssen, soweit möglich, vollständig durchgeführt werden.

Art. 26

Anforderungen an das Personal der Weiterbildungseinrichtungen

1. Das Personal, für das gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, eine Förderung zulässig ist, muss folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) den durchzuführenden Aufgaben entsprechender Ausbildungstitel, wie in Absatz 2 näher angeführt,

b) Bereitschaft zur ständigen Fortbildung durch regelmäßige Teilnahme an Tagungen, Fortbildungskursen und ähnlichen Veranstaltungen der Autonomen Provinz oder fachlich qualifizierter Institutionen,

c) Garantie der Kontinuität des Arbeitsverhältnisses.

2. Das in Absatz 1 genannte Personal muss folgende seiner beruflichen Einstufung entsprechende Voraussetzungen haben und die entsprechenden Aufgaben erfüllen:

a) Verwaltungsangestellter/Verwaltungsangestellte, V. Funktionsebene:

1) Voraussetzungen: Mittelschulabschluss und zwei Jahre Oberschule, Grundkenntnisse der Zweitsprache und der lokalen Kultur, Computergrundkenntnisse,

2) Aufgaben: Sekretariatsaufgaben, Front-Office, Verwaltung und Buchhaltung, Mitarbeit bei der Organisation der Weiterbildungsinitiativen,

b) pädagogischer Mitarbeiter/pädagogische Mitarbeiterin, VIII. Funktionsebene:

1) Voraussetzungen: Abschluss eines fünfjährigen Hochschulstudiums oder Abschluss eines dreijährigen Hochschulstudiums mit zwei Jahren Berufserfahrung im Bereich Bildung und Kultur oder Matura mit mindestens sechsjähriger Berufserfahrung im Bereich Bildung und Kultur, gute Kenntnis der Zweitsprache und der lokalen Kultur, gute Computerkenntnisse,

2) Aufgaben: Ermittlung des lokalen Bildungsbedarfs, speziell im Einzugsgebiet der Bildungseinrichtung, Ausarbeitung von Projekten gegebenenfalls gemeinsam mit dem Direktor/der Direktorin der Einrichtung, Prüfung der Resultate der Bildungsinitiativen und der Zufriedenheit der Teilnehmenden, Förderung und Bekanntmachung der Einrichtung und ihrer Tätigkeit, bei Fehlen eines Direktors/einer Direktorin Zusammenarbeit mit dem Präsidenten/der Präsidentin bei der Organisation und Koordinierung des Lehr- und Verwaltungspersonals sowie bei der Festsetzung

in modo da assicurare la più ampia partecipazione alle procedure di selezione. Tali principi dovranno essere osservati anche per quanto concerne la formalizzazione dei risultati della selezione.

5. I programmi di attività devono, per quanto possibile, essere realizzati interamente.

Art. 26

Requisiti del personale delle agenzie di educazione permanente

1. Il personale finanziato ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, deve possedere i seguenti requisiti:

a) un titolo di studio adeguato alle mansioni svolte, secondo quanto specificato al comma 2;

b) essere disponibile ad aggiornarsi costantemente partecipando regolarmente a convegni, corsi di aggiornamento professionale e analoghe iniziative promosse dalla Provincia o da istituzioni specializzate;

c) offrire garanzia di continuità nel rapporto di impiego.

2. Il personale di cui al comma 1 deve possedere i requisiti e svolgere le mansioni previsti per ciascuna qualifica professionale, come di seguito indicato:

a) addetto amministrativo/addetta amministrativa, V qualifica funzionale:

1) requisiti: diploma di scuola secondaria di primo grado e biennio di scuola secondaria di secondo grado; conoscenze di base della seconda lingua, della cultura locale e di informatica,

2) mansioni: di segreteria, front-office, contabili-amministrative e di supporto nell'organizzazione delle iniziative;

b) collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica, VIII qualifica funzionale:

1) requisiti: diploma di laurea specialistica ovvero magistrale oppure diploma di laurea triennale e due anni di esperienza nel settore della formazione e cultura, oppure diploma di scuola secondaria di secondo grado e almeno sei anni di esperienza nel settore della formazione e cultura; buone conoscenze della seconda lingua, della cultura locale e di informatica,

2) mansioni: analisi dei fabbisogni formativi del territorio e in particolare dell'utenza dell'agenzia, elaborazione di progetti in sinergia con il direttore/la direttrice, ove presente, monitoraggio dei risultati degli interventi educativi e del grado di soddisfazione dei/delle partecipanti, attività di promozione e comunicazione dell'agenzia e delle sue attività, collaborazione con il/la presidente, in assenza del direttore/della direttrice, per i compiti di carattere organizzativo e di coordinamento del personale docente e amministrativo, nonché per la

der Ziele der Einrichtung,

c) Direktor/ Direktorin, VIII. Funktionsebene:

1) Voraussetzungen: Abschluss eines fünfjährigen Hochschulstudiums mit vier Jahren Berufserfahrung im Bereich Bildung und Kultur oder Abschluss eines dreijährigen Hochschulstudiums mit sechs Jahren Berufserfahrung im Bereich Bildung und Kultur oder Matura mit mindestens acht Jahren Berufserfahrung im Bereich Bildung und Kultur, gute Kenntnis der Zweitsprache und der lokalen Kultur, gute Computerkenntnisse,

2) Aufgaben: Leitung und Organisation, Koordinierung des Verwaltungs- und Lehrpersonals, Leitung der Einrichtung gemäß den Qualitätsstandards und Bekanntmachung der Einrichtung, Erarbeitung von Projekten gemeinsam mit dem pädagogischen Mitarbeiter/der pädagogischen Mitarbeiterin, Zusammenarbeit mit dem Präsidenten/der Präsidentin bei der Festlegung der Ziele der Einrichtung und bei Repräsentationstätigkeiten für die Einrichtung.

3. Die Personaleinstellung muss nach den Grundsätzen der Transparenz und Publizität erfolgen, um eine möglichst breite Beteiligung an den Auswahlverfahren zu gewährleisten. Diese Grundsätze sind auch bei der Formalisierung der Ergebnisse der Auswahlverfahren einzuhalten.

4. Das finanzierte Personal wird somit im Zuge von Auswahlgesprächen ermittelt, sofern nicht darauf verzichtet wird, bei den auch Personen in Vertretung des zuständigen Landesamtes anwesend sind.

Art. 27

Förderungen zur Deckung der Personalkosten von Weiterbildungseinrichtungen

1. Die unter den Titel „Personal“ fallenden Ausgaben werden im Sinne von Artikel 10 des Landesgesetzes Nr. 43/1981, in geltender Fassung, finanziert.

2. Das Ausmaß der Förderung für das Personal der Weiterbildungseinrichtungen wird auf der Grundlage der Anzahl der im vorausgegangenen Jahr durchgeführten Bildungsstunden berechnet, wobei je nach den im Bezugsjahr geplanten Weiterbildungsveranstaltungen noch Korrekturen möglich sind.

3. Das Personal muss von den Weiterbildungseinrichtungen ordnungsgemäß angestellt sein.

4. Die Ausgaben für das Personal umfassen Gehälter, Abfertigung und Nebenkosten.

5. Die Gehälter und die Vergütungen der Angestellten können maximal in der Höhe der wirtschaftlichen Behandlung des Landespersonals mit analoger Qualifikation zugelassen werden.

definizione degli obiettivi dell'agenzia;

c) direttore/direttrice, VIII qualifica funzionale:

1) requisiti: diploma di laurea specialistica ovvero magistrale e quattro anni di esperienza nel settore della formazione e cultura oppure diploma di laurea triennale e sei anni di esperienza nel settore della formazione e cultura oppure diploma di scuola secondaria di secondo grado e almeno otto anni di esperienza nel settore della formazione e cultura; buone conoscenze della seconda lingua, della cultura locale e di informatica,

2) mansioni: di carattere direttivo e organizzativo, coordinamento del personale amministrativo e docente, gestione dell'agenzia secondo gli standard di qualità e promozione della stessa, elaborazione dei progetti in sinergia con il collaboratore pedagogico/la collaboratrice pedagogica, collaborazione con il/la presidente per la definizione degli obiettivi dell'agenzia e la rappresentanza della stessa.

3. Le assunzioni del personale dovranno conformarsi a principi di trasparenza e pubblicità, in modo da assicurare la più ampia partecipazione alle procedure di selezione. Tali principi dovranno essere osservati anche per quanto concerne la formalizzazione dei risultati della selezione.

4. Il personale è selezionato tramite colloqui, ai quali presenziano, salvo rinuncia, anche rappresentanti dell'ufficio provinciale competente in materia di educazione permanente.

Art. 27

Finanziamento del personale delle agenzie di educazione permanente

1. Le spese relative al titolo "personale" sono finanziate ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche.

2. Il finanziamento del personale delle agenzie di educazione permanente avviene sulla base del monte ore di attività svolta dall'agenzia nell'anno precedente, con possibilità di adeguamenti in relazione all'attività programmata per l'anno per cui si chiede il finanziamento.

3. Le unità di personale devono risultare regolarmente assunte dall'agenzia di educazione permanente.

4. Le spese per il personale comprendono stipendi, trattamenti di fine rapporto e oneri riflessi.

5. Gli stipendi e i rimborsi del personale dipendente possono essere ammessi nella misura massima pari al trattamento economico del personale provinciale di analoga qualifica professionale.

6. Die Stellen als Verwaltungsangestellter/Verwaltungsangestellte und pädagogischer Mitarbeiter/pädagogische Mitarbeiterin, für die gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, eine Förderung zulässig ist, können auch in jeweils zwei Halbzeitstellen aufgeteilt werden.

6. Il posto di addetto amministrativo/addetta amministrativa e quello di collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica, finanziati ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, possono essere coperti anche da due unità di personale, ciascuna con rapporto di lavoro part-time al 50 per cento.

Art. 28

Förderung von Investitionen

1. Investitionsförderungen können genehmigt werden für den Ankauf, den Bau, die Renovierung und die Instandhaltung von Räumlichkeiten, ebenso für den Ankauf von Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen mit einem Einzelpreis von nicht mehr als 516,46 Euro, die für die Ausübung der Weiterbildungstätigkeit nützlich sind, soweit es sich um Einrichtungen handelt, die ausschließlich oder vorwiegend in diesem Bereich tätig sind.

2. Die Kosten für Ankauf oder Bau von Immobilien werden nur dann zugelassen, wenn es sich um Weiterbildungseinrichtungen laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) handelt.

3. Die Investitionsbeiträge für Bauvorhaben werden nach folgenden Prioritäten vergeben:

a) Fertigstellung von Arbeiten, die in verschiedenen, voneinander unabhängigen Abschnitten durchgeführt werden, oder dringende Arbeiten,

b) Instandhaltungs- und Renovierungsarbeiten,

c) neue Vorhaben in Gebieten, in denen ähnliche Einrichtungen fehlen, wenn offenkundiger Bedarf für die italienische Sprachgruppe besteht.

4. Die Maßnahmen zur Gewährung von Beiträgen für den Ankauf, den Bau oder die Renovierung von Räumlichkeiten müssen, zum Zwecke der Finanzplanung, eine Schätzung der neu anfallenden Verwaltungskosten und die Modalitäten zu deren Deckung in den nachfolgenden Rechnungsjahren enthalten, wobei die vom Antragstellenden gelieferten Informationen als Grundlage dienen.

5. Wer um einen Beitrag für Immobilien ansucht, muss gewährleisten, dass die geförderten Räumlichkeiten ausschließlich oder vorwiegend für Weiterbildungstätigkeit genutzt werden. Dies geschieht durch den Abschluss von Vereinbarungen oder einer anderen geeigneten Maßnahme gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung.

6. Im Falle der Auflösung der begünstigten Einrichtung oder der Einstellung der kulturellen Tätigkeit wird das bewegliche Vermögen vorbehaltlich des Widerrufs und der anschließenden Rückzahlung des Beitrages

Art. 28

Finanziamento degli investimenti

1. Possono essere concessi finanziamenti per l'acquisto, la costruzione, la ristrutturazione e la manutenzione di strutture nonché per l'acquisto di arredi e di attrezzature di costo unitario superiore a 516,46 euro funzionali allo svolgimento dell'attività di educazione permanente a enti che svolgono tale attività in modo esclusivo o prevalente.

2. Le spese di acquisto e di costruzione di immobili sono ammesse solamente qualora si tratti di agenzie di educazione permanente di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e b).

3. I contributi per investimenti destinati a interventi strutturali sono concessi secondo i seguenti criteri di priorità:

a) ultimazione di interventi che prevedono diverse e autonome fasi di sviluppo o interventi urgenti;

b) lavori di manutenzione e di ristrutturazione;

c) nuovi interventi in territori carenti di analoghe strutture e in presenza di evidenti esigenze del gruppo linguistico italiano.

4. I provvedimenti di concessione di contributi per l'acquisto, la costruzione o la ristrutturazione di strutture indicano, ai fini della pianificazione finanziaria, la stima delle conseguenti, nuove spese di gestione e le modalità con cui farvi fronte negli esercizi finanziari successivi, sulla base delle indicazioni fornite dal richiedente.

5. Chi richiede il contributo per beni immobili deve garantire che la struttura finanziata sia utilizzata esclusivamente o principalmente per lo svolgimento di attività di educazione permanente, attraverso la stipula di una convenzione o altro provvedimento idoneo, ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche.

6. In caso di scioglimento del soggetto beneficiario o di cessazione dell'attività di educazione permanente, i beni mobili devono essere devoluti a titolo gratuito ad altro ente o altra organizzazione che persegue analoghe



zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Zeitpunkt der Auszahlung unentgeltlich auf eine andere Einrichtung oder Organisation übertragen, die ähnliche Zwecke verfolgt. Die Übertragung ist dem zuständigen Landesamt mitzuteilen.

Art. 29

Nicht zulässige Ausgaben

1. Zur Förderung nicht zulässig sind Ausgaben für

- a) Passivzinsen auf Kredite oder Bankvorschüsse,
- b) Verzugszinsen oder Strafen,
- c) Mitgliedsbeiträge der lokalen Sektionen an die nationalen Organisationen,
- d) Betriebsverluste der vorangegangenen Jahre,
- e) Ankäufe von Gütern, die wiederverkauft werden,
- f) Spenden und andere Solidaritätsbeiträge,
- g) Auszeichnungen, Geschenke, Anerkennungen, Erfrischungen, Dekorationen jeder Art,
- h) Repräsentation, auch für Mitglieder oder Angestellte des Antragstellenden,
- i) Reisen, Ausflüge und andere Tätigkeiten mit Freizeitcharakter, wenn kein förderfähiges Bildungs-/Kulturprojekt vorliegt;
- j) Transport bei geführten Besichtigungen,
- k) Vergütungen an Mitglieder der Leitungsgremien von politischen Parteien oder von Gewerkschaften oder an Mitglieder von gewählten Organen (Parlament, Regionalrat, Landtag oder Gemeinderat) und an Personen, die offiziell für Ämter in diesen Organen kandidieren,
- l) Aufwendungen für Tätigkeiten und Veranstaltungen in Zusammenhang mit Sachbereichen, die durch andere einschlägige Landesbestimmungen abgedeckt sind,
- m) Kosten für Rechtsstreitigkeiten (sowohl Prozesskosten als auch Schadenersatz);
- n) Abschreibungen, Wertminderungen, Rückstellungen mit Ausnahme von Abfindungen, die im Laufe des Jahres gebildet wurden, Kapitalverluste;
- o) Mahlzeiten (Mittag- und Abendessen sowie Buffets) und Ankauf von Lebensmitteln, die nicht unmittelbar mit der Organisation von spezifischen zur Förderung zugelassenen Vorhaben zusammenhängen;
- p) jegliche andere nicht hinreichend gerechtfertigte Ausgabe.

Art. 30

Qualitätskriterien für die Gewährung von Förderungen

1. Bei der Gewährung von Förderungen wird die

finalità educative, pena la revoca e la conseguente restituzione del contributo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione. Dell'avvenuta cessione dovrà essere data comunicazione al competente ufficio provinciale.

Art. 29

Spese non ammissibili

1. Non sono ammesse a finanziamento le seguenti spese:

- a) interessi passivi per fidi o anticipazioni bancarie;
- b) interessi di mora e sanzioni;
- c) contributi associativi versati dalle sezioni locali alle associazioni nazionali;
- d) deficit d'esercizio degli anni precedenti;
- e) acquisto di beni destinati alla rivendita;
- f) offerte e altri contributi di solidarietà;
- g) spese per premi, regali, omaggi, rinfreschi, decorazioni di ogni tipo;
- h) spese di rappresentanza, anche a favore di soci/socie o dipendenti dell'ente richiedente;
- i) spese di viaggio o per gite e altre attività di carattere ricreativo, in assenza di un progetto formativo o culturale;
- j) trasporti per visite guidate;
- k) compensi a componenti di organi direttivi di partiti politici o sindacati, ovvero a membri di organi elettivi (Parlamento, Consiglio regionale, provinciale o comunale) e a persone ufficialmente candidate agli stessi;
- l) spese per attività e manifestazioni connesse a tematiche riconducibili alle finalità di altre normative provinciali di settore;
- m) spese per contenziosi (sia spese legali che risarcimento danni);
- n) ammortamenti, svalutazioni, accantonamenti diversi dal TFR maturato nell'anno, minusvalenze patrimoniali;
- o) pasti (pranzi, cene, buffet) e acquisto di generi alimentari che non siano strettamente attinenti all'organizzazione di iniziative specifiche ammesse a finanziamento.
- p) ogni altra spesa non sufficientemente giustificata.

Art. 30

Criteri qualitativi per la concessione di vantaggi economici

1. La concessione dei vantaggi economici tiene

Fähigkeit der Einrichtung berücksichtigt, ein Projekt auszuarbeiten, das die persönliche Bildung und das persönliche Wachstum in den Mittelpunkt stellt und als strukturierte Gesamtheit von Tätigkeiten angesehen werden kann, die auf spezifisch für die Nutzerschaft von Weiterbildungsveranstaltungen entwickelten didaktischen Methoden aufbauen.

2. Bei der Gewährung von wirtschaftlichen Vorteilen werden Initiativen berücksichtigt, die die Zugänglichkeit für Personen mit unterschiedlichen Fähigkeiten durch die Verabschiedung spezifischer Maßnahmen im Einklang mit den Bestimmungen des Provinzgesetzes Nr. 7 vom 14. Juli 2015 in seiner geänderten Fassung fördern.

3. Die Gewährung von Beiträgen für Aktivitäten und spezifische Vorhaben erfolgt sowohl nach den in Absatz 1 und 2 genannten allgemeinen Kriterien als auch nachfolgenden Prioritätskriterien:

- a) Qualität der Ausführung,
- b) Genauigkeit der Analyse des Weiterbildungsbedarfs der Bevölkerung,
- c) ausführliche Darlegung der erwarteten Resultate,
- d) Relevanz und erwartete Wirksamkeit der vorgeschlagenen Maßnahmen,
- e) Nachhaltigkeit und Nutzung der Ressourcen.
- f) Standort der antragstellenden Einrichtung und spezieller Bedarf der im Umkreis ansässigen italienischsprachigen Bevölkerung,
- g) Tätigkeiten, mit denen die Kenntnis, die Analyse und die Verbreitung der wichtigsten Aspekte des italienischen kulturellen Erbes gefördert werden,
- h) Initiativen zur Aufwertung, Bekanntmachung und Nutzung der Kulturgüter und des Landschafts- und Umweltvermögens,
- i) Thematisierung kultureller Besonderheiten der italienischen Sprachgruppe in Südtirol zur Förderung des landesspezifischen und geschichtlichen Wissens, des Zugehörigkeitsgefühls zu einer multikulturellen Gesellschaft und der Bildung eines europäischen Bewusstseins,
- j) Initiativen im Bereich Bürgerengagement mit der Umsetzung von Projekten zur Gewaltprävention und zur Förderung von Toleranz und Dialog,
- k) Durchführung von Bildungsinitiativen zur Erziehung zu nachhaltiger Entwicklung,
- l) Initiativen zur Sicherstellung der Chancengleichheit beim Zugang zu den Bildungstätigkeiten und bei der Teilnahme daran, ohne Diskriminierung sozialer, kultureller und körperlicher Art, sowie zur Entwicklung einer Kultur der Chancengleichheit der Geschlechter,
- m) Initiativen zur Verbesserung der individuellen und kollektiven Lebensqualität durch Förderung von Prozessen, die auf sozialen Zusammenhalt

conto della capacità dell'ente di proporre un progetto educativo che privilegi l'aspetto formativo e di accrescimento della persona e sia inteso come un insieme di attività organiche e strutturate secondo metodologie didattiche specificatamente sviluppate per l'utenza dell'educazione permanente.

2. La concessione dei vantaggi economici tiene conto delle iniziative che favoriscono l'accessibilità delle persone con diverse abilità mediante l'adozione di misure specifiche, nel rispetto di quanto previsto dalla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 e successive modifiche;

3. La concessione di vantaggi economici per attività e iniziative specifiche avviene, oltre che sulla base dei criteri generali di cui ai commi 1 e 2, in base alle seguenti priorità:

- a) qualità dell'esposizione;
- b) accuratezza dell'analisi del fabbisogno formativo della popolazione;
- c) esplicitazione dei risultati attesi;
- d) pertinenza ed efficacia attesa delle azioni proposte;
- e) sostenibilità e utilizzo delle risorse.
- f) collocazione geografica dell'ente proponente e specifiche esigenze della comunità italiana residente nella zona;
- g) promozione della conoscenza, dell'analisi e della diffusione degli aspetti più significativi del patrimonio culturale italiano;
- h) valorizzazione, conoscenza e fruizione dei beni culturali e del patrimonio paesaggistico ambientale;
- i) approfondimento di tematiche, relative a caratteristiche culturali del gruppo linguistico italiano in Alto Adige, che favoriscano la conoscenza del territorio e della sua storia e concorrano alla formazione di una consapevole appartenenza a una realtà pluriculturale e di una coscienza europea;
- j) sviluppo di iniziative nell'ambito della cittadinanza attiva con attivazione di progetti miranti alla prevenzione della violenza e alla promozione del dialogo e della tolleranza;
- k) realizzazione di iniziative nell'ambito dell'educazione allo sviluppo sostenibile;
- l) adozione di misure atte a garantire condizioni di pari opportunità di accesso e partecipazione all'attività formativa senza discriminazioni sociali, culturali, fisiche e a sviluppare la cultura di parità di genere;
- m) iniziative volte a migliorare la qualità della vita individuale e collettiva, favorendo i processi di coesione sociale e di conoscenza quale elemento



ausgerichtet sind, und durch die Förderung des Wissens als strategisches Element für das Wachstum der Gemeinschaft,

n) Tätigkeiten, die den von der Allgemeinheit geäußerten Bedürfnissen Rechnung tragen oder sich aus spezifischen Meinungsumfragen ergeben und entsprechend geplant werden,

o) Planungsfähigkeit der Einrichtung, sowohl in Bezug auf die Inhalte als auch in Bezug auf die Kosten, und dies auch bei der Suche nach anderen Förderern als der Provinz.

p) Vorhandensein und Verlässlichkeit der Kontrollmittel (Jahresabschluss, Prüfung der Performance und des Projektfortschritts, nachträgliche Bewertung, Systeme zur Überwachung der sozialen Auswirkungen);

q) die Suche nach neuem Zielpublikum durch gezielte Aktionen oder strategische mittel- bis langfristige Kampagnen und die Bewertung der kulturellen Auswirkungen auf das Gebiet;

4. Die Gewährung von Beiträgen für den Ankauf von Einrichtungsgegenständen und Geräten sowie für Instandhaltungsarbeiten an den Einrichtungen, erfolgt sowohl nach den in Absatz 1 und 2 genannten allgemeinen Kriterien als auch nachfolgenden Prioritätskriterien:

a) Kohärenz in Bezug auf das pädagogische und kulturelle Projekt der antragstellenden Organisation;

b) Unmöglichkeit, die Güter von anderen Organisationen auszuleihen;

c) Ankauf von Materialien durch Antragstellende, die noch nicht darüber verfügen und für dasselbe Gut noch keine öffentliche Förderung erhalten haben;

d) obligatorische Instandhaltungsarbeiten, die sich aufgrund der öffentlichen Nutzung der Einrichtungen ergeben, wobei die Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind.

5. Die Gewährung von Beiträgen für bauliche Investitionen erfolgt sowohl nach den allgemeinen Kriterien laut Absatz 1, 2 und 4 als auch nach den folgenden Prioritätskriterien:

a) Notwendigkeit der Einrichtung, d.h. effektiver Bedarf der Gemeinschaft sowie Fehlen oder mangelnde Verfügbarkeit geeigneter Räumlichkeiten,

b) Stimmigkeit mit dem Nutzungsplan, der die Wichtigkeit und den Mehrwert in Bezug auf das im betreffenden Gebiet bereits bestehende Angebot belegt,

c) Fertigstellung bereits begonnener oder dringender Vorhaben,

d) Sanierungs- und Umbauarbeiten,

e) neue Vorhaben in Gebieten mit wenigen ähnlichen Einrichtungen und mit offenkundigen

strategico per la crescita della comunità;

n) attività che tengono conto dei bisogni espressi dalla collettività o risultanti da specifiche indagini socio-demoscopiche e programmate in modo corrispondente;

o) capacità progettuale dell'ente, sia per quanto attiene ai contenuti sia per quanto attiene ai costi, anche nell'individuazione di diverse fonti di finanziamento oltre alla Provincia.

p) presenza e affidabilità dei meccanismi di controllo (bilancio, verifica delle performance e dell'andamento del progetto; valutazione ex-post, sistemi di monitoraggio dell'impatto sociale);

q) ricerca di nuovo pubblico attraverso azioni mirate o strategie di medio-lungo periodo e la valutazione dell'impatto culturale sul territorio

4. La concessione di vantaggi economici per l'acquisto di arredi e attrezzature, e per lavori di manutenzione alle strutture avviene, oltre che sulla base dei criteri generali di cui ai commi 1 e 2, in base alle seguenti priorità:

a) coerenza rispetto al progetto pedagogico e culturale del soggetto richiedente;

b) impossibilità di richiedere i beni in prestito ad altre organizzazioni;

c) acquisto di materiale da parte di chi non ne è ancora dotato e non ha beneficiato, per lo stesso bene, di un vantaggio economico pubblico;

d) lavori di manutenzione obbligatoria collegati alla fruizione pubblica delle strutture, nel rispetto delle norme di sicurezza.

5. La concessione di vantaggi economici per investimenti strutturali avviene, oltre che sulla base dei criteri generali di cui ai commi 1, 2 e 4, in base alle seguenti priorità:

a) necessità della struttura, ossia reale esigenza da parte della collettività e assenza o indisponibilità di altri spazi idonei;

b) coerenza con un piano d'uso che ne dimostri l'importanza e il valore aggiunto rispetto a quanto già offerto nel territorio di riferimento;

c) ultimazione di interventi già avviati o urgenti;

d) lavori di risanamento e ristrutturazione;

e) nuovi interventi in territori carenti di analoghe strutture e in presenza di evidenti esigenze del



Erfordernissen für die italienische Sprachgruppe,
f) nachhaltige Finanzgebarung der Organisation.

gruppo linguistico italiano;

f) sostenibilità finanziaria della gestione della struttura.

Art. 31 **Vorschüsse**

1. Gleichzeitig mit dem Antrag auf Unterstützung kann eine Vorschusszahlung von bis zu 80 % der für das betreffende Jahr gewährten Unterstützung beantragt werden.

2. Die Bewertung der Höhe des Vorschusses obliegt dem zuständigen Landesamt, das ihn im Falle von Schwierigkeiten im Rahmen der Rechenschaftspflicht oder der Nichteinhaltung von Plänen zum Abbau des Defizits vorsichtshalber kürzen oder aussetzen kann. Bei Unregelmäßigkeiten im Einheitlichen Nachweis der beitragsrechtlichen Ordnungsmäßigkeit (DURC) kann jedoch kein Vorschuss ausgezahlt werden.

Art. 31 **Anticipazioni**

1. Contestualmente alla domanda di contributo, è possibile richiedere anche l'erogazione di un'anticipazione nella misura massima dell'80 per cento del contributo concesso per l'anno di riferimento.

2. La valutazione della misura dell'anticipazione è in capo all'ufficio provinciale competente, che può prudenzialmente ridurre o sospendere l'anticipazione nei casi di pregressa difficoltà di rendicontazione o mancato rispetto dei piani di rientro da deficit. In caso di irregolarità del Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC) non può invece essere erogata alcuna anticipazione.

Art. 32 **Termine für die Abrechnung der Beiträge**

1. Die Ausgaben im Zusammenhang mit den gewährten Beiträgen müssen vom Empfänger bis zum Ende des Jahres, das auf das Jahr folgt, in dem der Beitrag gewährt wurde oder in dem die Ausgaben verbucht wurden, nachgewiesen werden, falls es sich um ein anderes Jahr handelt.

2. Im Falle von Beiträgen für Tätigkeiten oder Investitionen, die über mehrere Jahre umgesetzt werden, muss der Begünstigte die getätigten Ausgaben bis zum Ende des auf die einzelnen Tätigkeiten des zeitlichen Ablaufplans folgenden Jahres abrechnen.

3. Verstreichen die in diesem Artikel angeführten Abrechnungstermine durch Verschulden des Begünstigten ungenutzt (z.B. Untätigkeit, Verzögerung oder Regelwidrigkeiten), wird der Beitrag widerrufen.

4. In schwerwiegenden und begründeten Fällen kann auf Antrag des Begünstigten eine Terminverschiebung bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; verstreicht auch dieser Termin ungenutzt, ist der Beitrag automatisch widerrufen.

5. Im Falle des Widerrufs bereits gewährter Förderungen sind die entsprechenden Beträge zuzüglich der ab ihrer Auszahlung berechneten gesetzlichen Zinsen zu erstatten.

Art. 32 **Termini per la rendicontazione dei contributi**

1. Le spese relative ai contributi concessi devono essere rendicontate dal soggetto beneficiario entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.

2. Nel caso di contributi relativi ad attività o investimenti che si realizzano in un arco di tempo pluriennale, il soggetto beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma.

3. Trascorsi i termini di cui al presente articolo senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al soggetto beneficiario (ad es. inerzia, ritardo o irregolarità), il contributo è revocato.

4. Per gravi e motivate ragioni, su richiesta del soggetto beneficiario può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

5. In caso di revoca di vantaggi economici già erogati, le somme da restituire sono maggiorate degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Art. 33 **Abrechnung der ordentlichen Beiträge und der Beiträge auf spezifische Vorhaben**

1. Für die Abrechnung der ordentlichen und auf

Art. 33 **Rendicontazione dei contributi ordinari e per iniziative specifiche**

1. Ai fini della rendicontazione dei contributi

spezifische Vorhaben Beiträge müssen die Begünstigten folgende Unterlagen einreichen:

a) den Auszahlungsantrag,
b) eine Liste der Ausgabenbelege gemäß Art.2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes Nr. 17/1993, die alle in Anlage 1 genannten Angaben enthält und nach dem von der zuständigen Provinzialverwaltung erstellten Vordruck erstellt wurde;

1) für gemeinnützige Organisationen eine Liste der Ausgabenbelege bis zur Höhe des gewährten Zuschusses, gemäß Art.2 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17/1993. Die Begünstigten müssen dann bescheinigen, dass die zuschussfähigen Ausgaben für die Durchführung der bezuschussten Initiativen vollständig getätigt wurden und dass die entsprechenden Ausgabenbelege in ihrem Besitz sind;

2) für alle anderen Einrichtungen bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben;

c) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des begünstigten Rechtssubjekts über

1) das Fortbestehen der Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Folgen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) die Ämter oder Körperschaften, bei welchen ebenfalls finanzielle Förderungen für dieselben Vorhaben beantragt oder bereits bezogen wurden, mit Angabe der entsprechenden Beträge,

3) die vollständige oder teilweise Durchführung des Tätigkeitsprogramms, für welches der Beitrag gewährt wurde,

4) die Gesamtausgaben für die Durchführung der durch den Beitrag geförderten Programme. Jener Teil der zugelassenen Ausgaben, der den Beitragsumfang überschreitet, kann auch Stunden ehrenamtlicher Tätigkeit laut Buchstaben d) enthalten,

d) die Aufstellungen über die ehrenamtliche Tätigkeit laut Artikel 37 mit namentlicher Angabe der ehrenamtlich Tätigen und der Art ihrer Leistungen, ebenso der Tage und Stunden, an denen diese Leistungen erbracht wurden.

2. Für die Abrechnung der Projektbeiträge müssen die Begünstigten die Unterlagen laut Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) einreichen.

Art. 34

Abrechnung der Investitionsbeiträge

1. Für die Abrechnung der Investitionsbeiträge sind folgende Unterlagen einzureichen:

- a) der Auszahlungsantrag,
- b) eine einfache Liste der Ausgabenbelege,

ordinari e per iniziative specifiche i soggetti beneficiari devono presentare:

a) la domanda di liquidazione;

b) un elenco dei documenti di spesa ai sensi dell'art. 2 comma 2/ter della legge provinciale n. 17/1993 contenente tutte le indicazioni di cui all'allegato 1 e redatto come da modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente:

1) per gli enti senza scopo di lucro, ai sensi dell'art. 2 comma 1 della legge provinciale n. 17/1993, fino all'ammontare dell'importo del contributo concesso; i soggetti beneficiari devono poi attestare che la spesa ammessa per l'esecuzione delle iniziative agevolate è stata sostenuta per intero e che i relativi documenti di spesa sono in loro possesso;

2) per tutti gli altri enti, fino all'ammontare dell'importo totale della spesa ammessa;

c) la dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto beneficiario, attestante:

1) la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state presentate altre istanze di agevolazione economica o si sono ottenuti vantaggi economici per le medesime iniziative e i relativi importi,

3) lo svolgimento dell'intero o parziale programma di attività ammesso a contributo,

4) l'ammontare della spesa complessivamente sostenuta per la realizzazione dei programmi ammessi a contributo. La parte di spesa ammessa che eccede la misura del contributo potrà comprendere le ore di volontariato di cui alla lettera d);

d) i prospetti relativi all'attività di volontariato di cui all'articolo 37, con i nominativi delle operatrici e degli operatori volontari e la tipologia delle prestazioni da loro rese nonché i giorni e le ore in cui le prestazioni hanno avuto luogo.

2. Ai fini della rendicontazione dei contributi per progetti i soggetti beneficiari devono presentare la documentazione di cui alle lettere a), b), c) e d) del comma 1.

Art. 34

Rendicontazione dei contributi per investimenti

1. Ai fini della rendicontazione dei contributi per investimenti si devono presentare:

- a) la domanda di liquidazione;
- b) un elenco semplice dei documenti di spesa;

c) die Ausgabenbelege bis zur Höhe der zugelassenen Ausgaben, wobei jeder Beleg gebührend quittiert sein muss,

d) ein Auszug aus dem Inventar des Begünstigten, aus dem die Übernahme der mit Landesbeitrag angekauften beweglichen Güter hervorgeht, samt Angabe des Ortes ihrer Aufbewahrung und der für die Verwahrung verantwortlichen Person,

e) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten über

1) das Fortbestehen der Erfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Folgen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) die Ämter oder Körperschaften, bei denen ebenfalls finanzielle Förderungen für dieselben Vorhaben beantragt oder bereits bezogen wurden, mit Angabe der entsprechenden Beträge,

3) die vollständige oder teilweise Durchführung des Investitionsprogramms, für welches der Beitrag gewährt wurde,

4) die Gesamtausgaben für die Durchführung des Investitionsprogramms.

c) i documenti di spesa fino alla concorrenza della spesa ammessa, debitamente quietanzati;

d) l'estratto dell'inventario del soggetto beneficiario da cui risulti la presa in consegna dei beni mobili acquistati con il contributo provinciale, con l'indicazione del luogo in cui sono custoditi e della persona responsabile della loro custodia;

e) la dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto beneficiario, attestante:

1) la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state presentate altre domande di agevolazione economica o si sono ottenuti vantaggi economici per i medesimi investimenti e i relativi importi,

3) lo svolgimento dell'intero o parziale programma di investimenti ammessi a contributo,

4) l'ammontare della spesa complessivamente sostenuta per la realizzazione del programma di investimenti.

Art. 35

Auszahlung

1. Für die Auszahlung der gesamten Förderung müssen die Ausgaben, die von den Begünstigten für die Umsetzung der geförderten Tätigkeits- und Investitionsprogramme insgesamt bestritten wurden, zumindest dem Gesamtbetrag der zugelassenen Ausgaben entsprechen.

2. Falls die geförderten Tätigkeiten oder Investitionen nur teilweise und/oder zu geringeren Kosten als die zur Förderung vorgesehenen realisiert wurden, wird die Förderung proportional gekürzt. Falls der neu festgelegte Beitrag niedriger ist als der ausgezahlte Vorschuss, muss der Begünstigte der Förderung die Differenz zwischen dem ausgezahlten Vorschuss und dem neu festgelegten Beitrag gemäß den von der auszahlenden Verwaltung angegebenen Modalitäten zurückzahlen.

3. In der Regel führt die Kürzung der Förderungssumme über zwei aufeinanderfolgende Jahre dazu, dass der Betrag der darauffolgenden Förderung nicht über dem zuletzt ausgezahlten liegen kann.

4. Für die Auszahlung der Förderung überprüft das zuständige Landesamt, ob die vorgelegten Unterlagen auf das genehmigte Tätigkeits- oder Investitionsprogramm rückführbar sind, und vergleicht sie mit dem Kostenvoranschlag, der dem Antrag beigelegt ist; dies um zu prüfen, ob der angegebene Gesamtbetrag eingehalten wurde und ob die einzelnen Ausgabenposten in einem

Art. 35

Liquidazione

1. Ai fini della liquidazione dell'intero vantaggio economico, la spesa complessivamente sostenuta dal soggetto beneficiario per la realizzazione dei programmi di attività e di investimento oggetto di finanziamento deve essere almeno corrispondente al totale delle spese ammesse.

2. Se le attività o gli investimenti oggetto di finanziamento vengono realizzati parzialmente e/o con minore spesa rispetto a quella ammessa a finanziamento, il vantaggio economico è ridotto in proporzione. Qualora l'importo del contributo rideterminato fosse inferiore all'importo dell'anticipazione erogata, il beneficiario del vantaggio economico dovrà restituire la differenza fra anticipazione erogata e contributo rideterminato secondo le modalità indicate dall'Amministrazione erogante.

3. Di norma la riduzione del vantaggio economico per due anni consecutivi comporta l'assegnazione di un finanziamento d'importo non superiore all'ultimo vantaggio economico effettivamente liquidato.

4. Per la liquidazione del vantaggio economico l'ufficio provinciale competente verifica che la documentazione presentata sia riconducibile al programma di attività o all'investimento approvato e la confronta con l'elenco delle spese preventivate allegato alla domanda, non solo per verificare che sia rispettato il totale indicato, ma anche che sussista un giusto equilibrio fra le varie

ausgewogenen Verhältnis stehen.

5. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 23 dürfen die verschiedenen Ausgabenposten bei der Abrechnung untereinander ausgeglichen werden, wenn dies vom Direktor/von der Direktorin des zuständigen Landesamtes für notwendig oder jedenfalls zweckmäßig zum Erreichen jener Ziele erachtet wird, für die die Förderung gewährt wurde, oder wenn er/sie der Meinung ist, dass dieser Ausgleich zur Verbesserung oder zur Steigerung der Funktionalität der geförderten Dienstleistungen oder Arbeiten geführt hat.

6. Ein Ausgleich zwischen den Ausgabenposten innerhalb der einzelnen die Tätigkeit, die Betriebsführung oder die Investitionen betreffenden Ausgabebetitel ist in der Regel bis höchstens 25 Prozent ihres Betrags zulässig.

7. Das zuständige Landesamt kann im Zuge der Auszahlung auf jeden Fall alle oder einen Teil der Ausgabenbelege, die mit den für die Förderung relevanten Ausgabenposten in Zusammenhang stehen, anfordern.

Art. 36

Ausgabenbelege

1. Die Ausgabenbelege müssen:

- a) gesetzeskonform sein,
- b) auf den Namen des Förderungsbegünstigten ausgestellt sein,
- c) zum Nachweis der Zahlung quittiert sein; Zahlungen müssen nur auf nachweisbare Art und Weise getätigt werden (Überweisung, Bankomatkarte, Kreditkarte, Zirkularscheck) und in den Kontoauszügen des/der Begünstigten aufscheinen, die gegebenenfalls auf Anfrage dem zuständigen Landesamt vorzulegen sind. Alle Ausgaben und Einnahmen betreffend die geförderte Tätigkeit müssen im Kontokorrent ersichtlich sein, das auf den Namen des Begünstigten der Förderung lauten muss,
- d) auf die zur Förderung zugelassenen Ausgaben bezogen sein,
- e) bei ordentlichen Beiträgen und Zuweisungen müssen sie sich auf Ausgaben im Kalenderjahr der Förderung beziehen, auch wenn der entsprechende Buchungsbeleg im Jahr vor oder nach dem Bezugsjahr ausgestellt wird. Bei Rechnungen zum Jahreswechsel (z. B. Versicherungen, Abonnements usw.) müssen die Unterlagen nach dem Jahr, auf das sich die Leistung bezieht, aufgeschlüsselt werden. Ausgabenbelege, die im vorangegangenen Jahr ausgestellt wurden, sind auch im zweiten Jahr zulässig. Eine Ausnahme gilt für Rechnungen zum Jahreswechsel (z. B. Strom, Gas usw.), die sich auf Leistungen beziehen, für die die Ausgabenbelege vollständig im Jahr vor dem Jahr der Ausstellung gemeldet werden können.

voci di spesa.

5. Fermo restando quanto previsto dall'articolo 23, in sede di rendicontazione sono ammesse compensazioni tra le singole voci di spesa qualora il direttore/la direttrice del competente ufficio provinciale ritenga che siano state necessarie o, comunque, utili per il perseguimento degli obiettivi per cui il vantaggio economico è stato concesso, oppure ritenga che abbiano determinato un miglioramento o una maggiore funzionalità dei servizi o delle opere finanziate.

6. Di norma sono ammesse compensazioni fra le singole voci di spesa fino a una variazione massima del 25 per cento del loro importo, all'interno di ciascuno dei titoli di spesa relativi ad attività, gestione e investimenti.

7. In sede di liquidazione dei vantaggi economici, l'ufficio provinciale competente ha comunque la facoltà di chiedere l'intera documentazione di spesa, o parte di essa, relativamente alle voci oggetto di finanziamento.

Art. 36

Documenti di spesa

1. I documenti di spesa devono:

- a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
- b) essere intestati al soggetto beneficiario del vantaggio economico;
- c) essere quietanzati per l'avvenuto pagamento. I pagamenti devono essere effettuati con modalità tracciabili (bonifico, bancomat, carta di credito, assegno circolare), devono essere rilevabili negli estratti conto del soggetto beneficiario e prodotti all'ufficio provinciale competente su eventuale richiesta. Tutte le spese e le entrate relative all'attività oggetto di finanziamento devono risultare dal conto corrente intestato al soggetto beneficiario del vantaggio economico;
- d) essere riferiti alle spese ammesse per la concessione del vantaggio economico;
- e) in caso di contributi ordinari e assegnazioni, riguardare obbligazioni riferite all'anno solare di riferimento del vantaggio economico, anche se il relativo documento contabile è emesso nell'anno precedente o successivo all'anno di riferimento. Per fatturazioni a cavallo d'anno (per esempio assicurazioni, abbonamenti, ecc) la documentazione andrà frazionata per anno di riferimento della prestazione. Nel secondo anno di competenza sono ammessi anche documenti di spesa emessi nell'anno precedente. Si fa eccezione per le fatturazioni a cavallo d'anno relative alle utenze (per esempio energia elettrica, gas, ecc), per le quali i documenti di spesa potranno essere rendicontati per intero nell'anno precedente a quello di emissione.

Art. 37**Ehrenamtliche Tätigkeit**

1. Die Begünstigten ohne Gewinnabsicht, einschließlich sozialer Genossenschaften, können jenen Anteil der zugelassenen Ausgaben, der über die gewährte Förderung hinausgeht, durch Quantifizierung der ehrenamtlich geleisteten Dienste rechtfertigen, und zwar gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung.

2. Ausschließlich zum Zweck, den Betrag der zugelassenen Ausgaben zu erreichen, wird den Begünstigten laut Absatz 1 für ehrenamtliche Leistungen von Mitgliedern und Angehörigen ein von der Landesregierung festgelegter fiktiver Stundensatz im Gesamtausmaß von maximal 25 Prozent der zugelassenen Ausgaben angerechnet.

3. Der Begünstigte kann oben genannte Begünstigung nicht für die Teilnahme der Mitglieder an den Sitzungen der Kollegialorgane beanspruchen.

4. Ehrenamtlich Tätigen steht für die von ihnen erbrachten Leistungen keine Vergütung zu.

5. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, ist die ehrenamtliche Tätigkeit weder vereinbar mit einem Dienstverhältnis oder einer selbstständigen Arbeit bei der jeweiligen Einrichtung noch mit sonstigen vermögensrechtlichen Beziehungen zu dieser.

Art. 38**Basisförderung der Bildungsausschüsse**

1. Im Sinne des Artikels 12 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18, werden den Gemeinden die Befugnisse und Aufgaben betreffend die Finanzierung der Bildungsausschüsse in ihrem Einzugsgebiet übertragen (so genannte Basisförderung für die Aufgaben laut Artikel 7 Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung); die dafür notwendigen Zuwendungen des Landes an die Gemeinden sowie die Finanzierungsmodalitäten werden im Rahmen der jährlichen Finanzvereinbarung festgelegt. In der Finanzvereinbarung wird unter anderem vorgesehen, dass sich die Gemeinden mindestens im selben Ausmaß wie das Land an der Finanzierung beteiligen.

2. Was die Verwendung der zugewiesenen Geldmittel betrifft, sind die Bildungsausschüsse verpflichtet, die Förderrichtlinien laut diesem Artikel einzuhalten. Die Förderrichtlinien werden von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festgelegt, ergänzt oder abgeändert.

Art. 37**Volontariato**

1. I soggetti beneficiari senza scopo di lucro incluse le cooperative sociali possono giustificare la parte di spesa ammessa che eccede la misura del vantaggio economico concesso quantificando le prestazioni rese a titolo di volontariato, secondo quanto previsto dall'articolo 2, comma 1, della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche.

2. Ai soli fini del raggiungimento della spesa ammessa, ai soggetti beneficiari di cui al comma 1 è riconosciuto, per le prestazioni rese a titolo di volontariato dai propri soci/socie e aderenti, un importo orario convenzionale stabilito dalla Giunta provinciale, per un ammontare complessivo non superiore al 25 per cento della spesa ammessa.

3. Il soggetto beneficiario non può avvalersi del suddetto beneficio per la partecipazione dei soci/delle socie alle sedute degli organi istituzionali.

4. L'attività resa a titolo di volontariato non dà diritto ad alcun compenso.

5. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche, l'attività di volontariato è incompatibile con qualsiasi forma di rapporto di lavoro subordinato o autonomo e con ogni altro rapporto di natura patrimoniale con l'organizzazione.

Art. 38**Assegnazione di base ai comitati per l'educazione permanente**

1. Ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a), della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18, sono trasferiti ai Comuni le funzioni e i compiti relativi al finanziamento dei comitati per l'educazione permanente nel territorio di competenza (cosiddetta assegnazione di base per i compiti di cui all'articolo 7, commi 3 e 4, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche); i fondi necessari a tal fine, assegnati dalla Provincia ai Comuni, e le modalità del finanziamento sono stabiliti nell'ambito dell'accordo annuale sulla finanza locale che prevede, fra l'altro, che i Comuni partecipino con un finanziamento in misura almeno pari a quello della Provincia.

2. Nell'impiego dei finanziamenti concessi, i comitati per l'educazione permanente sono tenuti a rispettare i criteri di cui al presente articolo. I criteri vengono definiti, integrati o modificati dalla Giunta provinciale di comune accordo con il Consiglio dei Comuni.

3. Die Gemeinden müssen den Bildungsausschüssen die Basisförderung bis 31. März des Bezugsjahres auszahlen.

4. Für die Basisförderung gilt Folgendes:

a) Die Förderung wird berechnet, indem eine Pro-Kopf-Quote mit der Einwohnerzahl des Einzugsgebiets des Bildungsausschusses multipliziert wird. Die Pro-Kopf-Quote wird, im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden, von der Landesregierung im Sinne von Artikel 13 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, festgelegt,

b) im ersten Jahr des Bestehens eines Bildungsausschusses wird die Förderung nach der Anzahl der vollen Monate seines Bestehens berechnet,

c) zugewiesene Mittel, die nicht verwendet oder nicht im Sinne der Förderrichtlinien laut diesem Artikel ausgegeben wurden, können von den Gemeinden mit den Basisförderungen der darauffolgenden Jahre verrechnet werden. Dies erfolgt unter anderem auf der Basis einer Stellungnahme des zuständigen Landesamtes für Weiterbildung, welches der für örtliche Körperschaften zuständigen Landesabteilung übermittelt wird,

d) ein Bildungsausschuss, der zwei aufeinanderfolgende Jahre lang nicht tätig ist, gilt als nicht vorhanden.

5. Die Anträge auf Basisförderung der Bildungsausschüsse werden nach dem vom zuständigen Landesamt für Weiterbildung bereitgestellten Muster verfasst und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Ausschusses unterzeichnet. Die Anträge müssen zusammen mit der Dokumentation laut Artikel 13 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, bis zum 31. Jänner des jeweiligen Bezugsjahres der zuständigen Gemeinde vorgelegt werden. Für neu errichtete Bildungsausschüsse können sie jederzeit im Laufe des Jahres gestellt werden.

6. Die Bildungsausschüsse müssen dem zuständigen Landesamt für Weiterbildung eine Kopie des Antrags und der entsprechenden Anlagen übermitteln. Im Fall von Unzulänglichkeiten, die anhand der übermittelten Unterlagen festgestellt werden, kann das Amt die Bildungsausschüsse und Gemeinden kontaktieren, um gemeinsam eine mögliche Lösung zu finden.

7. Die Basisförderung kann für die Aufgaben laut Artikel 7 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, gewährt werden, mit Bezug auf alle Formen des organisierten Lernens außerhalb der regulären Bildungsgänge des Schul- und Hochschulwesens. Gemäß Artikel 7 Absatz 4 des genannten Gesetzes können sich diese Aufgaben auch auf kulturelle Tätigkeiten beziehen.

3. I Comuni sono tenuti a liquidare l'assegnazione di base ai comitati per l'educazione permanente entro il 31 marzo dell'anno di riferimento.

4. Per l'assegnazione di base trova applicazione quanto segue:

a) l'assegnazione è calcolata moltiplicando una quota pro capite per il numero di abitanti del bacino di utenza del comitato. La quota pro capite è determinata dalla Giunta provinciale, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche;

b) nel primo anno di costituzione di un comitato per l'educazione permanente, l'assegnazione è calcolata in base al numero di mesi interi di costituzione dello stesso;

c) I Comuni possono detrarre dalle assegnazioni degli anni successivi le risorse assegnate e non utilizzate o utilizzate difformemente da quanto stabilito dai criteri di cui al presente articolo. Ciò avviene, fra l'altro, sulla base di un parere formulato dal competente ufficio provinciale Educazione permanente e trasmesso alla Ripartizione provinciale Enti locali;

d) un comitato per l'educazione permanente che per due anni di seguito non svolga alcuna attività è considerato inesistente.

5. Le domande per l'assegnazione di base ai comitati per l'educazione permanente vanno compilate secondo l'apposito modello predisposto dal competente ufficio provinciale Educazione permanente e sottoscritte dal/dalla legale rappresentante del comitato. Le domande devono essere presentate al Comune competente, corredate della documentazione di cui all'articolo 13, comma 3, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento. In caso di comitati di nuova costituzione, le domande possono essere presentate in qualsiasi momento dell'anno.

6. I comitati per l'educazione permanente devono trasmettere copia della domanda e dei relativi allegati al competente ufficio provinciale Educazione permanente. In caso di manchevolezze riscontrate sulla base della documentazione pervenuta, quest'ultimo potrà contattare i comitati per l'educazione permanente e i Comuni al fine di individuare congiuntamente una possibile soluzione.

7. L'assegnazione di base può essere concessa per i compiti di cui all'articolo 7, comma 3, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, con riferimento a qualsiasi forma organizzata di apprendimento che non faccia parte di percorsi regolari di istruzione scolastica o universitaria. Ai sensi dell'articolo 7, comma 4, della citata legge tali compiti possono riguardare anche l'ambito delle attività culturali.

8. Nicht förderfähig sind:

- a) alle Aktivitäten laut Artikel 6 dieser Richtlinien,
- b) jene Aufgaben, die zu den institutionellen Tätigkeiten von Vereinen und Verbänden (wie Chöre, Musikkapellen, Theatergruppen, Bibliotheken, Sportvereine und Ähnliches) zählen.

9. Lehr-, Bildungs- und Kulturfahrten, Besichtigungen und vergleichbare Aktivitäten können nur finanziert werden, wenn Weiterbildung primär im Vordergrund steht und organisierte Lernvorgänge stattfinden; dabei können nur jene Kosten berücksichtigt werden, die direkt organisiertem Lernen zusammenhängen, wie Ausgaben für Museumseintritte, Führungen und Ähnliches.

Art. 39**Projekte der Bildungsausschüsse**

1. Projekte der Bildungsausschüsse sind Vorhaben, die die italienische Kultur auf dem Landesgebiet fördern, um neue Synergien zwischen den Akteuren der Kultur und der Weiterbildung zu schaffen. Sie haben klare Ziele und sind zeitlich begrenzt mit Anfangs- und Endtermin. Sie können eine mehrjährige Laufzeit haben und daher in Aktivitäten pro Jahr unterteilt werden. Sie erfordern meist einen hohen personellen und finanziellen Aufwand und ergänzen die mit der Basisförderung unterstützten institutionellen Tätigkeiten. Die Trägerschaft muss eindeutig dem Bildungsausschuss zuordenbar sein.

2. Die Projekte der Bildungsausschüsse werden von der Landesverwaltung ausschließlich nach folgenden Kriterien bewertet:

a) Zugangsvoraussetzungen:

- 1) das Projekt befasst sich mit lokalspezifischen Maßnahmen,
- 2) das Projekt ist innovativ,
- 3) es handelt sich um komplexe Weiterbildungsmaßnahmen und kulturelle Maßnahmen, unter anderem in Bezug auf Ressourcen und Zeit,
- 4) das Projekt umfasst insbesondere die Unterstützung und den Aufbau eines Netzwerks zwischen Akteuren im Bereich Weiterbildung und Kultur,

b) Bewertungskriterien:

- 1) Qualität der Ausführung,
- 2) Genauigkeit der Analyse des Bildungsbedarfs der Bevölkerung,
- 3) ausführliche Darlegung der erwarteten Ergebnisse,
- 4) Relevanz und erwartete Wirksamkeit der

8. Non sono finanziabili:

- a) tutte le attività di cui all'articolo 6 dei presenti criteri;
- b) i compiti rientranti tra le attività istituzionali di associazioni o associazioni di categoria (quali cori, bande musicali, gruppi teatrali, biblioteche, associazioni sportive e simili).

9. Gite e viaggi di carattere formativo o culturale e attività analoghe sono finanziabili solo qualora sia preponderante l'aspetto educativo e siano previste forme organizzate di apprendimento; saranno riconosciute ammissibili solo le spese direttamente connesse alle forme organizzate di apprendimento, quali biglietti di entrata a musei, visite guidate e simili.

Art. 39**Progetti dei comitati per l'educazione permanente**

1. I progetti dei comitati per l'educazione permanente sono iniziative volte a promuovere la cultura italiana nel territorio provinciale con l'intento di creare sinergie tra i vari operatori coinvolti nel settore culturale e dell'educazione permanente. I progetti si prefiggono obiettivi chiari, sono delimitati nel tempo e hanno una data di inizio e di completamento; possono avere durata pluriennale ed essere pertanto articolati in attività suddivise per anno. I progetti richiedono solitamente un elevato impegno in termini di risorse umane ed economiche e integrano l'attività istituzionale finanziata con l'assegnazione di base. Il comitato per l'educazione permanente deve risultare chiaramente come capofila del progetto.

2. I progetti dei comitati per l'educazione permanente sono valutati dall'Amministrazione provinciale unicamente sulle seguenti basi:

a) requisiti di accesso:

- 1) il progetto riguarda misure specifiche per la realtà locale,
- 2) il progetto è innovativo,
- 3) il progetto prevede misure di educazione permanente e culturali complesse in termini, fra l'altro, di tempo e di risorse,
- 4) il progetto prevede in particolare il sostegno e la creazione di un network fra soggetti operanti nel settore educazione permanente e della cultura;

b) criteri di valutazione:

- 1) qualità dell'esposizione,
- 2) accuratezza dell'analisi del fabbisogno formativo della popolazione,
- 3) esplicitazione dei risultati attesi,
- 4) pertinenza ed efficacia attesa delle azioni

vorgeschlagenen Maßnahmen,

5) Nachhaltigkeit und Ressourcennutzung.

3. Um zum Beitrag zugelassen zu werden, müssen die Projekte alle Voraussetzungen laut Absatz 2 Buchstabe a) erfüllen.

4. Für die Planung, Ausarbeitung und Durchführung der Projekte können den Bildungsausschüssen Beiträge für die Förderung der Bildungstätigkeit und der Betriebsführung gemäß Artikel 24 gewährt werden.

5. Der gewährte Beitrag beträgt maximal 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben. Ein Teil der Kosten für die Durchführung von Projekten kann mit der Basisförderung laut Artikel 38 abgedeckt werden; insgesamt darf die Finanzierung der Projekte nicht mehr als 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben betragen.

6. Für alles, was in diesem Artikel nicht vorgesehen ist, gilt die Regelung für Beiträge für spezifische Vorhaben, unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 14 Absatz 1.

Art. 40

Pflichten der Begünstigten

1. Abgesehen von den anderen Pflichten, die in diesen Richtlinien angegeben sind, sind die Begünstigten verpflichtet, unmittelbar jede Änderung der vorgeschriebenen Voraussetzungen oder der angegebenen Daten mitzuteilen, die nach dem Datum der Einreichung des Förderungs- oder des Auszahlungsantrages eintritt.

Art. 41

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 7 Prozent der Begünstigten durch.

2. Die der Kontrolle zu unterziehenden Begünstigten werden durch das Los ermittelt, und zwar in Zusammenarbeit mit dem Landesamt für Ausgaben und/oder von einer Kommission, die sich aus dem Direktor/der Direktorin der Abteilung Italienische Kultur und zwei Bediensteten zusammensetzt.

3. Darüber hinaus überprüft das zuständige Landesamt sämtliche Zweifelsfälle.

4. Das zuständige Landesamt kann die Stichprobenkontrollen mithilfe Sachverständiger, auch verwaltungsexterner, durchführen, wie in Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung, vorgesehen. Die entsprechende Beauftragung erfolgt durch das zuständige Landesamt.

5. Kontrolliert werden

proposte,

5) sostenibilità e utilizzo delle risorse.

3. Per essere ammessi a contributo i progetti devono soddisfare tutti i requisiti di cui al comma 2, lettera a).

4. Per l'ideazione, l'elaborazione e lo sviluppo dei progetti ai comitati per l'educazione permanente possono essere concessi contributi per il finanziamento dell'attività e della gestione ai sensi dell'articolo 24.

5. Il contributo concesso non può superare l'80 per cento della spesa ammessa. Una parte dei costi per lo svolgimento dei progetti può essere coperta con l'assegnazione di base di cui all'articolo 38; in ogni caso il finanziamento dei progetti non può superare il 90 per cento della spesa ammessa.

6. Per quanto non previsto dal presente articolo si rimanda alla disciplina applicabile ai contributi per iniziative specifiche di cui agli artt. 9 e 19, salve le disposizioni di cui all'articolo 14, comma 1.

Art. 40

Obblighi dei beneficiari

1. Fatti salvi gli ulteriori obblighi di cui ai presenti criteri, il soggetto beneficiario è tenuto a comunicare tempestivamente ogni variazione nei requisiti richiesti o nei dati dichiarati, intervenuta successivamente alla data della domanda di concessione o di liquidazione.

Art. 41

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno il 7 per cento dei beneficiari.

2. I soggetti beneficiari da sottoporre a controllo sono sorteggiati in collaborazione con l'Ufficio Spese della Provincia e/o da una commissione composta dal direttore/dalla direttrice della Ripartizione Cultura italiana e da due funzionari/funzionarie.

3. Sono inoltre sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi dall'ufficio provinciale competente.

4. Per effettuare i controlli a campione, l'ufficio provinciale competente può avvalersi di esperti/esperte anche esterni all'Amministrazione, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 2, comma 3, della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche. Il relativo incarico è assegnato dall'ufficio provinciale competente.

5. Il controllo è volto ad accertare:

- a) die Wahrhaftigkeit der Erklärungen des Begünstigten,
- b) die Umsetzung der geförderten Tätigkeits- und Investitionsprogramme,
- c) die Ordnungsmäßigkeit der Ausgabenbelege, die von dem für die Auszahlung der Förderungen zuständigen Landesamt nicht überprüft wurden, und ihr effektiver Zusammenhang mit den zugelassenen Ausgaben,
- d) die Eintragung der auf die Förderung bezogenen Buchungsunterlagen in das Kassenbuch und/oder in die anderen, von der Satzung oder der Geschäftsordnung der Einrichtung vorgesehenen Register,
- e) die korrekte Nutzung der Förderung, was durch Überprüfung der Kontoauszüge des Begünstigten erfolgt, die gegebenenfalls zur Einhaltung der Datenschutzbestimmungen teilweise abgedeckt werden können,
- f) das korrekte Ausfüllen der Anwesenheitslisten durch die Dozenten/Dozentinnen bei Weiterbildungsveranstaltungen wie Kursen, Seminaren, Konferenzen und Unterrichtseinheiten,
- g) das Ausfüllen der Bewertungsbögen zur Nutzerzufriedenheit vonseiten der Teilnehmenden im Anschluss an die Weiterbildungsveranstaltungen,
- h) die für Weiterbildungseinrichtungen vorgeschriebene Anzahl an Weiterbildungsstunden,
- i) eventuelle weitere Prüfbereiche.

Art. 42

Publizität und Transparenz

1. Im Sinne der Grundsätze der Publizität und Transparenz und um es der Bürgerschaft zu ermöglichen, sich mit den mit öffentlichen Geldern geförderten Maßnahmen zu identifizieren und ihr Recht auf Beteiligung und Kontrolle auszuüben, müssen alle nach diesen Richtlinien geförderten Vorhaben in geeigneter Weise bekannt gemacht werden und ist die Unterstützung der Autonomen Provinz in angemessenem Verhältnis zu jener anderer Förderer hervorzuheben.

2. Die verschiedenen Werbeträger der geförderten Tätigkeiten (Broschüren, Plakate, Anzeigen in der Presse, Webseiten usw.) müssen folgenden Hinweis enthalten: „*Dieses Vorhaben wurde durch die Autonome Provinz Bozen, Abteilung Italienische Kultur, gefördert*“. Außer diesem Hinweis muss das Logo der Provinz aufscheinen.

3. An den operativen Sitzen müssen angemessene, von der Straße aus gut sichtbare Hinweisschilder und, wenn die Räumlichkeiten mit Landesgeldern gefördert wurden, eine Tafel an einem für die Nutzerschaft gut sichtbaren Ort mit folgender Aufschrift angebracht werden: „*Diese*

- a) la veridicità delle dichiarazioni del soggetto beneficiario;
- b) la realizzazione dei programmi di attività e di investimento per i quali è stato concesso il vantaggio economico;
- c) la regolarità della documentazione di spesa non esaminata dall'ufficio provinciale competente per la liquidazione dei vantaggi economici e la sua riconducibilità alle spese ammesse;
- d) l'avvenuta registrazione della documentazione contabile relativa al vantaggio economico nel libro cassa e/o negli altri registri previsti dallo statuto o dal regolamento dell'ente;
- e) la corretta gestione del vantaggio economico attraverso l'esame, nel rispetto della normativa sulla privacy, degli estratti del conto corrente indicato dal soggetto beneficiario, eventualmente schermati;
- f) la corretta compilazione, a cura dei/delle docenti, dei registri di presenza alle attività formative quali corsi, seminari, conferenze e lezioni;
- g) l'effettiva compilazione delle schede di rilevazione del grado di soddisfazione dell'utenza da parte dei/delle partecipanti al termine delle attività formative;
- h) il numero di ore di attività previste per le agenzie di educazione permanente;
- i) eventuali ulteriori ambiti di verifica.

Art. 42

Publicità e trasparenza

1. Nel rispetto dei principi di pubblicità e trasparenza e per consentire alla cittadinanza di sentire come proprie le iniziative sostenute con denaro pubblico e di esercitare il proprio diritto alla partecipazione e al controllo, tutte le iniziative finanziate secondo i presenti criteri devono essere adeguatamente pubblicizzate e devono evidenziare, in proporzione adeguata al rispetto ad altri enti cofinanziatori, il sostegno provinciale.

2. Le diverse forme di pubblicizzazione (dépliant, poster, annunci a mezzo stampa, pagine web, etc.) delle attività finanziate devono riportare la seguente indicazione: „*La presente iniziativa è realizzata con il sostegno della Provincia autonoma di Bolzano – Ripartizione Cultura italiana*“. Tale dicitura dovrà essere accompagnata dal logo della Provincia.

3. Le sedi operative del soggetto beneficiario devono disporre di adeguata segnaletica, ben distinguibile dalla pubblica via, e, nel caso abbiano beneficiato di vantaggi economici provinciali per i propri locali, devono apporre in posizione visibile all'utenza una targa con la



Einrichtung wurde gefördert durch die Autonome Provinz Bozen – Abteilung Italienische Kultur“.

4. Wer im Rahmen der eigenen institutionellen Weiterbildungstätigkeit Förderungen für Erstellung und Druck kleinerer Publikationen, auch in Form audiovisueller Aufzeichnungen, beziehen will, muss zum Nachweis dieser Bildungstätigkeit außerdem folgende Vorschriften beachten:

a) Das Copyright muss beim Begünstigten verbleiben oder kann, in besonderen begründeten Fällen, mit einem Verlag geteilt werden, welcher an der Edition und eventuell an der Verteilung des Werkes mitwirkt,

b) sobald die Arbeit abgeschlossen ist, muss sie angemessen publiziert und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden, auch indem das Land sie auf institutionellem Wege an die öffentlichen Bibliotheken und Schulbibliotheken Südtirols verteilt.

Art. 43

Schirmherrschaft

1. Die Schirmherrschaft der Autonomen Provinz Bozen für Veranstaltungen und Initiativen jeder Art wird vom Landeshauptmann/von der Landeshauptfrau oder vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin auf ausdrücklichen und entsprechend dokumentierten Antrag des Organisators/der Organisatorin formal gewährt.

2. Die Übernahme der Schirmherrschaft bringt nicht notwendigerweise finanzielle Vorteile oder Förderungen für die entsprechenden Veranstaltungen mit sich.

Art. 44

Finanzielle Schutzklausel

Die in diesen Richtlinien Artikel vorgesehenen finanziellen Förderungen erfolgen im Rahmen der für die in den jeweiligen Aufgabenbereichen des Landeshaushalts vorgesehenen finanziellen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.

Art. 45

Verweis

1. Für alles, was in diesen Richtlinien nicht ausdrücklich geregelt ist, gelten die Bestimmungen der Landesgesetze Nr. 41/1983 und Nr. 17/1993, in jeweils geltender Fassung.

Art. 46

seguinte dicitura: *“La presente struttura è stata realizzata con il sostegno della Provincia autonoma di Bolzano – Ripartizione Cultura italiana”.*

4. Chi, al fine di documentare l'attività educativa, intende beneficiare, all'interno della propria attività istituzionale di formazione, di vantaggi economici per la realizzazione e la stampa di piccole pubblicazioni, anche sotto forma di incisioni audiovisive, deve attenersi alle seguenti ulteriori disposizioni:

a) il copyright deve rimanere al soggetto beneficiario del vantaggio economico o può, in casi specifici e motivati, essere condiviso con la casa editrice che collabora all'editing ed eventualmente alla distribuzione dell'opera;

b) l'opera, una volta ultimata, deve essere adeguatamente pubblicizzata e messa a disposizione della collettività anche tramite la distribuzione istituzionale della Provincia alle biblioteche pubbliche e scolastiche del territorio.

Art. 43

Patrocinio

1. Il patrocinio della Provincia autonoma di Bolzano per manifestazioni e iniziative di qualsiasi tipo viene concesso formalmente dal/dalla Presidente della Provincia o dall'Assessore/Assessora competente su presentazione di esplicita e documentata richiesta dell'organizzatore/organizzatrice.

2. La concessione del patrocinio non comporta necessariamente benefici finanziari o vantaggi economici a favore delle manifestazioni per le quali è stato accordato.

Art. 44

Clausola di salvaguardia finanziaria

La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.

Art. 45

Rinvio

1. Per quanto non espressamente disciplinato nei presenti criteri si rimanda a quanto già previsto dalle leggi provinciali n. 41/1983, e successive modifiche, e n. 17/1993, e successive modifiche.

Art. 46



Übergangsbestimmung

1. Diese Richtlinien gelten für die Anträge, die für das Jahr 2025 und die folgenden Jahre eingereicht werden.
2. Bis zum 31.12.2026 ist die Mindestteilnehmerzahl gemäß Artikel 5, Absatz 5 und 8 auf 5 reduziert.

Norma transitoria

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande relative all'anno 2025 e seguenti;
2. Fino al 31.12.2026 il numero minimo di partecipanti di cui all'art. 5 commi 5 e 8 è da intendersi ridotto a cinque.

Anlage 1**(Art. 33 Absatz 1 Buchstabe b) und Absatz 2)**

1. Folgende Informationen und Erklärungen müssen in der Liste der Ausgabenbelege zur Abrechnung der Beiträge enthalten sein:

- a) begünstigtes Rechtssubjekt,
- b) Art der Leistung,
- c) Zeitraum der durchgeführten Tätigkeit,
- d) Nummer und Datum des Beleges,
- e) Betrag,
- f) allfällige Anteile an Steuern, Vorsorge- oder Versicherungsbeiträgen (F24),
- g) Erklärung der regulär erfolgten Tätigkeit der Ausgaben,
- h) Angabe der Ausgabenbelege, welche auch schon anderen Landesämtern, örtlichen Körperschaften oder privaten Einrichtungen vorgelegt wurden, die Förderungen für die gleichen Ausgabenposten gewähren.

2. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin des begünstigten Rechtssubjekts erklärt ausdrücklich, dass die Buchungsunterlagen, aufgelistet unter Nr. ____, von Mitgliedern der Geschäftsführung oder von deren Verwandten oder Verschwägerten bis zum vierten Grad, vom Ehepartner/von der Ehepartnerin bzw. von der mit diesen in nichtehelicher Lebensgemeinschaft lebenden Person oder von vergüteten Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen ausgestellt wurden. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin erklärt zudem, dass diese Ausgaben von der Geschäftsführung bewusst und ausdrücklich genehmigt worden sind.

3. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin erklärt, dass die Übereinstimmung der Buchungsunterlagen mit der zugelassenen Ausgabe folgendermaßen kontrolliert wurde:

- persönlich
- mit der bezahlten Mitarbeit von Herrn/Frau
- mit der ehrenamtlichen Mitarbeit von Herrn/Frau
- mit der Hilfe eines Kontrollorganes.

4. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin erklärt, dass die Buchhaltung der Einrichtung geführt wird

- von Herrn/Frau

Allegato 1**(art. 33, comma 1, lettera b), e comma 2)**

1. L'elenco dei documenti di spesa per la rendicontazione dei contributi deve contenere le seguenti informazioni e dichiarazioni:

- a) soggetto beneficiario;
- b) oggetto della prestazione;
- c) periodo di svolgimento dell'attività;
- d) numero e data del documento;
- e) importo;
- f) eventuali quote relative a oneri fiscali, previdenziali, assicurativi (F24);
- g) dichiarazione di avvenuto e regolare pagamento della documentazione di spesa;
- h) indicazione di quali documenti di spesa sono stati presentati ad altri uffici provinciali, enti locali e istituzioni private che concedono finanziamenti per le stesse voci di spesa.

2. Il/La legale rappresentante del soggetto beneficiario dichiara espressamente che i documenti contabili, indicati nell'elenco con il/i n. ____, sono stati emessi da membri dell'organo direttivo o da loro parenti e affini entro il quarto grado, dal/dalla loro coniuge o convivente di fatto o da collaboratori retribuiti/collaboratrici retribuite. Il/La legale rappresentante dichiara altresì che tali spese sono state espressamente e consapevolmente approvate dal direttivo.

3. Il/La legale rappresentante dichiara che il controllo di attinenza dei documenti contabili alla spesa ammessa è stato eseguito:

- personalmente
- avvalendosi della collaborazione retribuita del sig./della sig.ra
- avvalendosi della collaborazione volontaria del sig./della sig.ra
- avvalendosi di un organo di controllo.

4. Il/La legale rappresentante dichiara che la contabilità dell'organizzazione è tenuta:

- dal sig./dalla sig.ra

von der Kanzlei

5. Ich (Vor- und Zuname), gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin von, erkläre auf eigene Verantwortung, die verwaltungs- und strafrechtlichen Folgen einer Falschaussage zu kennen und die Geschäftsführung darüber in Kenntnis gesetzt zu haben. Genannte Folgen gehen aus Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, hervor, die nachstehend zitiert sind und deren Kenntnis ich durch meine Unterschrift bestätige.

**Art. 2/bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993
(in der bei Veröffentlichung dieser
Richtlinien gültigen Fassung)**

**Unrechtmäßige Inanspruchnahme von
wirtschaftlichen Vergünstigungen**

1. Stellt die Verwaltung bei einer Kontrolle fest, dass die Erklärung nicht der Wahrheit entspricht oder notwendige Informationen vorenthält, so verliert der Erklärer, vorbehaltlich strafrechtlicher Sanktionen, sein Anrecht auf die gesamte wirtschaftliche Vergünstigung, die mit der Maßnahme gewährt wird, auf welche sich die widerrechtliche Erklärung bezieht. Der Betrag, der gegebenenfalls zurückbezahlt werden muss, kann nicht mehr als das Fünffache des unrechtmäßig bezogenen Teils der wirtschaftlichen Vergünstigung betragen.

1/bis. (omissis)

2. Mit der Widerrufs- oder Archivierungsmaßnahme kann auch verfügt werden, dass die Person, welche die Handlung oder Unterlassung begangen hat, oder die von dieser Person vertretene Körperschaft für einen Zeitabschnitt von bis zu fünf Jahren keine wirtschaftlichen Vergünstigungen in Anspruch nehmen dürfen; diese Zeitabschnitte beginnen mit dem Tag der Maßnahme selbst. Der Ausschluss von wirtschaftlichen Vergünstigungen kann auf einzelne Organisationseinheiten oder Leistungen eingeschränkt werden.

3. (aufgehoben)

4. Beträgt bei Sachverhalten laut Absatz 1 der unrechtmäßig bezogene Betrag bis zu 3.999,96 Euro, wird eine Geldbuße von 500,00 Euro bis zu 25.822,00 Euro verhängt. Auf jeden Fall darf diese Geldbuße nicht das Dreifache der erlangten wirtschaftlichen Vergünstigung überschreiten. Die allfällige Verhängung von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht.

4/bis. Die Bestimmungen laut Absatz 4 finden, soweit günstiger, auch auf Handlungen oder

dallo Studio

5. Io (nome e cognome), legale rappresentante di, dichiaro sotto la mia personale responsabilità di essere a conoscenza delle responsabilità amministrative e penali che discendono dalle false dichiarazioni e di averne informato il direttivo. Tali responsabilità sono riassunte nell'articolo 2/bis e nell'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, che si trascrivono nel presente modulo e si intendono conosciuti per sottoscrizione in calce.

**Art. 2/bis della legge provinciale n.
17/1993**

**(nel testo vigente alla data di
pubblicazione dei presenti criteri)**

**Indebita percezione di vantaggi
economici**

1. Qualora da un controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione o l'omissione di informazioni dovute, fatta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali, il dichiarante decade dall'intero vantaggio economico conseguente al provvedimento emanato sulla base della predetta violazione. L'importo eventualmente da restituire non può superare di cinque volte la parte del vantaggio economico indebitamente percepito.

1/bis. (omissis)

2. Con il provvedimento di revoca o di archiviazione può essere altresì disposto che la persona che ha posto in essere l'azione o l'omissione o l'ente da essa rappresentata non possono fruire di vantaggi economici per un periodo fino a cinque anni decorrenti dalla data del provvedimento stesso. Il divieto di beneficiare di vantaggi economici può essere limitato a singole strutture organizzative o prestazioni.

3. (abrogato)

4. Quando per fatti di cui al comma 1 la somma indebitamente percepita è pari o inferiore a euro 3.999,96, si applica la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 500,00 a euro 25.822,00. Tale sanzione non può comunque superare il triplo del vantaggio economico conseguito. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali.

4/bis. Le disposizioni di cui al comma 4 trovano applicazione anche ai fatti



Unterlassungen, welche vor Inkrafttreten dieses Artikels begangen wurden, Anwendung, sofern die Maßnahme zur Verhängung der Verwaltungsstrafe nicht endgültig ist.

5. (aufgehoben)

Art. 5 Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993

(in der bei Veröffentlichung dieser Richtlinien gültigen Fassung)

6. Wird bei den Kontrollen laut Absatz 5 und laut Artikel 2 festgestellt, dass die Erklärungen nicht der Wahrheit entsprechen oder dass gefälschte Unterlagen vorgelegt wurden, wird die erklärende Person, die die Handlung vorsätzlich oder grob fahrlässig begangen hat, für einen Zeitraum von bis zu einem Jahr von Wettbewerbs- oder Beauftragungsverfahren ausgeschlossen; die Bestimmungen von Artikel 2/bis bleiben aufrecht. Der Ausschluss bezieht sich auf die Wettbewerbs- oder Beauftragungsverfahren innerhalb jener Verwaltung, die durch die nicht wahrheitsgetreue Erklärung einen Schaden erlitten hat.

commessi prima dell'entrata in vigore del presente articolo, se più favorevoli, salvo che il provvedimento di irrogazione della sanzione sia divenuto definitivo.

5. (abrogato)

Art. 5, comma 6, della legge provinciale n. 17/1993

(nel testo vigente alla data di pubblicazione dei presenti criteri)

6. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 2/bis, qualora dai controlli di cui al comma 5 o di cui all'articolo 2 emerga la non veridicità delle dichiarazioni o la presentazione di falsa documentazione, il dichiarante che ha posto in essere l'azione con dolo o colpa grave, rimane escluso per un periodo fino a un anno dalle procedure concorsuali di affidamento di commesse o incarichi. L'esclusione si applica alle procedure concorsuali di affidamento di commesse o incarichi che si svolgono all'interno dell'amministrazione che ha subito un danno a causa della dichiarazione non veritiera.

**Anlage B****Allegato B****Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen zur Förderung des öffentlichen Bibliothekssystems für die italienische Sprachgruppe****Criteri per l'attribuzione di vantaggi economici per lo sviluppo del sistema di biblioteche pubbliche del gruppo linguistico italiano****Art. 1****Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, die Modalitäten für die Gewährung und Auszahlung von wirtschaftlichen Vergünstigungen, in der Folge als Förderungen bezeichnet, zur Förderung des öffentlichen Bibliothekssystems für die italienische Sprachgruppe gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, in geltender Fassung.

2. Diese Richtlinien fallen nicht in den Anwendungsbereich der Bestimmungen über staatliche Beihilfen gemäß Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, da die vorgesehenen Förderungen für nichtwirtschaftliche Tätigkeiten oder reine Nebentätigkeiten gewährt werden.

3. Diese Richtlinien berücksichtigen außerdem folgende Bestimmungen:

a) Gesetzesvertretendes Dekret vom 3. Juli 2017, Nr. 117, „*Kodex des Dritten Sektors*“;

b) Ministerialdekret vom 5. März 2020, „*Anpassung der Formulare für den Jahresabschluss von Einrichtungen des Dritten Sektors*“;

c) Gesetzesvertretendes Dekret vom 12. Januar 2019, Nr. 14, „*Kodex zu Unternehmenskrise und Insolvenz*“.

Art. 2**Anspruchsberechtigte**

1. Anspruch auf die Förderungen laut Artikel 5 haben

a) öffentliche örtliche Körperschaften, die über eine eigene Bibliothek verfügen,

b) private Körperschaften ohne Gewinnabsicht, die seit mindestens einem Jahr in Südtirol eine Bibliothek führen und gemäß ihrer Satzung ausschließlich oder vorwiegend diese Tätigkeit

Art. 1**Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri, emanati ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, definiscono le modalità di concessione e liquidazione di vantaggi economici per lo sviluppo del sistema di biblioteche pubbliche per il gruppo linguistico italiano, ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, e successive modifiche.

2. I presenti criteri non rientrano nel campo di applicazione della normativa sugli aiuti di Stato ai sensi degli art. 107 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, in quanto i vantaggi economici previsti vengono concessi per attività non economiche o per attività economiche puramente accessorie.

3. I presenti criteri tengono altresì conto delle seguenti norme:

a) decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, recante „*Codice del Terzo settore*“;

b) decreto ministeriale 5 marzo 2020, recante „*Adozione della modulistica di bilancio degli enti del Terzo settore*“;

c) decreto legislativo 12 gennaio 2019, n. 14, recante „*Codice della crisi d'impresa e dell'insolvenza*“.

Art. 2**Beneficiari**

1. I vantaggi economici di cui all'articolo 5 possono essere concessi a:

a) enti pubblici locali dotati di una biblioteca;

b) enti privati che gestiscono da almeno un anno una biblioteca sul territorio provinciale, che per statuto sono impegnati, esclusivamente o prevalentemente, in tale



ausüben. Die Körperschaften werden im ersten Tätigkeitsjahr nicht finanziert, da zuerst eine genaue Bewertung der effektiven Bedeutung der Bibliothek innerhalb des Landesbibliothekssystems vorzunehmen ist,

c) private Körperschaften ohne Gewinnabsicht, die seit mindestens einem Jahr in Südtirol eine kontinuierliche Tätigkeit im Bibliothekswesen ausüben und gemäß ihrer Satzung ausschließlich oder vorwiegend in den Bereichen Leseförderung, Ausbildung oder Betreuung von Bibliotheken gemäß Artikel 28 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, tätig sind. Die Körperschaften werden im ersten Tätigkeitsjahr nicht finanziert, da zuerst eine genaue Bewertung der effektiven Bedeutung der Bibliothek innerhalb des Landesbibliothekssystems vorzunehmen ist.

2. Die öffentlichen Körperschaften laut Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels haben Anspruch auf wirtschaftliche Vergünstigungen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 2, 3 und 4 und auf Zuweisungen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b). Die privaten Körperschaften laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) dieses Artikels haben Anspruch auf alle Arten von wirtschaftlichen Vergünstigungen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a).

3. Die Initiativen und Dienstleistungen der Bibliotheken und der Körperschaften laut Absatz 1 Buchstabe c) müssen an die Allgemeinheit und nicht nur an die eigenen Mitglieder gerichtet sein; sie dürfen weder unmittelbar noch mittelbar diskriminierend in Hinsicht auf Religion, Weltanschauung, Behinderung, Alter oder sexuelle Orientierung sein.

4. Um die Förderungen zu erhalten, müssen Vereine mindestens fünf Mitglieder haben, die ihre Mitgliedsbeiträge ordnungsgemäß bezahlt haben. Für die Genossenschaften wird auf die geltenden sektoralen Vorschriften verwiesen.

5. Der Gründungsakt und die Satzung der geförderten Subjekte müssen in Form einer öffentlichen Urkunde oder einer beglaubigten oder registrierten Privaturkunde verfasst sein.

Art. 3

Bibliothekssystem und qualitative Voraussetzungen der öffentlichen Bibliotheken

1. Die im Landesgebiet tätigen, zum Bibliothekssystem für die italienische Sprachgruppe gehörenden öffentlichen

aktivität e che non perseguono scopo di lucro. Gli enti non sono finanziati nel primo anno di attività in quanto è necessaria, in via preliminare, un'approfondita valutazione dell'effettiva valenza della biblioteca nell'ambito del sistema bibliotecario provinciale;

c) enti privati che svolgono da almeno un anno un'attività continuativa sul territorio provinciale nel settore delle biblioteche e che per statuto sono impegnati, esclusivamente o prevalentemente, in attività di promozione della lettura, di formazione o di assistenza alle biblioteche, ai sensi dell'articolo 28 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, e che non perseguono scopo di lucro. Gli enti non sono finanziati nel primo anno di attività in quanto è necessaria, in via preliminare, un'approfondita valutazione dell'effettiva valenza dell'ente nell'ambito del sistema bibliotecario provinciale.

2. Gli enti pubblici di cui alla lettera a) del comma 1 possono beneficiare dei vantaggi economici di cui all'articolo 5, comma 1, lettera a), numeri 2, 3 e 4, e di assegnazioni di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b). Gli enti privati di cui alle lettere b) e c) del comma 1 possono beneficiare di tutti i tipi di vantaggi economici di cui all'articolo 5, comma 1, lettera a).

3. Le iniziative e i servizi offerti dalle biblioteche e dagli enti di cui al comma 1, lettera c), devono essere destinati alla collettività e non solo ai propri soci/socie ed escludere qualsiasi forma di discriminazione diretta o indiretta a causa della religione, delle convinzioni personali, di disabilità, dell'età o dell'orientamento sessuale.

4. Per ottenere i predetti vantaggi economici, le associazioni dovranno avere almeno cinque soci/socie in regola con le eventuali quote sociali di iscrizione. Per le cooperative si rimanda alla normativa vigente di settore.

5. L'atto costitutivo e lo statuto dei soggetti finanziati devono essere redatti in forma di atto pubblico o di scrittura privata autenticata o registrata.

Art. 3

Sistema bibliotecario e requisiti qualitativi delle biblioteche pubbliche

1. Le biblioteche pubbliche facenti parte del sistema bibliotecario per il gruppo linguistico italiano, che operano sul territorio provinciale,



Bibliotheken sind ständige Einrichtungen im Dienste der Gesellschaft und ihrer Entwicklung, und zwar durch

- a) Sammlung, Katalogisierung und Bereitstellung von Büchern/Medien,
- b) Organisation von Initiativen zur Buch- und Leseförderung und zur Förderung der Informationsinstrumente und des Wissens im Allgemeinen.

2. Die einzelnen öffentlichen Bibliotheken müssen folgende Qualitätsanforderungen erfüllen:

- a) einen geeigneten Sitz haben, der den geltenden Bestimmungen in den Bereichen Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie Überwindung und Beseitigung architektonischer Hindernisse entspricht,
- b) über angemessene Hinweisschilder und Zugänge verfügen, die der Nutzerschaft bei der Orientierung helfen,
- c) Öffnungszeiten haben, die auf angemessene Weise veröffentlicht werden, den Bedürfnissen der Nutzerschaft entgegenkommen und so gestaltet sind, dass der Zugang für alle Bevölkerungsgruppen sichergestellt wird,
- d) über Leitlinien für den Bestandsaufbau und über eine Benutzungsordnung verfügen, die ihrem Auftrag entsprechen, mindestens alle 5 Jahre aktualisiert werden und öffentlich ausgestellt sind,
- e) über einen elektronischen Katalog verfügen,
- f) über eine Website verfügen,
- g) über ständig aktualisierte bibliographische Materialien und Medien verfügen, die mit den internationalen Standards der IFLA-Leitlinien (International Federation of Library Associations and Institutions) in Einklang stehen und auf der Grundlage von anerkannten bibliothekstechnischen Systemen geordnet werden,
- h) Maßnahmen zur Förderung des Buches, des Lesens und der Informationsinstrumente durchführen, die den institutionellen Zielen der Bibliothek entsprechen und ihrer Funktion als Anbieter grundlegender kultureller Dienstleistungen im jeweiligen Einzugsgebiet angemessen sind,
- i) über angemessen qualifizierte ehrenamtlich Tätige oder Angestellte verfügen, die regelmäßig an Fortbildungskursen teilnehmen,
- j) ihre Verwaltung und ihre Tätigkeit kontinuierlich überwachen und die entsprechenden Ergebnisse veröffentlichen,

sono istituzioni permanenti al servizio della società e del suo sviluppo tramite:

- a) la raccolta, la catalogazione e la messa a disposizione di libri e altri media;
- b) l'organizzazione di iniziative atte a promuovere il libro, la lettura, gli strumenti di informazione e la conoscenza in generale.

2. Le singole biblioteche pubbliche devono rispondere ai seguenti requisiti qualitativi:

- a) avere una sede idonea, conforme alla normativa in vigore in materia di salute e sicurezza sul lavoro e a quella concernente il superamento e l'eliminazione delle barriere architettoniche;
- b) essere dotate di segnaletica e di percorsi adeguati a facilitare l'orientamento dell'utenza;
- c) avere un orario di apertura, opportunamente pubblicizzato, che sia adeguato al bacino di utenza e tale da garantire l'accesso a tutte le fasce di popolazione;
- d) essere dotate di una carta delle collezioni e di un regolamento dei servizi, coerenti con la propria *mission*, aggiornati almeno ogni 5 anni, ed esposti al pubblico;
- e) essere dotate di un catalogo elettronico;
- f) disporre di un sito web;
- g) avere materiali bibliografici e media regolarmente aggiornati, coerentemente con quanto previsto dagli standard internazionali indicati nelle linee guida IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions), nonché ordinati secondo sistemi biblioteconomici accreditati;
- h) svolgere un'attività di promozione del libro, della lettura e degli strumenti dell'informazione coerente con le finalità istituzionali della biblioteca stessa e in misura adeguata alla sua funzione di servizio culturale di base nel contesto territoriale di riferimento;
- i) avere personale, sia esso volontario o dipendente, adeguatamente qualificato e disponibile a frequentare regolarmente corsi di aggiornamento;
- j) svolgere un costante monitoraggio sui vari aspetti della gestione e dell'attività e renderne pubblici i risultati;

k) mit anderen Institutionen zusammenarbeiten, um die Entwicklung des lokalen Bibliothekssystems zu fördern und Netzwerke zur Kultur- und Wissensförderung zu bilden,

l) keine Gewinnabsicht verfolgen.

3. Für die Förderung der Sonderformen von Fachbibliotheken gelten zudem folgende Qualitätsanforderungen:

a) Rolle und Bedeutung der Bibliothek innerhalb des Landesbibliothekssystems, und zwar sowohl in Bezug auf den Buch- und Medienbestand als auch auf die Räumlichkeiten und die Qualität der Dienstleistungen,

b) der Bestand soll in der Regel nicht weniger als 3.000 Bücher und Medien betragen,

c) aus den Kriterien zur Erweiterung des Bibliotheksbestands muss der Spezialisierungsbereich klar hervorgehen,

d) Fachbibliotheken sollten möglichst die verschiedenen Sparten ihres Bereichs in mehrfacher Hinsicht abdecken, und zwar unter Berücksichtigung der verschiedenen kulturellen Orientierungen und ohne ideologische Propaganda zu betreiben,

e) Studienbibliotheken müssen wissenschaftliches Material mehrerer Fachbereiche zur Verfügung stellen,

f) es müssen Öffnungszeiten von mindestens 20 Stunden pro Woche sowie ein qualifizierter Beratungs- und Informationsdienst gewährleistet sein,

g) die Bibliotheken müssen regelmäßig genutzt werden und ein der Einrichtung angemessenes Entlehnungsvolumen erreichen (mindestens 400 Entlehnungen pro Jahr).

4. Für spezielle Themen- oder Fachbereiche kann auf dem Landesgebiet nur jeweils eine Fachbibliothek für die italienische Sprachgruppe gefördert werden.

k) collaborare con altre istituzioni per favorire lo sviluppo del sistema bibliotecario locale e per creare reti di sostegno alla cultura e alla conoscenza;

l) non avere fini di lucro.

3. Per il finanziamento delle biblioteche pubbliche speciali di settore valgono inoltre i seguenti requisiti qualitativi:

a) ruolo e rilevanza della biblioteca nell'ambito del sistema bibliotecario provinciale, sia per quanto attiene al patrimonio di libri e media sia per quanto attiene agli spazi e alla qualità dei servizi;

b) patrimonio, che non deve di norma essere inferiore a 3.000 libri e media;

c) criteri adottati per l'incremento del patrimonio librario, dai quali deve emergere nel dettaglio l'ambito di specializzazione;

d) copertura, ove possibile, delle varie branche del settore sotto aspetti differenziati, nel rispetto dei diversi orientamenti culturali e senza perseguire fini di propaganda ideologica;

e) per le biblioteche di studio, disponibilità di materiale scientifico riguardante più settori;

f) orario di apertura di almeno 20 ore settimanali e servizio di consulenza e informazione qualificata;

g) uso e frequentazione regolare della biblioteca e numero di prestiti adeguato alle caratteristiche specifiche (almeno 400 prestiti all'anno).

4. Per singolo ambito tematico o specialistico può essere finanziata solo una biblioteca di settore sul territorio provinciale per il gruppo linguistico italiano.

Art. 4

Organisation und Transparenz

1. Die Förderungen werden nur Antragstellenden gewährt, die mit Korrektheit, Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und buchhalterischer Transparenz handeln und über eine den Zielen der Organisation sowie dem Niveau des vorgeschlagenen Kulturangebots angemessene Leitungsstruktur verfügen.

2. Die Leitungsstruktur sollte außerdem junge Fachkräfte stärker berücksichtigen und vorsehen, dass die Mitglieder der Führungsgremien, die das Alter von 75 Jahren

Art. 4

Organizzazione e trasparenza

1. I vantaggi economici sono concessi solo a richiedenti che operano con correttezza, efficienza, efficacia, economicità e trasparenza nella propria gestione contabile e che hanno una governance adeguata agli scopi sociali e al livello dell'offerta culturale proposta.

2. La governance deve inoltre valorizzare le giovani professionalità e prevedere che i membri dei direttivi che hanno superato i 75 anni di età vengano, di norma, destinati solo a

überschritten haben, in der Regel nur Ehrenämter bekleiden dürfen.

3. Alle die Tätigkeit betreffenden Daten und Dokumente müssen dem zuständigen Landesamt jederzeit zugänglich sein.

Art. 5

Förderungsarten

1. Folgende Förderungen können gewährt werden:

a) Beiträge:

1) ordentliche Beiträge für die Tätigkeit, in der Folge als ordentliche Beiträge bezeichnet,

2) außerordentliche Beiträge,

3) Investitionsbeiträge,

b) Zuweisungen gemäß Artikel 29/bis Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, in der Folge als Zuweisungen bezeichnet.

c) ergänzende Förderungen.

Art. 6

Ordentliche Beiträge

1. Die ordentlichen Beiträge beziehen sich auf die Tätigkeitsplanung der antragstellenden Körperschaft für das Bezugskalenderjahr.

2. Die Gewährung ordentlicher Beiträge hat Vorrang gegenüber der Gewährung außerordentlicher und ergänzender Beiträge.

Art. 7

Außerordentliche Beiträge

1. Die außerordentlichen Beiträge beziehen sich auf spezifische Initiativen, die nicht Teil der regulären Programmplanung sind.

2. Die Gewährung außerordentlicher Beiträge hängt nicht nur von der Beurteilung der Initiative nach qualitativen Kriterien ab, sondern auch von der verbleibenden Verfügbarkeit auf den Kapiteln für öffentliche Ausgaben der für das Verfahren zuständigen Organisationseinheit.

3. Außerordentliche Beiträge können auch auf der Grundlage von Ausschreibungen gewährt werden.

4. Von außerordentlichen Beiträgen können Organisationen und Körperschaften profitieren, die bereits einen ordentlichen Beitrag oder eine Zuweisung erhalten.

cariche onorifiche.

3. I dati e i documenti relativi all'attività devono essere sempre accessibili all'ufficio provinciale competente.

Art. 5

Tipologia dei vantaggi economici

1. Possono essere concessi i seguenti vantaggi economici:

a) contributi:

1) contributi ordinari per l'attività, di seguito denominati contributi ordinari,

2) contributi straordinari,

3) contributi per investimenti,

b) assegnazioni ai sensi dell'articolo 29/bis, comma 3, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, di seguito denominate assegnazioni.

c) vantaggi economici integrativi.

Art. 6

Contributi ordinari

1. I contributi ordinari si riferiscono alla programmazione prevista dall'ente richiedente per l'anno solare di riferimento.

2. I contributi ordinari sono concessi in via prioritaria rispetto ai contributi straordinari e integrativi.

Art. 7

Contributi straordinari

1. I contributi straordinari si riferiscono a iniziative specifiche che prescindono dalla programmazione ordinaria.

2. La concessione dei contributi straordinari dipende, oltre che dalla valutazione dell'iniziativa secondo i criteri qualitativi, anche dalle disponibilità residue sui capitoli di spesa pubblica dell'unità organizzativa responsabile del procedimento.

3. I contributi straordinari possono essere concessi anche sulla base di bandi.

4. Possono beneficiare di contributi straordinari le organizzazioni e gli enti che già ricevono un contributo ordinario o un'assegnazione.

Art. 8**Investitionsbeiträge**

1. Investitionsbeiträge können gewährt werden für den Ankauf von Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen, die für die Tätigkeiten von Bibliotheken oder privaten Körperschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) gebraucht werden, aber auch, ausschließlich für private Körperschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b), für den Ankauf, den Bau, die Renovierung und die Instandhaltung von Liegenschaften in der Provinz Bozen, die als Sitz von Bibliotheken vorgesehen sind.

2. Diese Investitionen beziehen sich auf dauerhafte Anschaffungen und Maßnahmen, die Teil der ständigen Organisation der Einrichtung sind und deren wirtschaftlicher Nutzen über die Grenzen eines Haushaltsjahres hinausgeht. Um die von den Begünstigten zu erfüllenden Formalitäten und die damit verbundenen Kontrollen zu vereinfachen, können Investitionen, deren Einzelkosten 516,46 Euro nicht übersteigen, für den regulären Beitrag berücksichtigt werden.

3. Beiträge für die Renovierung, den Ausbau und die Instandhaltung von Einrichtungen können nur an Bibliotheken und an Körperschaften gewährt werden, die bereits einen ordentlichen Beitrag oder eine Zuweisung erhalten haben und nachweisen können, dass sie über einen Rechtstitel (Eigentum oder ein anderes dingliches Recht, Mietvertrag, unentgeltlicher Darlehensvertrag usw.) verfügen, der die kontinuierliche und dauerhafte Verwaltung der Einrichtung gewährleistet.

Art. 9**Ergänzende Förderungen**

1. Ergänzende Förderungen können in all jenen Fällen gewährt werden, in denen aus gerechtfertigten Gründen die anderen im Antrag auf Zuweisung, auf ordentlichen oder außerordentlichen Beitrag oder auf einen Investitionsbeitrag genannten Einnahmen niedriger sind als geplant oder die Ausgaben höher sind als die im Antrag vorgesehenen.

2. Außerdem können ergänzende Förderungen gewährt werden, falls es, aus gerechtfertigten Gründen oder wegen erhöhter Verfügbarkeit im Landeshaushalt, als angebracht und möglich erachtet wird, den Finanzierungsanteil oder den Betrag der förderfähigen Ausgaben zu erhöhen und/oder neu festzulegen.

Art. 8**Contributi per investimenti**

1. I contributi per investimenti possono essere concessi per l'acquisto di arredi e attrezzature funzionali all'attività delle biblioteche o degli enti privati di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), nonché, esclusivamente per gli enti privati di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), per l'acquisto, la costruzione, la ristrutturazione e la manutenzione di immobili adibiti a sede di biblioteche situati in provincia di Bolzano.

2. I suddetti investimenti riguardano acquisti e interventi durevoli, costituenti parte dell'organizzazione permanente dell'ente, la cui utilità economica si estende oltre i limiti di un esercizio. Al fine di semplificare gli adempimenti a carico dei beneficiari ed i relativi controlli, gli investimenti di costo unitario non superiore a 516,46 euro possono essere ammessi ai fini del contributo ordinario.

3. Possono beneficiare di contributi per la ristrutturazione, l'ampliamento e la manutenzione di strutture per lo svolgimento delle attività, le biblioteche e/o gli enti che già ricevono un contributo ordinario o un'assegnazione e che dimostrino di avere un titolo giuridico (proprietà o altro diritto reale, contratto di locazione, contratto di comodato gratuito, ecc.) atto a garantire carattere continuativo e duraturo alla gestione della struttura.

Art. 9**Vantaggi economici integrativi**

1. I vantaggi economici integrativi possono essere concessi qualora, per giustificati motivi, le altre entrate specificate nella domanda di assegnazione, contributo ordinario, straordinario o per investimenti siano risultate inferiori alle previsioni oppure i costi siano risultati superiori a quelli previsti nella domanda.

2. Possono inoltre essere concessi vantaggi economici integrativi qualora si ritenga opportuno e possibile, per giustificati motivi o per disponibilità sopravvenute nel bilancio provinciale, aumentare e/o rideterminare la percentuale di finanziamento o l'importo della spesa ammessa.

Art. 10
Zuweisungen

1. Zuweisungen können öffentlichen örtlichen Körperschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) gewährt werden.
2. Der gesamte Betrag der Zuweisung wird nach Erlass der Gewährungsmaßnahme ausgezahlt.

Art. 11
Mehrfährige Beiträge

1. Um die Kontinuität bewährter Planung zu gewährleisten, können die privaten Körperschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben b) und c) mehrjährige ordentliche Beiträge für höchstens drei aufeinanderfolgende Rechnungsjahre beantragen. Die Anforderungen sind folgende:
 - a) Die Körperschaft weist eine mehrjährige, kontinuierliche Planung auf,
 - b) die durchgeführte Tätigkeit beruht auf einer gründlich durchdachten Planung, die frühzeitig einzureichen ist,
 - c) diese Planung sieht den Einsatz beträchtlicher finanzieller Mittel vor,
 - d) die Körperschaft verfügt über einen operativen Sitz im Landesgebiet.

Art. 12
Umfang der Förderungen

1. Förderungen für die Tätigkeit und die Verwaltung von Bibliotheken laut Artikel 22 und für die Projekte, Tätigkeiten und Veranstaltungen laut Artikel 26 können nicht mehr als 80 Prozent der zur Förderung zugelassenen Ausgaben betragen.
2. Die Investitionsbeiträge laut Artikel 27 dürfen nicht höher sein als
 - a) 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben im Fall von Bibliotheken privater Körperschaften,
 - b) 50 Prozent der zugelassenen Ausgaben im Fall von Bibliotheken öffentlicher Körperschaften,
 - c) 30 Prozent der zugelassenen Ausgaben im Fall von Zweig- und Leihstellen von Bibliotheken, die von öffentlichen Körperschaften geführt werden.
3. Bei Förderungen laut Absatz 1 und bei Investitionsbeiträgen laut Absatz 2 Buchstabe a) kann – in außerordentlichen und

Art. 10
Assegnazioni

1. Le assegnazioni possono essere concesse agli enti pubblici locali di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a).
2. L'intero importo dell'assegnazione viene liquidato dopo che è stato emesso il provvedimento di concessione.

Art. 11
Contributi pluriennali

1. Al fine di garantire la continuità di programmazioni consolidate, gli enti privati di cui all'articolo 2, comma 1, lettere b) e c), possono richiedere contributi ordinari pluriennali per un massimo di tre esercizi finanziari consecutivi. I requisiti sono:
 - a) che l'ente abbia una programmazione pluriennale e continuativa;
 - b) che l'attività svolta sia frutto di una progettazione scrupolosa presentata con ampio anticipo;
 - c) che tale progettazione preveda un considerevole investimento di risorse economiche;
 - d) che l'ente disponga di una sede operativa nel territorio provinciale.

Art. 12
Ammontare dei vantaggi economici

1. I vantaggi economici per l'attività e la gestione delle biblioteche di cui all'articolo 22 e per i progetti, le attività e le manifestazioni di cui all'articolo 26 non possono essere superiori all'80 per cento della spesa ammessa a finanziamento.
2. I contributi per investimenti di cui all'articolo 27 non possono essere superiori:
 - a) all'80 per cento della spesa ammessa, in caso di biblioteche gestite da enti privati;
 - b) al 50 per cento della spesa ammessa, in caso di biblioteche gestite da enti pubblici;
 - c) al 30 per cento della spesa ammessa in caso di succursali e punti di prestito di biblioteche gestite da enti pubblici.
3. Per i vantaggi economici di cui al comma 1 e per i contributi per investimenti di cui al comma 2, lettera a), in casi straordinari e



entsprechend begründeten Fällen (Tätigkeiten, Projekte oder Investitionen von überörtlicher Bedeutung oder Initiativen an Orten, in denen die italienische Sprachgruppe besonderer Unterstützung bedarf) – der Fördersatz für private Körperschaften bis zu 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben betragen.

4. Bei Investitionsbeiträgen laut Absatz 2 Buchstabe b) kann – in außerordentlichen und entsprechend begründeten Fällen (Projekte von überörtlicher Bedeutung, Initiativen in Gemeinden, die als strukturschwach eingestuft sind oder in denen die italienische Sprachgruppe besonderer Unterstützung bedarf) – der Fördersatz bis zu 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben betragen.

5. Für die Investitionsbeiträge laut Absatz 2 Buchstabe c) sind Ausnahmen von bis zu 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben möglich, wenn es sich um Zweig- und Leihstellen handelt, deren Einzugsgebiet mit jenem einer öffentlichen Bibliothek einer kleinen Gemeinde vergleichbar ist.

6. Die gewährte Förderung darf in keinem Fall den im Antrag ausgewiesenen Fehlbetrag überschreiten.

Art. 13

Ausschluss von den Förderungen

1. Von den in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen ausgeschlossen sind Rechtssubjekte mit offensichtlichen Schief lagen wirtschaftlicher und finanzieller Natur sowie hinsichtlich des Vermögens, die auf wirtschaftliche und finanzielle Schwierigkeiten schließen lassen und die keine Aussicht auf Kontinuität im Falle einer Verringerung der öffentlichen Unterstützung haben. Rechtssubjekte, die in Bezug auf frühere Verpflichtungen nachweislich nicht in der Lage gewesen sind, die Förderung für die vorgesehene Verwendung zu bestimmen, können daher im Sinne dieser Richtlinien nicht finanziert werden.

2. Von der Förderung gemäß diesen Richtlinien sind außerdem ausgeschlossen:

a) Rechtssubjekte, die sich in einer ernsthaften Lage der Zahlungsunfähigkeit befinden, worauf frühere Pfändungen oder andere Vollstreckungsverfahren hinweisen,

b) Rechtssubjekte, die sich in einer ernsthaften finanziellen Schief lage befinden, worauf ein negatives Eigenkapital in der letzten Bilanz hinweist.

adeguatamente motivati (attività, progetti e investimenti di importanza sovralocale o iniziative in località in cui il gruppo linguistico italiano necessita di particolare sostegno) agli enti privati può essere concesso un finanziamento fino al 90 per cento della spesa ammessa.

4. Per i contributi per investimenti di cui al comma 2, lettera b), la percentuale del finanziamento può, in casi straordinari e adeguatamente motivati (progetti di importanza sovralocale, iniziative in comuni considerati a struttura debole o comuni in cui il gruppo linguistico italiano necessita di particolare sostegno), raggiungere il 90 per cento della spesa ammessa.

5. Per i contributi per investimenti di cui al comma 2, lettera c), sono possibili deroghe fino al 90 per cento della spesa ammessa nel caso di succursali e punti di prestito con un bacino di utenza equiparabile a quello di una biblioteca pubblica di un piccolo comune.

6. Il vantaggio economico concesso non può in ogni caso superare il disavanzo dichiarato nella domanda.

Art. 13

Esclusione dai vantaggi economici

1. Sono esclusi dai finanziamenti previsti dai presenti criteri i soggetti con evidenti squilibri di carattere economico, patrimoniale e finanziario, che denotino uno stato di difficoltà economico-finanziaria e non offrano prospettive di continuità in caso di diminuzione del sostegno pubblico. Non possono pertanto essere finanziati ai sensi dei presenti criteri coloro che, in relazione a precedenti obbligazioni, hanno dimostrato di non essere in grado di rispettare il vincolo di destinazione del finanziamento.

2. Sono altresì esclusi dai finanziamenti ai sensi dei presenti criteri:

a) i soggetti che versano in una grave condizione di insolvenza, segnalata da pregressi pignoramenti o altre procedure esecutive;

b) i soggetti che si trovano in una situazione di grave squilibrio patrimoniale, segnalata da un patrimonio netto negativo risultante dall'ultimo stato patrimoniale.

**Art. 14****Finanzielle Mittel**

1. Die Antragstellenden müssen sich, unabhängig von der Landesförderung, mit weiteren Mitteln an den veranschlagten Kosten beteiligen. Dazu zählen

- a) Mitgliedsbeiträge,
- b) Eigenmittel,
- c) Förderungen durch andere öffentliche Körperschaften,
- d) Beiträge privater Sponsoren,
- e) Schenkungen und Spenden,
- f) eventuelle Einnahmen aus Geschäftstätigkeiten,
- g) sonstige Einnahmen.

2. Im Finanzierungsplan, welcher dem Antrag beigelegt ist, müssen die Beträge der Eigenfinanzierung und die entsprechenden Bezugsquellen angegeben werden.

Art. 15**Antragstellung und Bearbeitung der Anträge**

1. Die Anträge auf Vorschuss, Gewährung und Auszahlung von Beiträgen, die von der PEC innerhalb der in diesen Kriterien festgelegten Fristen einzureichen sind, müssen auf dem von dem zuständigen Landesamt vorbereiteten Formblatt oder gemäß dem Muster ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter der antragstellenden Organisation digital unterzeichnet werden.

2. Das zuständige Landesamt kann die Online-Antragstellung in Übereinstimmung mit dem Gesetzbuch der digitalen Verwaltung für verpflichtend erklären. Bis zur Umstellung auf andere E-Gov-Systeme der Landesverwaltung kann das zuständige Amt die Übermittlung bestimmter Informationen über Online-Formulare auf allgemein zugänglichen IT-Plattformen im Internet verlangen.

3. Das zuständige Landesamt kann die Richtigstellung oder die Ergänzung der eingereichten Anträge verlangen.

Art. 16**Anträge auf ordentliche Beiträge**

1. Die Anträge auf ordentliche Beiträge müssen vor der Durchführung der entsprechenden Ausgaben spätestens bis zum 31. Januar jedes

Art. 14**Risorse economiche**

1. Gli enti richiedenti devono concorrere alle spese preventivate anche con entrate diverse dal finanziamento provinciale, quali:

- a) quote sociali;
- b) mezzi propri;
- c) vantaggi economici da parte di altri enti pubblici;
- d) sponsorizzazioni private;
- e) atti di liberalità e offerte;
- f) eventuali entrate da attività commerciali;
- g) altre entrate.

2. Nel piano di finanziamento allegato alla domanda devono essere indicati l'ammontare dell'autofinanziamento e le relative fonti di provenienza.

Art. 15**Modalità di presentazione e istruttoria delle domande**

1. Le domande di anticipazione, di concessione e di liquidazione dei vantaggi economici, da presentarsi tramite PEC entro i termini previsti dai presenti criteri, devono essere compilate sul modulo o secondo il modello predisposto dall'ufficio provinciale competente e sottoscritte digitalmente dal/dalla legale rappresentante dell'ente richiedente.

2. L'ufficio provinciale competente può rendere obbligatoria la compilazione online della domanda, in armonia con il *Codice dell'amministrazione digitale*. In attesa della transizione ad altri sistemi provinciali e-gov, l'ufficio competente può chiedere la presentazione di alcune informazioni attraverso formulari online su piattaforme informatiche disponibili all'uso generale nel web.

3. L'ufficio provinciale competente ha facoltà di chiedere la regolarizzazione o l'integrazione delle domande presentate.

Art. 16**Domande di contributo ordinario**

1. Le domande di contributo ordinario devono essere presentate prima che siano effettuate le relative spese, entro il 31 gennaio di ogni

Jahres eingereicht werden. Es handelt sich um eine Ausschlussfrist.

2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Vorstellung der antragstellenden Körperschaft mit Angabe der Mitglieder, die die etwaigen Mitgliedsbeiträge gezahlt haben, und namentliche Auflistung der Personen, die die in der Satzung vorgesehenen Ämter bekleiden,

b) Angabe der Zusammensetzung des Bibliotheksrates (*falls vorgesehen*),

c) Datenblatt der Bibliothek,

d) ausführlicher Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Verwaltung und Tätigkeit, unter besonderer Berücksichtigung folgender Daten (*nur für Bibliotheken*):

1) Anzahl der aktiven Nutzer und Nutzerinnen,

2) Anzahl der Entlehnungen und insbesondere jener von Büchern/Medien in italienischer Sprache,

3) Anzahl der Leseförderungsinitiativen und insbesondere jener in italienischer Sprache,

4) Anzahl der Bibliotheksbesuche,

5) Buch- und Medienbestand,

6) Anzahl der Neuzugänge,

7) Anzahl der Abgänge (von Büchern/Medien),

8) eventuelle sonstige Informationen, die für die Bewertung der Qualität der Dienste nützlich sind, wie z.B. Anzahl der Internetzugriffe, Nachschlagen in anderen Materialien in der Bibliothek, Führungen usw.,

9) Daten über die mit eigenen Fragebögen erhobene Nutzerzufriedenheit. Um den Grad der Nutzerzufriedenheit mit den einzelnen Tätigkeiten und dem Bibliotheksbetrieb im Allgemeinen feststellen zu können, müssen die Befragten die Möglichkeit haben, ihre Meinung, Beschwerden und Vorschläge einzubringen, und zwar auch im Hinblick auf den Ankauf von Büchern/Medien,

e) detailliertes Programm der geplanten Aktivität, welches die zu erreichende Ziele, Zielgruppe, die Qualifikation etwaiger Autoren/Autorinnen, die Fachpersonen oder die Referenten/Referentinnen, den Zeitraum und den Ort der Durchführung der Initiative/n sowie die Zusammenarbeit mit anderen Organisationen darstellt. Bei Anträgen auf mehrjährige Beiträge muss auch das Programm eine mehrjährige Struktur aufweisen;

f) ausführliche Aufstellung der veranschlagten

anno. Il termine è perentorio.

2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) presentazione dell'ente richiedente, con indicazione del numero di soci/socie in regola con le eventuali quote sociali di iscrizione e della composizione nominativa degli organi sociali previsti dal rispettivo statuto;

b) indicazione della composizione del Consiglio di biblioteca (*ove previsto*);

c) scheda dati della biblioteca;

d) relazione dettagliata sulla gestione e sull'attività svolta nel corso dell'anno precedente, con particolare riferimento ai seguenti dati (*per le sole biblioteche*):

1) numero di utenti attivi/attive,

2) numero di prestiti e, in particolare, di quelli relativi a libri e media in lingua italiana,

3) numero di iniziative di promozione alla lettura e, in particolare, di quelle in lingua italiana,

4) numero di presenze in biblioteca,

5) entità del patrimonio di libri e media,

6) numero delle nuove acquisizioni,

7) numero di libri e media oggetto di scarto,

8) altre eventuali informazioni utili a valutare la qualità dei servizi, quali ad esempio il numero di accessi a Internet, la consultazione di altri materiali in biblioteca, le visite guidate, etc.,

9) grado di soddisfazione dell'utenza, rilevato tramite appositi questionari. Al fine di valutare il grado di soddisfazione dell'utenza in merito alle singole attività e al funzionamento della biblioteca è necessario che sia offerta la possibilità di esprimere pareri, presentare reclami o suggerimenti, anche relativi agli acquisti di libri e media;

e) programma dettagliato dell'attività pianificata che illustri gli obiettivi da raggiungere, il pubblico che si intende coinvolgere, la qualifica di eventuali autori/autrici, gli/le esperti/esperte o i/le relatori/relatrici, il periodo e il luogo di svolgimento dell'iniziativa/delle iniziative, la collaborazione con altre organizzazioni. In caso di domande di contributo pluriennale, anche il programma dovrà avere un'articolazione pluriennale;

f) elenco dettagliato delle spese preventivate

Kosten und Finanzierungsplan für das Bezugsjahr bzw. die Bezugsjahre, mit einer Übersicht der Einnahmen und Ausgaben des Vorjahres,

e) Jahresabschluss oder Kassenbericht mit dem Auszug des Beschlusses oder des Protokolls der Genehmigung durch die Gesellschafterversammlung oder das zuständige Organ. Im Besonderen:

1) für Körperschaften, die öffentlichen Beiträge von mehr als 50.000,00 Euro erhalten: der letzte genehmigte Jahresabschluss,

2) für Körperschaften, die öffentlichen Beiträge von höchstens 50.000,00 Euro erhalten: der letzte genehmigte Kassenbericht.

Für den Fall, dass die oben genannten Buchungsunterlagen Schuldpositionen in den letzten beiden Geschäftsjahren aufweisen, müssen die Antragstellenden einen Ausgleichsplan vorsehen und dem zuständigen Landesamt übermitteln.

Die unter diesem Buchstaben angeführten Unterlagen werden auch angefordert, um die Wirtschaftlichkeit und Transparenz des geförderten Rechtssubjekts sowie die soziale Auswirkung der ausgezahlten Förderung zu bemessen.

h) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Körperschaft über:

1) die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Sanktionen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für dieselben Vorhaben vorgelegt wurden oder werden, einschließlich der entsprechenden Beträge,

i) Zeitplan für die Tätigkeiten gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, in dem im Falle von mehrjährigen Beiträgen auch die langfristig zu erreichenden Ziele sowie die langfristig geplanten Inhalte anzuführen sind.

3. Bei Erstanträgen oder Änderungen müssen folgende Unterlagen vorgelegt werden:

a) Gründungsakt und Satzung der Körperschaft,

b) Leitlinien für den Bestandsaufbau (*nur für Bibliotheken*),

c) Benutzungsordnung der Bibliothek (*nur für Bibliotheken*).

e piano di finanziamento relativi all'anno o agli anni di riferimento, con riepilogo delle uscite e delle entrate dell'anno precedente;

g) bilancio di esercizio o rendiconto per cassa, completi dell'estratto della delibera o del verbale di approvazione da parte dell'assemblea dei soci o dell'organo competente. In particolare:

1) per gli enti che beneficiano di contributi pubblici superiori a 50.000,00 euro: l'ultimo bilancio di esercizio approvato,

2) per gli enti che beneficiano di contributi pubblici pari o inferiori a 50.000,00 euro: l'ultimo rendiconto per cassa approvato.

Nel caso i documenti contabili di cui sopra evidenziassero negli ultimi due esercizi finanziari posizioni debitorie, l'ente richiedente dovrà prevedere un piano di rientro e trasmetterlo all'ufficio provinciale competente.

I documenti di cui alla presente lettera sono richiesti anche al fine di valutare il livello di economicità e trasparenza del soggetto finanziato e la ricaduta sociale del finanziamento erogato;

h) dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto richiedente, attestante:

1) la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre domande di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;

i) cronoprogramma delle attività ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, che, in caso di domande di contributo pluriennale, va circostanziato sia negli obiettivi da raggiungere sia nei contenuti da proporre nel lungo periodo.

3. In caso di presentazione della domanda per la prima volta o in caso di modifiche, devono inoltre essere presentati i seguenti documenti:

a) atto costitutivo e statuto dell'ente;

b) documento programmatico denominato "carta delle collezioni" (*per le sole biblioteche*);

c) regolamento dei servizi della biblioteca (*per le sole biblioteche*).

Art. 17**Anträge auf außerordentliche Beiträge**

1. Die Anträge auf außerordentliche Beiträge sind vor Tätigung der entsprechenden Ausgaben und vorzugsweise bis zum 30. September jeden Jahres einzureichen.
2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:
 - a) detailliertes Programm der außerordentlichen Tätigkeit, für die die Förderung beantragt wird, mit Informationen über: angestrebte Ziele, Zielgruppe, Qualifikation der etwaigen Autoren/Autorinnen, Fachpersonen oder Referenten/Referentinnen sowie Veranstaltungszeitraum und -ort,
 - b) ausführliche Aufstellung der veranschlagten Kosten und Finanzierungsplan für die Tätigkeit,
 - c) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Körperschaft über:
 - 1) die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Sanktionen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,
 - 2) Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für dieselben Vorhaben vorgelegt wurden oder werden, einschließlich der entsprechenden Beträge,
 - d) Zeitplan für die Tätigkeiten gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in geltender Fassung.

Art. 18**Anträge auf Investitionsbeiträge**

1. Die Anträge auf Investitionsbeiträge müssen vor Tätigung der entsprechenden Ausgaben und vorzugsweise bis zum 30. September jeden Jahres eingereicht werden.
2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:
 - a) Bericht über die geplanten Investitionen,
 - b) ausführliche Aufstellung der veranschlagten Kosten und Finanzierungsplan für die Investitionen, für welche um den Beitrag angesucht wird,
 - c) detaillierte Kostenvoranschläge, eingeholt bei den Zulieferern. Wenn die Kosten für Ankäufe und Arbeiten mit einem Betrag bis zu 10.000,00 Euro veranschlagt sind, muss mindestens ein Kostenvorschlag vorgelegt

Art. 17**Domande di contributo straordinario**

1. Le domande di contributo straordinario devono essere presentate prima che siano effettuate le relative spese e preferibilmente entro il 30 settembre di ogni anno.
2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:
 - a) programma dettagliato dell'attività straordinaria oggetto della richiesta di finanziamento, con indicazione di: obiettivi da raggiungere, pubblico che si intende coinvolgere, qualifica di eventuali autori/autrici, esperti/esperte o relatori/relatrici, periodo e luogo di svolgimento dell'iniziativa/delle iniziative;
 - b) elenco dettagliato delle spese preventivate e piano di finanziamento relativi all'attività;
 - c) dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto richiedente, attestante:
 - 1) la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,
 - 2) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre domande di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;
 - d) cronoprogramma delle attività ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002, e successive modifiche.

Art. 18**Domande di contributo per investimenti**

1. Le domande di contributo per investimenti devono essere presentate prima che siano effettuate le relative spese e preferibilmente entro il 30 settembre di ogni anno.
2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:
 - a) relazione sugli investimenti programmati;
 - b) elenco dettagliato delle spese preventivate e piano di finanziamento relativi agli investimenti per i quali si richiede il contributo;
 - c) preventivi dettagliati delle ditte fornitrici. I costi preventivati per acquisti e lavori di importo inferiore o pari a 10.000,00 euro devono essere documentati con almeno un preventivo di spesa; i costi preventivati per

werden. Wenn die Kosten für Ankäufe und Arbeiten mit einem Betrag über 10.000,00 Euro veranschlagt sind, müssen mindestens drei Kostenvoranschläge vorgelegt werden, außer in entsprechend begründeten Sonderfällen, in denen nur eine bestimmte Person oder ein bestimmtes Unternehmen beauftragt werden kann,

d) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Körperschaft über:

1) die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Sanktionen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für dieselben Vorhaben vorgelegt wurden oder werden, einschließlich der entsprechenden Beträge,

e) Zeitplan für die Investitionen gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in geltender Fassung.

3. Den Anträgen für den Ankauf, den Bau oder die Renovierung von Räumen sind außerdem folgende Unterlagen beizulegen:

a) ein Nutzungsplan für die Räume,

b) das Vor- oder das Ausführungsprojekt, erstellt von einer freiberuflich tätigen Person, mit Angabe von Arbeitsbeginn und -abschluss,

c) eine Schätzung der neu anfallenden Verwaltungskosten, mit einer Erklärung über die Modalitäten ihrer Deckung in den nachfolgenden Rechnungsjahren.

Art. 19

Anträge auf ergänzende Förderungen

1. Die Anträge auf ergänzende Förderungen müssen vorzugsweise bis zum 30. September jeden Jahres eines jeden Jahres, wenn es sich um einen ordentlichen Beitrag oder eine Zuweisung handelt, oder vor Ende des spezifischen Vorhabens/der Investition, wenn es sich um außerordentliche oder Investitionsbeiträge handelt, eingereicht werden.

2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Bericht, mit dem die Notwendigkeit der zusätzlichen Förderung oder der Neufestsetzung der zugelassenen Ausgaben oder des Fördersatzes ausführlich begründet

acquisti e lavori di importo superiore a 10.000,00 euro devono essere documentati con almeno tre preventivi, salvo casi specifici debitamente motivati che rendano necessario il ricorso a un determinato soggetto o a una determinata impresa;

d) dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto richiedente, attestante:

1) la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre domande di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;

e) cronoprogramma degli investimenti ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002, e successive modifiche.

3. Le domande relative all'acquisto, alla costruzione o alla ristrutturazione di locali devono inoltre essere corredate della seguente documentazione:

a) un progetto di destinazione d'uso della struttura;

b) il progetto di massima o esecutivo redatto da una libera/un libero professionista, con indicazione della data di inizio e fine lavori;

c) una stima delle conseguenti nuove spese gestionali, con una dichiarazione sulle modalità con cui si prevede di farvi fronte negli esercizi finanziari successivi.

Art. 19

Domande di vantaggio economico integrativo

1. Le domande di vantaggio economico integrativo devono essere presentate preferibilmente entro il 30 settembre di ogni anno, se riferite a un contributo ordinario o a un'assegnazione, o prima del termine dell'iniziativa specifica/investimento se riferite invece a contributi straordinari o investimenti.

2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) relazione che giustifichi in modo esauriente la necessità di un ulteriore finanziamento o di una rideterminazione della spesa ammessa o della percentuale di finanziamento;

wird,

b) neuer Kostenvoranschlag mit entsprechendem Finanzierungsplan,

c) Zeitplan für die Tätigkeiten gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in geltender Fassung.

Art. 20

Anträge auf Zuweisungen

1. Die Anträge auf Zuweisungen müssen vor der Durchführung der entsprechenden Ausgaben spätestens bis zum 31. Januar jedes Jahres eingereicht werden. Es handelt sich um eine Ausschlussfrist.

2. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Angabe der Zusammensetzung des Bibliotheksrates (*falls vorgesehen*),

b) Datenblatt der Bibliothek,

c) ausführlicher Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Verwaltung und Tätigkeit, unter besonderer Berücksichtigung der Daten laut Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe d),

d) detailliertes Programm der geplanten Aktivität, welches die zu erreichende Ziele, Zielgruppe, die Qualifikation etwaiger Autoren/Autorinnen, die Fachpersonen oder die Referenten/Referentinnen, den Zeitraum und den Ort der Durchführung der Initiative/n sowie die Zusammenarbeit mit anderen Organisationen darstellt.

e) ausführliche Aufstellung der veranschlagten Kosten und Finanzierungsplan für das Jahr oder die Jahre, für das bzw. die eine Zuweisung beantragt wird, mit einer Übersicht der Einnahmen und Ausgaben des Vorjahres,

f) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der antragstellenden Körperschaft über:

1) die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Sanktionen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für dieselben Vorhaben vorgelegt wurden oder werden, einschließlich der entsprechenden Beträge.

Art. 21

Verwendung der Förderungen

1. Die Begünstigten dürfen die Förderungen ausschließlich für jene Vorhaben verwenden,

b) nuovo preventivo di spesa comprensivo del relativo piano di finanziamento;

c) cronoprogramma delle attività ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002, e successive modifiche.

Art. 20

Domande di assegnazione

1. Le domande di assegnazione devono essere presentate prima che siano effettuate le relative spese entro il 31 gennaio di ogni anno. Il termine è perentorio.

2. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) indicazione della composizione del Consiglio di biblioteca (*ove previsto*);

b) scheda dati della biblioteca;

c) relazione dettagliata sulla gestione e sull'attività svolta nel corso dell'anno precedente, con particolare riferimento ai dati di cui all'articolo 16, comma 2, lettera d);

d) programma dettagliato dell'attività pianificata che illustri gli obiettivi da raggiungere, il pubblico che si intende coinvolgere, la qualifica di eventuali autori/autrici, gli/le esperti/esperte o i/le relatori/relatrici, il periodo e il luogo di svolgimento dell'iniziativa/delle iniziative, la collaborazione con altre organizzazioni;

e) elenco dettagliato delle spese preventivate e piano di finanziamento relativi all'anno o agli anni per cui si intende chiedere l'assegnazione, con riepilogo delle entrate e delle uscite dell'anno precedente;

f) dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto richiedente, attestante:

1) la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre domande di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi.

Art. 21

Destinazione dei vantaggi economici

1. I soggetti beneficiari possono utilizzare i vantaggi economici esclusivamente per le

für die sie beantragt und gewährt wurden.

2. Erachten es die Begünstigten als notwendig, die Förderung zu anderen als den im ursprünglichen Antrag vorgesehenen Zwecken oder für andere Ausgaben zu verwenden, müssen sie beim zuständigen Landesamt einen eigenen begründeten Antrag auf Änderung der Zweckbestimmung der Förderung einreichen.

4. Der Antrag auf Änderung der Zweckbestimmung muss vor Tätigung der jeweiligen Ausgaben und innerhalb des Bezugsjahres bzw. des Bezugszeitraums der Förderung eingereicht werden, andernfalls verfällt der Anspruch darauf.

4. Die Änderung der Zweckbestimmung wird nach demselben Verfahren genehmigt, das für die Förderungsgewährung gilt.

5. Geringfügige Änderungen, auch des Zeitplanes, ohne Auswirkung auf die Ausgabenobergrenze sind auch ohne Verwaltungsmaßnahme des zuständigen Landesamtes zulässig.

Art. 22

Zulässige Ausgabetitel

1. Für folgende Ausgabetitel können Förderungen gewährt werden:

- a) Tätigkeit,
- b) Verwaltung,
- c) Personal laut den Artikeln 27 und 27/bis des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung,
- d) Investitionen.

2. Das zuständige Landesamt prüft die Förderungsanträge und entscheidet, welche Tätigkeits-, Ankaufs- und Arbeitsprogramme und welche entsprechenden Ausgaben zur Förderung zugelassen werden, und zwar auf der Grundlage der eventuell in den vorgelegten Programmen angeführten Prioritäten, der von den Antragstellenden verfolgten Ziele sowie der Erwartungen der Allgemeinheit und der sozialen Auswirkungen. Das zuständige Landesamt berücksichtigt auch die von den Antragstellenden früher erreichten Ergebnisse sowie die jeweilige Verfügbarkeit an Mitteln im Landeshaushalt.

3. Die Ausgabenprogramme für Tätigkeiten, Verwaltung und Investitionen müssen mit den satzungsmäßigen Zielen der Antragstellenden in Einklang stehen und darauf ausgerichtet sein, die lokale Nachfrage nach Kulturangebot zu decken.

iniziative per le quali gli stessi sono stati richiesti e concessi.

2. Il soggetto beneficiario che riscontri la necessità di destinare il vantaggio economico a scopi diversi da quelli previsti nella domanda iniziale o ad altre spese dovrà presentare all'ufficio provinciale competente apposita e motivata domanda di cambio di destinazione.

3. La domanda di cambio di destinazione deve essere presentata prima che siano effettuate le relative spese e comunque entro l'anno o periodo di riferimento del vantaggio economico, pena la decadenza.

4. Il cambio di destinazione è approvato con le stesse procedure previste per la concessione del vantaggio economico.

5. Le modifiche minori, anche di cronoprogramma, che non comportano variazioni del tetto di spesa sono ammesse anche senza un provvedimento dell'ufficio provinciale competente.

Art. 22

Titoli di spesa ammissibili

1. Possono essere concessi finanziamenti per i seguenti titoli di spesa:

- a) attività;
- b) gestione;
- c) personale di cui agli articoli 27 e 27/bis della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche;
- d) investimenti.

2. L'ufficio provinciale competente esamina le domande di vantaggi economici e stabilisce i programmi di attività, di acquisti e di lavori nonché le corrispondenti spese da ammettere a finanziamento sulla base delle indicazioni di priorità eventualmente contenute nei programmi presentati, degli obiettivi perseguiti dai soggetti proponenti, delle aspettative della collettività e dell'impatto sociale. L'ufficio provinciale competente tiene conto dei risultati pregressi raggiunti dagli enti richiedenti e delle disponibilità nel bilancio provinciale.

3. I programmi di spesa per l'attività, la gestione e gli investimenti devono essere riconducibili alle finalità statutarie dell'ente richiedente e tendere al soddisfacimento delle richieste culturali emerse sul territorio.



4. Wird die Finanzierung für die Bibliothek sowohl von der Abteilung italienische Kultur als auch von der Abteilung Deutsche Kultur gewährt, einigen sich die zuständigen Ämter in der Regel angesichts des jeweiligen Sprachgruppenanteils an der Bevölkerung im Einzugsgebiet der Bibliothek sowie, für die Ausgabetitel laut Absatz 1 Buchstaben a), b) und d), auf der Grundlage ihrer jeweiligen Prioritäten. Für den Ausgabetitel laut Absatz 1 Buchstabe c) muss die Bibliothek in jedem Falle über angemessen qualifiziertes italienischsprachiges Personal verfügen.

4. Nel caso in cui il finanziamento per la biblioteca venga concesso sia dalla Ripartizione Cultura italiana sia dalla Ripartizione Cultura tedesca, i competenti uffici si accordano, di norma, in considerazione della proporzionale linguistica della popolazione residente nel bacino di utenza della biblioteca nonché, per i titoli di spesa di cui alle lettere a), b) e d) del comma 1, in base alle rispettive priorità. Per il titolo di spesa di cui alla lettera c) del comma 1, la biblioteca deve – in ogni caso – disporre di personale di lingua italiana adeguatamente qualificato.

Art. 23

Förderung der Tätigkeit und der Verwaltung der Bibliotheken

1. Zur Förderung zugelassen werden können alle notwendigen Kosten für den angemessenen Betrieb der Bibliothek, wie

- a) Ankauf von Büchern und Medien,
- b) Ausgaben für die Bearbeitung von Büchern und Medien, die nicht unter die zentralisierten Dienstleistungen der Bibliothek fallen,
- c) Bibliotheksmaterial (Etiketten, Selbstklebende Folie, Fristzettel für Bücher, usw.),
- d) Internet-Abonnements und Zugang zu Spezialdatenbanken im Bereich der Bibliothekswissenschaft,
- e) Ausgaben für die Organisation von Aktionen zur Förderung des Buches, des Lesens und der Bibliothek: Vergütungen und Erstattungen von Verpflegungs-, Übernachtungs- und Fahrtkosten für Autoren/Autorinnen und Fachpersonen, Erstellung von Lehr- und Informationsmaterial, Werbeausgaben und Ähnliches. Die eben genannten Vergütungen und Erstattungen sind bis zu dem für die Landesverwaltung geltenden Höchstbetrag zulässig,
- f) Ausgaben für Personal im Besitz der Voraussetzungen laut Artikel 24 dieser Richtlinien, die nicht gemäß den Artikeln 27 und 27/bis des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, gedeckt werden. Für diese Ausgaben gelten die Bestimmungen laut Artikel 25 Absätze 2, 3, 4 und 5,
- g) Ausgaben zur Deckung der Betriebskosten der Sitze (Miete, Heizung, Strom, Telefon, Post- und Stempelgebühren, Versicherung, Reinigung, Büromaterial, Ausrüstung und ordentliche Wartungsarbeiten, deren Einzelkosten 516,46 Euro nicht übersteigen, Steuern und Gebühren im Rahmen der

Art. 23

Finanziamento dell'attività e della gestione delle biblioteche

1. Possono essere ammesse a finanziamento tutte le spese necessarie a un adeguato funzionamento della biblioteca, quali:

- a) acquisti di libri e media;
- b) spese per il trattamento dei libri e media non rientranti nel servizio centralizzato della biblioteca;
- c) materiale di biblioteca (etichette, pellicola autoadesiva, segnalibri-scadenziari per libri, etc.);
- d) abbonamenti a internet e accesso a banche dati specifiche del settore biblioteconomico;
- e) spese per l'organizzazione di iniziative di promozione del libro, della lettura e della biblioteca: compensi e rimborsi delle spese di viaggio, vitto e alloggio ad autori/autrici ed esperti/esperte, realizzazione di strumenti didattici e informativi, spese di pubblicità e simili. I compensi e i rimborsi di cui alla presente lettera sono riconosciuti fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale;
- f) spese per il personale non finanziato ai sensi degli articoli 27 e 27/bis della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, in possesso dei requisiti di cui all'articolo 24 dei presenti criteri. Per tali spese trova applicazione quanto previsto dai commi 2, 3, 4 e 5 dell'articolo 25;
- g) spese di gestione delle sedi (locazione, riscaldamento, energia elettrica, telefono, valori postali e bollati, assicurazione, pulizie, materiale di cancelleria, attrezzature e manutenzione ordinaria di costo unitario non superiore a 516,46 euro, imposte e tasse ammesse ai sensi delle vigenti disposizioni,

geltenden Bestimmungen, Buchhaltungs-, Steuer- und Arbeitsberatungen, Versicherungen sowie andere für die Ausübung der Tätigkeit erforderliche Ausgaben).

2. Im Falle von Sonderbibliotheken werden die Ausgaben laut Absatz 1 Buchstaben f) und g) in der Regel nicht zur Förderung zugelassen. Eventuelle Ausnahmen müssen entsprechend begründet werden.

Art. 24

Anforderungen an das Personal der Bibliotheken

1. Das Personal der Bibliotheken laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe c) und Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe f) muss in der Regel die Voraussetzungen erfüllen und die Aufgaben wahrnehmen, die für die entsprechenden Berufsbilder des Landes festgelegt sind.

2. Die Personaleinstellung muss nach den Grundsätzen der Transparenz und Publizität erfolgen, um eine möglichst breite Beteiligung an den Auswahlverfahren sicherzustellen. Diese Grundsätze gelten auch für die Formalisierung der Ergebnisse der Auswahlverfahren.

3. Das finanzierte Personal wird durch Auswahlgespräche ausgewählt, an denen, sofern sie nicht darauf verzichten, auch Vertreter des zuständigen Landesamtes für Bibliotheken teilnehmen.

Art. 25

Förderung der Personalkosten von Bibliotheken

1. Die unter den Titel „Personal“ fallenden Ausgaben werden im Sinne der Artikel 27 und 27/bis des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung, finanziert.

2. Für die Förderung der Personalkosten gelten folgende Einstufungen:

- a) Bibliotheksassistent/Bibliotheksassistentin, IV. Funktionsebene,
- b) Diplombibliothekar/Diplombibliothekar, VII. Funktionsebene,
- b) Diplombibliothekar/Diplombibliothekar, VII. Funktionsebene,
- c) Direktor/Direktorin, VIII. Funktionsebene.

3. Die Ausgaben für das Personal umfassen Gehälter, Abfertigung und Nebenkosten.

4. Gemäß Artikel 27/bis des Landesgesetzes

consulenze contabili, fiscali e del lavoro, assicurazioni e altre spese funzionali allo svolgimento delle attività).

2. Le spese di cui al comma 1, lettere f) e g), non sono, di norma, ammesse a finanziamento nel caso delle biblioteche speciali, salvo deroghe opportunamente motivate.

Art. 24

Requisiti del personale delle biblioteche

1. Il personale delle biblioteche di cui agli articoli 22, comma 1, lettera c), e 23, comma 1, lettera f), deve possedere, di norma, i requisiti e svolgere le mansioni stabiliti per i corrispondenti profili professionali della Provincia.

2. Le assunzioni del personale dovranno conformarsi a principi di trasparenza e pubblicità, in modo da assicurare la più ampia partecipazione alle procedure di selezione. Tali principi dovranno essere osservati anche per quanto concerne la formalizzazione dei risultati della selezione.

3. Il personale finanziato è selezionato tramite colloqui, ai quali presenziano, salvo rinuncia, anche rappresentanti dell'ufficio provinciale competente in materia di biblioteche.

Art. 25

Finanziamento del personale delle biblioteche

1. Le spese relative al titolo "personale" sono finanziate ai sensi degli articoli 27 e 27/bis della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche.

2. Il personale è finanziato sulla base dei seguenti parametri di corrispondenza:

- a) assistente di biblioteca, IV qualifica funzionale;
- b) bibliotecario/bibliotecaria, VI qualifica funzionale;
- c) bibliotecario qualificato/bibliotecaria qualificata, VII qualifica funzionale;
- d) direttore/direttrice, VIII qualifica funzionale.

3. Le spese per il personale comprendono stipendi, trattamenti di fine rapporto e oneri riflessi.

4. Ai sensi dell'articolo 27/bis della legge



Nr. 41/1983 kann außerdem dem Direktor/der Direktorin der Bibliothek ein Betrag in Höhe von maximal 50 Prozent des Betrags gezahlt werden, der sich aus der Differenz zwischen den Kosten eines B1-Beamten der zweiten Führungsebene der Landesverwaltung gemäß Landesgesetz Nr. 6/2022 und dem anfänglichen Bruttogehalt eines Landesangestellten der Funktionsebene VIII ergibt, sofern er bzw. sie den Betrag effektiv in Form einer Zulage bezieht. Jegliche Abweichung in der Auszahlung oder in der Höhe der Zulage muss umgehend mitgeteilt werden.

5. Die Gehälter und die Vergütungen der Angestellten können maximal in der Höhe der wirtschaftlichen Behandlungen des Landespersonals mit analoger Qualifikation zugelassen werden.

Art. 26

Förderung von Projekten, Tätigkeiten und Veranstaltungen

1. An Einrichtungen, Vereine, Ausschüsse und Genossenschaften laut Artikel 28 des Landesgesetzes Nr. 41/1993, in geltender Fassung, können Förderungen zur Deckung der Kosten für Projekte, Tätigkeiten und Veranstaltungen zur Förderung des Lesens, der Ausbildung und der Betreuung der Bibliotheken ausbezahlt werden.

2. In der Regel erfolgt die Durchführung der Vorhaben laut Absatz 1 in enger Zusammenarbeit mit dem zuständigen Landesamt oder mit Fachpersonen, die in Absprache mit dem genannten Amt ermittelt wurden.

3. Für die Durchführung der Vorhaben werden die Ausgabetitel laut Artikel 22 zur Förderung zugelassen. Für die Ausgabetitel laut Absatz 1 Buchstaben a) und b) desselben Artikels werden nur jene Kosten berücksichtigt, die zur Durchführung spezifischer Tätigkeiten als unerlässlich angesehen werden.

Art. 27

Förderung von Investitionen

1. Es können Förderungen gewährt werden für den Ankauf, den Bau, die Renovierung und die Instandhaltung von Liegenschaften in Südtirol, die als Sitz von Bibliotheken vorgesehen sind, sowie für den Ankauf von Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen mit einem Einzelpreis von nicht mehr als 516,46 Euro und anderen technischen Hilfs- oder

provinciale n. 41/1983, può inoltre essere corrisposto al direttore/alla direttrice della biblioteca un importo massimo pari al 50 per cento della quota derivante dalla differenza tra il costo di un dirigente di seconda fascia B1 dell'Amministrazione provinciale, ai sensi della legge provinciale n. 6/2022, e il trattamento economico lordo iniziale di un dipendente provinciale della VIII qualifica funzionale, sempre che percepisca effettivamente l'importo sotto forma di indennità. Ogni eventuale variazione relativa alla corresponsione dell'indennità o all'importo dell'indennità corrisposta deve essere tempestivamente comunicata.

5. Gli stipendi e i rimborsi del personale dipendente possono essere ammessi nella misura massima pari al trattamento economico del personale provinciale di analoga qualifica professionale.

Art. 26

Finanziamento di progetti, attività e manifestazioni

1. A istituzioni, associazioni, comitati e cooperative di cui all'articolo 28 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche, possono essere erogati vantaggi economici per far fronte alle spese per progetti, attività e manifestazioni per la promozione della lettura, la formazione e l'assistenza alle biblioteche.

2. Di norma le iniziative di cui al comma 1 sono realizzate in stretta collaborazione con l'ufficio provinciale competente o con esperti ed esperte individuati in accordo con lo stesso.

3. Per la realizzazione delle iniziative sono ammessi a finanziamento i titoli di spesa di cui all'articolo 22. Per i titoli indicati alle lettere a) e b) del comma 1 del predetto articolo, si considerano solo i costi ritenuti indispensabili per l'attuazione di attività specifiche.

Art. 27

Finanziamento degli investimenti

1. Possono essere concessi finanziamenti per l'acquisto, la costruzione, la ristrutturazione e la manutenzione di immobili adibiti a sede di biblioteche situati in provincia di Bolzano, nonché per l'acquisto di arredi e attrezzature di costo unitario superiore a 516,46 euro e altri mezzi e ausili tecnici e di trasporto utili all'espletamento del servizio. Tra le spese



Transportmitteln, die zur Erbringung der Dienstleistungen nützlich sind. Zu den zur Förderung zugelassenen Ausgaben gehören auch die jeweiligen Planungskosten.

2. Die Investitionsbeiträge für Bauvorhaben werden nach folgenden Prioritäten vergeben:

a) Fertigstellung von Arbeiten, die in verschiedenen, voneinander unabhängigen Abschnitten durchgeführt werden, oder dringende Arbeiten,

b) Instandhaltungs- und Renovierungsarbeiten, insbesondere für jene Arbeiten, die die Zugänglichkeit für Personen mit unterschiedlichen Fähigkeiten durch die Verabschiedung spezifischer Maßnahmen im Einklang mit den Bestimmungen des Provinzgesetzes Nr. 7 vom 14. Juli 2015 in seiner geänderten Fassung fördern.

c) neue Vorhaben in Gebieten, in denen ähnliche Einrichtungen fehlen, wenn offenkundiger Bedarf für die italienische Sprachgruppe besteht.

3. Die Maßnahmen zur Gewährung von Beiträgen für den Ankauf, den Bau oder die Renovierung von Bibliothekseinrichtungen müssen, zum Zwecke der Finanzplanung, eine Schätzung der neu anfallenden Verwaltungskosten und die Modalitäten zu deren Deckung in den nachfolgenden Rechnungsjahren enthalten, wobei die vom antragstellenden Rechtssubjekt gelieferten Informationen als Grundlage dienen.

4. Vor der Einreichung eines Projekts ist in jedem Fall die Beratung des für Bibliotheken zuständigen Landesamtes oder von in Absprache mit diesem Amt ermittelten Fachpersonen in Anspruch zu nehmen.

5. Wer um einen Beitrag für Immobilien ansucht, muss gewährleisten, dass die geförderten Räumlichkeiten ausschließlich oder vorwiegend für Bibliothekszwecke genutzt werden. Dies geschieht durch den Abschluss von Vereinbarungen oder einer anderen geeigneten Maßnahme gemäß Artikel 26 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung.

6. Im Falle der Auflösung der begünstigten Einrichtung oder der Einstellung der Bibliothekstätigkeit wird das bewegliche Vermögen vorbehaltlich des Widerrufs und der anschließenden Rückzahlung des Beitrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Zeitpunkt der Auszahlung unentgeltlich auf eine andere Einrichtung oder Organisation übertragen, die ähnliche Zwecke verfolgt. Die Übertragung ist dem zuständigen Landesamt

ammesse a finanziamento sono compresi anche gli eventuali costi di progettazione.

2. I contributi per investimenti destinati a interventi strutturali sono concessi secondo i seguenti criteri di priorità:

a) ultimazione di interventi che prevedono diverse e autonome fasi di sviluppo o interventi urgenti;

b) lavori di manutenzione e di ristrutturazione, in particolare per quei lavori che favoriscano l'accessibilità delle persone con diverse abilità mediante l'adozione di misure specifiche nel rispetto di quanto previsto dalla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 e successive modifiche;

c) nuovi interventi in territori carenti di analoghe strutture e in presenza di evidenti esigenze del gruppo linguistico italiano.

3. I provvedimenti di concessione di contributi per l'acquisto, la costruzione o la ristrutturazione di strutture bibliotecarie indicano, ai fini della pianificazione finanziaria, la stima delle conseguenti, nuove spese di gestione e le modalità con cui farvi fronte negli esercizi finanziari successivi, sulla base delle indicazioni fornite dal richiedente.

4. Prima della presentazione di un progetto è comunque necessario avvalersi della consulenza dell'ufficio provinciale competente in materia di biblioteche o di esperti/esperte individuati in accordo con lo stesso.

5. Chi richiede il contributo per beni immobili deve garantire che la struttura finanziata sia utilizzata esclusivamente o principalmente per lo svolgimento di attività bibliotecarie attraverso la stipula di una convenzione o altro provvedimento idoneo ai sensi dell'articolo 26 della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche.

6. In caso di scioglimento del soggetto beneficiario o di cessazione dell'attività bibliotecaria, i beni mobili devono essere devoluti a titolo gratuito ad altro ente o altra organizzazione che persegua analoghe finalità pena la revoca e la conseguente restituzione del contributo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione. Dell'avvenuta cessione dovrà essere data comunicazione al competente



mitzuteilen.

ufficio provinciale.

Art. 28

Nicht zulässige Ausgaben

1. Zur Förderung nicht zugelassen sind Ausgaben für

a) Passivzinsen auf Kredite oder Bankvorschüsse;

b) Verzugszinsen oder Strafen;

c) Auszeichnungen, Geschenke, Anerkennungen, Erfrischungen, Dekorationen jeder Art;

d) Repräsentation, auch für Mitglieder oder Angestellte der antragstellenden Körperschaft;

e) Reisen, Ausflüge und andere Tätigkeiten mit Freizeitcharakter, wenn kein förderfähiges Bildungs-/Kulturprojekt vorliegt;

f) Betriebsverluste der vorangegangenen Jahre;

g) Vergütungen an Mitglieder der Leitungsgremien von politischen Parteien oder von Gewerkschaften oder an Mitglieder von gewählten Organen (Parlament, Regionalrat, Landtag oder Gemeinderat) und an Personen, die offiziell für Ämter in diesen Organen kandidieren;

h) Aufwendungen für Tätigkeiten und Veranstaltungen in Zusammenhang mit Sachbereichen, die durch andere einschlägige Landesbestimmungen abgedeckt sind;

i) Kosten für Rechtsstreitigkeiten (sowohl Prozesskosten als auch Schadenersatz);

j) Abschreibungen, Wertminderungen, Rückstellungen mit Ausnahme von Abfindungen, die im Laufe des Jahres gebildet wurden, Kapitalverluste

k) Mahlzeiten (Mittag- und Abendessen sowie Buffets) und Ankauf von Lebensmitteln, die nicht unmittelbar mit der Organisation von spezifischen zur Förderung zugelassenen Vorhaben zusammenhängen;

l) jegliche andere nicht hinreichend gerechtfertigte Ausgabe.

Art. 29

Vorschüsse

1. Öffentliche Körperschaften erhalten keine Vorschüsse.

2. Private Körperschaften, die durch einen Beitrag gefördert werden, können die

Art. 28

Spese non ammissibili

1. Non sono ammesse a finanziamento le seguenti spese:

a) interessi passivi per fidi o anticipazioni bancarie;

b) interessi di mora e sanzioni;

c) spese per premi, regali, omaggi, rinfreschi, decorazioni di ogni tipo;

d) spese di rappresentanza, anche a favore di soci/socie o dipendenti dell'ente richiedente;

e) spese di viaggio o per gite e altre attività di carattere ricreativo in assenza di un progetto formativo/culturale;

f) deficit d'esercizio degli anni precedenti;

g) compensi a componenti di organi direttivi di partiti politici o sindacati, ovvero a membri di organi elettivi (Parlamento, Consiglio regionale, provinciale o comunale) e a persone ufficialmente candidate agli stessi;

h) spese per attività e manifestazioni connesse a tematiche riconducibili alle finalità di altre normative provinciali di settore;

i) spese per contenziosi (sia spese legali che risarcimento danni);

j) ammortamenti, svalutazioni, accantonamenti diversi dal TFR maturato nell'anno, minusvalenze patrimoniali;

k) pasti (pranzi, cene, buffet) e acquisto di generi alimentari che non siano strettamente attinenti all'organizzazione di iniziative specifiche ammesse a finanziamento

l) ogni altra spesa non sufficientemente giustificata.

Art. 29

Anticipazioni

1. Non vengono concesse anticipazioni a enti pubblici.

2. L'ente privato beneficiario di un contributo, può richiedere l'erogazione delle seguenti



Auszahlung folgender Vorschüsse beantragen:

a) eines Vorschusses in Höhe von maximal 80 Prozent des für das Bezugsjahr gewährten Betrages der jeweiligen Förderungsart; dieser Vorschuss muss gleichzeitig mit der Förderung beantragt werden,

b) eines Vorschusses in Höhe von maximal 80 Prozent des Gesamtbetrages der ordentlichen Beiträge, die im Jahr vor jenem, auf das sich der Vorschussantrag bezieht, gewährt wurden. Ein solcher Vorschuss wird in Erwartung der Gewährung des für das Bezugsjahr zustehenden Betrages ausschließlich zur Deckung der Kosten für Miete, Verwaltung und Betrieb der Einrichtung sowie für Personalausgaben ausgezahlt. Der Vorschussantrag muss bis 10. November des Jahres vor dem Beitragsbezugsjahr eingereicht werden.

3. Die Bewertung der Höhe des Vorschusses obliegt dem zuständigen Landesamt, das ihn im Falle von Schwierigkeiten im Rahmen der Rechenschaftspflicht oder der Nichteinhaltung von Plänen zum Abbau des Defizits vorsichtshalber kürzen oder aussetzen kann. Bei Unregelmäßigkeiten im Einheitlichen Nachweis der beitragsrechtlichen Ordnungsmäßigkeit (DURC) kann jedoch kein Vorschuss ausgezahlt werden.

Art. 30

Termine für die Abrechnung der Beiträge

1. Die auf die gewährten Beiträge bezogenen Ausgaben müssen von den Begünstigten bis zum Ende des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, abgerechnet werden.

2. Im Falle von Beiträgen für Tätigkeiten oder Investitionen, die über mehrere Jahre umgesetzt werden, müssen die Begünstigten die getätigten Ausgaben bis zum Ende des auf die einzelnen Tätigkeiten des zeitlichen Ablaufplans folgenden Jahres abrechnen.

3. Verstreichen die in diesem Artikel angeführten Abrechnungstermine durch Verschulden des begünstigten Rechtssubjekts ungenutzt (z.B. Untätigkeit, Verzögerung oder Regelwidrigkeiten), wird der Beitrag widerrufen.

4. In schwerwiegenden und begründeten Fällen kann auf Antrag des begünstigten

anticipazioni:

a) un'anticipazione il cui importo non può superare la misura massima dell'80 per cento dell'ammontare delle singole tipologie di contributo concesso per l'anno di riferimento. La domanda per tale anticipazione va presentata contestualmente alla domanda di contributo;

b) un'anticipazione il cui importo non può superare la misura massima dell'80 per cento dell'ammontare complessivo dei contributi ordinari concessi nell'anno precedente a quello cui si riferisce la richiesta di anticipazione. Tale anticipazione è erogata in attesa della concessione del contributo per l'anno di competenza e unicamente per far fronte a spese di locazione, gestione e funzionamento della struttura, nonché a spese per il personale dipendente. La relativa domanda deve essere presentata entro il 10 novembre dell'anno precedente a quello a cui si riferisce il contributo.

3. La valutazione della misura dell'anticipazione è in capo all'ufficio provinciale competente, che può prudenzialmente ridurre o sospendere l'anticipazione nei casi di pregressa difficoltà di rendicontazione o mancato rispetto dei piani di rientro da deficit. In caso di irregolarità del Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC) non può invece essere erogata alcuna anticipazione.

Art. 30

Termini per la rendicontazione dei contributi

1. Le spese relative ai contributi concessi devono essere rendicontate dal soggetto beneficiario entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.

2. Nel caso di contributi relativi ad attività o investimenti che si realizzano in un arco di tempo pluriennale, il soggetto beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma.

3. Trascorsi i termini di cui al presente articolo senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al soggetto beneficiario (ad es. inerzia, ritardo o irregolarità), il contributo è revocato.

4. Per gravi e motivate ragioni, su richiesta del soggetto beneficiario può essere concessa

Rechtssubjekts eine Terminverschiebung bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; verstreicht auch dieser Termin ungenutzt, wird der Beitrag automatisch widerrufen.

5. Im Falle des Widerrufs bereits gewährter Förderungen sind die entsprechenden Beträge zusätzlich der ab ihrer Auszahlung berechneten gesetzlichen Zinsen zu erstatten.

Art. 31

Abrechnung der ordentlichen und außerordentlichen Beiträge

1. Für die Abrechnung der ordentlichen und außerordentlichen Beiträge müssen die Begünstigten folgende Unterlagen einreichen:

a) den Auszahlungsantrag,

b) eine Liste der Ausgabenbelege, gemäß Art.2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes Nr. 17/1993, die alle in Anlage 1 genannten Angaben enthält und nach dem von dem zuständigen Landesamt erstellten Vordruck erstellt wurde:

1) für gemeinnützige Organisationen eine Liste der Ausgabenbelege bis zur Höhe des gewährten Zuschusses, gemäß Art.2 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17/1993. Die Begünstigten müssen dann bescheinigen, dass die zuschussfähigen Ausgaben für die Durchführung der bezuschussten Initiativen vollständig getätigt wurden und dass die entsprechenden Ausgabenbelege in ihrem Besitz sind,

2) für alle anderen Einrichtungen bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben.

c) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der begünstigten Körperschaft über:

1) das Fortbestehen der vorgeschriebenen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Folgen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) die Ämter oder Körperschaften, bei denen ebenfalls finanzielle Förderungen für dieselben Vorhaben beantragt oder bereits bezogen wurden, mit Angabe der entsprechenden Beträge,

3) die vollständige oder teilweise Durchführung des Tätigkeitsprogramms, für welches der Beitrag gewährt wurde,

4) die Gesamtausgaben für die Durchführung der durch den Beitrag geförderten Programme. Jener Teil der zugelassenen Ausgaben, der den Beitragsumfang überschreitet, kann auch

una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

5. In caso di revoca di vantaggi economici già erogati, le somme da restituire sono maggiorate degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Art. 31

Rendicontazione dei contributi ordinari e straordinari

1. Ai fini della rendicontazione dei contributi ordinari e straordinari i soggetti beneficiari devono presentare:

a) la domanda di liquidazione;

b) un elenco dei documenti di spesa, ai sensi dell'art. 2 comma 2/ter della legge provinciale n. 17/1993, contenente tutte le indicazioni di cui all'allegato 1 e redatto come da modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente:

1) per gli enti senza scopo di lucro, ai sensi dell'art. 2 comma 1 della legge provinciale n. 17/1993, fino all'ammontare dell'importo del contributo concesso; i soggetti beneficiari devono poi attestare che la spesa ammessa per l'esecuzione delle iniziative agevolate è stata sostenuta per intero e che i relativi documenti di spesa sono in loro possesso;

2) per tutti gli altri enti, fino all'ammontare dell'importo totale della spesa ammessa;

c) la dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto beneficiario, attestante:

1) la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state presentate altre istanze di agevolazione economica o si sono ottenuti vantaggi economici per le medesime iniziative e i relativi importi,

3) lo svolgimento dell'intero o parziale programma di attività ammesso a contributo,

4) l'ammontare della spesa complessivamente sostenuta per la realizzazione dei programmi ammessi a contributo. La parte di spesa ammessa che

Stunden ehrenamtlicher Tätigkeit laut Buchstabe d) enthalten,

d) die Aufstellungen über die ehrenamtliche Tätigkeit laut Artikel 35 mit namentlicher Angabe der ehrenamtlich Tätigen und der Art ihrer Leistungen, ebenso der Tage und Stunden, an denen diese Leistungen erbracht wurden.

2. Für die Abrechnung der außerordentlichen Beiträge müssen die Begünstigten die Unterlagen laut Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) einreichen.

Art. 32

Abrechnung der Investitionsbeiträge

1. Für die Abrechnung der Investitionsbeiträge sind folgende Unterlagen einzureichen:

- a) der Auszahlungsantrag,
- b) eine einfache Liste der Ausgabenbelege,
- c) die Ausgabenbelege bis zur Höhe der zugelassenen Ausgaben, wobei jeder Beleg gebührend quittiert sein muss,
- d) ein Auszug aus dem Inventar der begünstigten Körperschaft, aus dem die Übernahme der mit Landesbeitrag angekauften beweglichen Güter hervorgeht, samt Angabe des Ortes ihrer Aufbewahrung und der für die Verwahrung verantwortlichen Person,
- e) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der begünstigten Körperschaft über

1) das Fortbestehen der vorgeschriebenen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Folgen bei nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen,

2) die Ämter oder Körperschaften, bei denen ebenfalls finanzielle Förderungen für dieselben Vorhaben beantragt oder bereits bezogen wurden, mit Angabe der entsprechenden Beträge,

3) die vollständige oder teilweise Durchführung des Investitionsprogramms, für welches der Beitrag gewährt wurde,

4) die Gesamtausgaben für die Durchführung des Investitionsprogramms.

2. Die öffentlichen Körperschaften können anstelle der Unterlagen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c), eine Liste der Ausgabenbelege bis zur Höhe der zugelassenen Ausgaben vorlegen, und zwar

eccede la misura del contributo potrà comprendere le ore di volontariato di cui alla lettera d);

d) i prospetti relativi all'attività di volontariato di cui all'articolo 35 con i nominativi delle operatrici e degli operatori volontari e la tipologia delle prestazioni da loro rese nonché i giorni e le ore in cui le prestazioni hanno avuto luogo.

2. Ai fini della rendicontazione dei contributi straordinari i soggetti beneficiari devono presentare la documentazione di cui alle lettere a), b), c) e d) del comma 1.

Art. 32

Rendicontazione dei contributi per investimenti

1. Ai fini della rendicontazione dei contributi per investimenti si devono presentare:

- a) la domanda di liquidazione;
- b) un elenco semplice dei documenti di spesa;
- c) i documenti di spesa fino alla concorrenza della spesa ammessa, debitamente quietanzati;
- d) l'estratto dell'inventario del soggetto beneficiario da cui risulti la presa in consegna dei beni mobili acquistati con il contributo provinciale, con l'indicazione del luogo in cui sono custoditi e della persona responsabile della loro custodia;
- e) la dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del soggetto beneficiario, attestante:

1) la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere,

2) gli uffici o enti presso i quali sono state presentate altre domande di agevolazione economica o si sono ottenuti vantaggi economici per i medesimi investimenti e i relativi importi,

3) lo svolgimento dell'intero o parziale programma di investimenti ammessi a contributo,

4) l'ammontare della spesa complessivamente sostenuta per la realizzazione del programma di investimenti.

2. Gli enti pubblici possono presentare, in alternativa a quanto previsto al comma 1, lettere b) e c), un elenco dei documenti di spesa ai sensi dell'articolo 29/quarter della legge provinciale n. 41/1983 e dell'articolo 2,

gemäß Artikel 29/quater des Landesgesetzes Nr. 41/1983 und Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung. Die Liste muss alle Angaben laut Anlage 1 enthalten und muss auf dem vom zuständigen Landesamt bereitgestellten Formular abgefasst werden.

Art. 33

Auszahlung

1. Für die Auszahlung der gesamten Förderung müssen die Ausgaben, die von den Begünstigten für die Umsetzung der geförderten Tätigkeits- und Investitionsprogramme insgesamt bestritten wurden, zumindest dem Gesamtbetrag der zugelassenen Ausgaben entsprechen.

2. Falls die geförderten Tätigkeiten oder Investitionen nur teilweise und/oder zu geringeren Kosten als die zur Förderung vorgesehenen realisiert wurden, wird die Förderung proportional gekürzt. Falls der neu festgelegte Beitrag niedriger ist als der ausgezahlte Vorschuss, muss der Begünstigte der Förderung die Differenz zwischen dem ausgezahlten Vorschuss und dem neu festgelegten Beitrag gemäß den von der auszahlenden Verwaltung angegebenen Modalitäten zurückzahlen.

3. In der Regel führt die Kürzung der Förderungssumme über zwei aufeinanderfolgende Jahre dazu, dass die Höhe der zukünftigen Fördermittel nicht über dem zuletzt ausgezahlten Betrag liegen kann.

4. Für die Auszahlung der Förderung überprüft das zuständige Landesamt, ob die vorgelegten Unterlagen auf das genehmigte Tätigkeits- oder Investitionsprogramm rückführbar sind, und vergleicht sie mit der Aufstellung der veranschlagten Kosten, der dem Antrag beigelegt ist; dies um zu prüfen, ob der angegebene Gesamtbetrag eingehalten wurde und ob die verschiedenen Ausgabetitel (1. Personalkosten, 2. Betriebskosten), 3. Tätigkeitskosten) und die einzelnen Ausgabenposten in einem ausgewogenen Verhältnis stehen.

5. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 21 dürfen die verschiedenen Ausgabetitel und die einzelnen Ausgabenposten bei der Abrechnung untereinander ausgeglichen werden, wenn dies vom Direktor/von der Direktorin des zuständigen Landesamtes für notwendig oder jedenfalls zweckmäßig zum Erreichen jener Ziele erachtet wird, für die die Förderung gewährt wurde, oder wenn er/sie der

comma 2/ter, della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche, fino alla concorrenza della spesa ammessa. L'elenco deve contenere tutte le indicazioni di cui all'allegato 1 e deve essere redatto sull'apposito modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente.

Art. 33

Liquidazione

1. Ai fini della liquidazione dell'intero vantaggio economico, la spesa complessivamente sostenuta dal soggetto beneficiario per la realizzazione dei programmi di attività e di investimento oggetto di finanziamento deve essere almeno corrispondente al totale delle spese ammesse.

2. Se le attività o gli investimenti oggetto di finanziamento vengono realizzati parzialmente e/o con minore spesa rispetto a quella ammessa a finanziamento, il vantaggio economico è ridotto in proporzione. Qualora l'importo del contributo rideterminato fosse inferiore all'importo dell'anticipazione erogata, il beneficiario del vantaggio economico dovrà restituire la differenza fra anticipazione erogata e contributo rideterminato secondo le modalità indicate dall'Amministrazione erogante.

3. Di norma la riduzione del vantaggio economico per due anni consecutivi comporta l'assegnazione di un finanziamento d'importo non superiore all'ultimo vantaggio economico effettivamente liquidato.

4. Per la liquidazione del vantaggio economico l'ufficio provinciale competente verifica che la documentazione presentata sia riconducibile al programma di attività o all'investimento approvato e la confronta con l'elenco delle spese preventivate allegato alla domanda, non solo per verificare che sia rispettato il totale indicato, ma anche che sussista un giusto equilibrio fra i diversi titoli di spesa (1. Spese di personale; 2. Spese di gestione; 3. Spese per attività) e fra le singole voci di spesa.

5. Fermo restando quanto previsto dall'articolo 21, in sede di rendicontazione sono ammesse compensazioni tra i diversi titoli di spesa e fra le singole voci di spesa qualora il direttore/la direttrice del competente ufficio provinciale ritenga che siano state necessarie o, comunque, utili per il perseguimento degli obiettivi per cui il vantaggio economico è stato concesso,

Meinung ist, dass dieser Ausgleich zur Verbesserung oder zur Steigerung der Funktionalität der geförderten Dienstleistungen oder Arbeiten geführt hat.

6. Ein Ausgleich zwischen den Ausgabenposten innerhalb der einzelnen Ausgabebetitel betreffend die Tätigkeit, die Betriebsführung oder die Investitionen ist in der Regel bis zu höchstens 25 Prozent ihres Betrags zulässig.

7. Das zuständige Landesamt kann im Zuge der Auszahlung auf jeden Fall alle oder einen Teil der Ausgabenbelege, die mit den für die Förderung relevanten Ausgabenposten in Zusammenhang stehen, anfordern.

Art. 34

Ausgabenbelege

1. Die Ausgabenbelege müssen

- a) gesetzeskonform sein,
- b) auf den Namen des begünstigten Rechtssubjekts ausgestellt sein,
- c) zum Nachweis der Zahlung quittiert sein; Zahlungen müssen nachvollziehbar getätigt werden (Überweisung, Bankomatkarte, Kreditkarte, Zirkularscheck) und in den Kontoauszügen des/der Begünstigten aufscheinen, die gegebenenfalls auf Anfrage dem zuständigen Landesamt vorzulegen sind. Alle Ausgaben und Einnahmen betreffend die geförderte Tätigkeit müssen im Kontokorrent ersichtlich sein, das auf den Namen des Begünstigten der Förderung lauten muss,
- d) auf die zur Förderung zugelassenen Ausgaben bezogen sein,
- e) bei ordentlichen Beiträgen und Zuweisungen müssen sie sich auf Ausgaben im Kalenderjahr der Förderung beziehen, auch wenn der entsprechende Buchungsbeleg im Jahr vor oder nach dem Bezugsjahr ausgestellt wird. Bei Rechnungen zum Jahreswechsel (z. B. Versicherungen, Abonnements usw.) müssen die Unterlagen nach dem Jahr, auf das sich die Leistung bezieht, aufgeschlüsselt werden. Ausgabenbelege, die im vorangegangenen Jahr ausgestellt wurden, sind auch im zweiten Jahr zulässig. Eine Ausnahme gilt für Rechnungen zum Jahreswechsel (z. B. Strom, Gas usw.), die sich auf Leistungen beziehen, für die die Ausgabenbelege vollständig im Jahr vor dem Jahr der Ausstellung gemeldet werden können.

oppure ritenga che abbiano determinato un miglioramento o una maggiore funzionalità dei servizi o delle opere finanziate.

6. Di norma sono ammesse compensazioni fra le singole voci di spesa fino a una variazione massima del 25 per cento del loro importo, all'interno di ciascuno dei titoli di spesa relativi ad attività, gestione e investimenti.

7. In sede di liquidazione dei vantaggi economici, l'ufficio provinciale competente ha comunque la facoltà di chiedere l'intera documentazione di spesa, o parte di essa, relativamente alle voci oggetto di finanziamento.

Art. 34

Documenti di spesa

1. I documenti di spesa devono:

- a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
- b) essere intestati al soggetto beneficiario del vantaggio economico;
- c) essere quietanzati per l'avvenuto pagamento. I pagamenti devono essere effettuati con modalità tracciabili (bonifico, bancomat, carta di credito, assegno circolare), devono essere rilevabili negli estratti conto del soggetto beneficiario e prodotti all'ufficio provinciale competente su eventuale richiesta. Tutte le spese e le entrate relative all'attività oggetto di finanziamento devono risultare dal conto corrente intestato al soggetto beneficiario del vantaggio economico;
- d) essere riferiti alle spese ammesse per la concessione del vantaggio economico;
- e) in caso di contributi ordinari e assegnazioni, riguardare obbligazioni riferite all'anno solare del vantaggio economico, anche se il relativo documento contabile è emesso nell'anno precedente o successivo all'anno di riferimento. Per fatturazioni a cavallo d'anno (per esempio assicurazioni, abbonamenti, ecc.) la documentazione andrà frazionata per anno di riferimento della prestazione. Nel secondo anno di competenza sono ammessi anche documenti di spesa emessi nell'anno precedente. Si fa eccezione per le fatturazioni a cavallo d'anno relative alle utenze (per esempio energia elettrica, gas, ecc.), per le quali i documenti di spesa potranno essere rendicontati per intero nell'anno precedente a quello di emissione.

**Art. 35*****Ehrenamtliche Tätigkeit***

1. Die Begünstigten ohne Gewinnabsicht, einschließlich sozialer Genossenschaften, können jenen Anteil der zugelassenen Ausgaben, der über die gewährte Förderung hinausgeht, durch Quantifizierung der ehrenamtlich geleisteten Dienste rechtfertigen, und zwar gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung.

2. Ausschließlich zum Zweck, den Betrag der zugelassenen Ausgaben zu erreichen, wird den Begünstigten für ehrenamtliche Leistungen ein von der Landesregierung festgelegter fiktiver Stundensatz im Gesamtausmaß von maximal 25 Prozent der zugelassenen Ausgaben angerechnet.

3. Die Begünstigten können die oben genannte Begünstigung nicht für die Teilnahme der Mitglieder an den Sitzungen der Kollegialorgane beanspruchen.

4. Ehrenamtliche Tätigen steht für die von ihnen erbrachten Leistungen keine Vergütung zu.

5. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, ist die ehrenamtliche Tätigkeit weder vereinbar mit einem Dienstverhältnis oder einer selbstständigen Arbeit bei der jeweiligen Körperschaft oder Organisation noch mit sonstigen vermögensrechtlichen Beziehungen zu dieser.

Art. 36***Pflichten der Begünstigten***

1. Abgesehen von den anderen Pflichten, die in diesen Richtlinien angegeben sind, sind die Begünstigten verpflichtet, unmittelbar jede Änderung der vorgeschriebenen Voraussetzungen oder der angegebenen Daten mitzuteilen, die nach dem Datum der Einreichung des Förderungs- oder des Auszahlungsantrages eintritt.

Art. 37***Kontrollen***

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 7 Prozent der Begünstigten durch.

2. Die der Kontrolle zu unterziehenden Begünstigten werden durch das Los ermittelt, und zwar in Zusammenarbeit mit dem

Art. 35***Volontariato***

1. I soggetti beneficiari senza scopo di lucro, incluse le cooperative sociali, possono giustificare la parte di spesa ammessa che eccede la misura del vantaggio economico concesso quantificando le prestazioni rese a titolo di volontariato, secondo quanto previsto dall'articolo 2, comma 1, della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche.

2. Ai soli fini del raggiungimento della spesa ammessa, ai soggetti beneficiari è riconosciuto, per le prestazioni rese a titolo di volontariato, un importo orario convenzionale stabilito dalla Giunta provinciale, per un ammontare complessivo non superiore al 25 per cento della spesa ammessa.

3. Il soggetto beneficiario non può avvalersi del suddetto beneficio per la partecipazione dei soci/delle socie alle sedute degli organi istituzionali.

4. L'attività resa a titolo di volontariato non dà diritto ad alcun compenso.

5. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche, l'attività di volontariato è incompatibile con qualsiasi forma di rapporto di lavoro subordinato o autonomo e con ogni altro rapporto di natura patrimoniale con l'ente o l'organizzazione.

Art. 36***Obblighi dei beneficiari***

1. Fatti salvi gli ulteriori obblighi di cui ai presenti criteri, il soggetto beneficiario è tenuto a comunicare tempestivamente ogni variazione nei requisiti richiesti o nei dati dichiarati, intervenuta successivamente alla data della domanda di concessione o di liquidazione.

Art. 37***Controlli***

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno il 7 per cento dei soggetti beneficiari.

2. I soggetti beneficiari da sottoporre a controllo sono sorteggiati in collaborazione con l'Ufficio Spese della Provincia e/o da una

Landesamt für Ausgaben und/oder von einer Kommission, die sich aus dem Direktor/der Direktorin der Abteilung italienische Kultur und zwei Bediensteten zusammensetzt.

3. Darüber hinaus überprüft das zuständige Landesamt sämtliche Zweifelsfälle.

4. Das zuständige Landesamt kann die Stichprobenkontrollen mithilfe Sachverständiger, auch verwaltungsexterner, durchführen, nach Maßgabe von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung. Die entsprechende Beauftragung erfolgt durch das zuständige Landesamt.

5. Kontrolliert werden folgende Elemente:

a) die Wahrhaftigkeit der Erklärungen des begünstigten Rechtssubjekts,

b) die Umsetzung der geförderten Tätigkeits- und Investitionsprogramme,

c) die Einhaltung der Bedingungen laut Artikel 29/quater Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 41/1983, in geltender Fassung (*nur bei Mittelpunktbibliotheken*),

d) die Ordnungsmäßigkeit der Ausgabenbelege, die von dem für die Auszahlung der Förderungen zuständigen Landesamt nicht überprüft wurden, und ihr effektiver Zusammenhang mit den zugelassenen Ausgaben,

e) die Eintragung der auf die Förderung bezogenen Buchungsunterlagen in das Kassenbuch und/oder in die anderen, von der Satzung oder der Geschäftsordnung der Körperschaft vorgesehenen Register (*nur bei privaten Körperschaften*),

f) die korrekte Nutzung der Förderung, was durch Überprüfung der Kontoauszüge des begünstigten Rechtssubjekts erfolgt, die gegebenenfalls zur Einhaltung der Datenschutzbestimmungen teilweise abgedeckt werden können (*nur bei privaten Körperschaften*),

g) eventuelle weitere Prüfbereiche.

commissione composta dal direttore/dalla direttrice della Ripartizione Cultura italiana e da due funzionari/funzionarie.

3. Sono inoltre sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi dall'ufficio provinciale competente.

4. Per effettuare i controlli a campione, l'ufficio provinciale competente può avvalersi di esperte/esperti anche esterni all'Amministrazione, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 2, comma 3, della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche. Il relativo incarico è assegnato dall'ufficio provinciale competente

5. Il controllo è volto ad accertare:

a) la veridicità delle dichiarazioni del soggetto beneficiario;

b) la realizzazione dei programmi di attività e di investimento per i quali è stato concesso il vantaggio economico;

c) il rispetto delle condizioni di cui all'articolo 29/quater, comma 3, della legge provinciale n. 41/1983, e successive modifiche (*solo per le biblioteche centro di sistema*);

d) la regolarità della documentazione di spesa non esaminata dall'ufficio provinciale competente per la liquidazione dei vantaggi economici e la sua riconducibilità alle spese ammesse;

e) l'avvenuta registrazione della documentazione contabile relativa al vantaggio economico nel libro cassa e/o negli altri registri previsti dallo statuto o dal regolamento dell'ente (*solo per gli enti privati*);

f) la corretta gestione del vantaggio economico attraverso l'esame, nel rispetto della normativa sulla privacy, degli estratti del conto corrente indicato dal soggetto beneficiario, eventualmente schermati (*solo per gli enti privati*);

g) eventuali ulteriori ambiti di verifica.

Art. 38

Publiziät und Transparenz

1. Im Sinne der Grundsätze der Publizität und Transparenz und um es der Bürgerschaft zu ermöglichen, sich mit den mit öffentlichen Geldern geförderten Maßnahmen zu identifizieren und ihr Recht auf Beteiligung und Kontrolle auszuüben, müssen alle nach diesen

Art. 38

Publicità e trasparenza

1. Nel rispetto dei principi di pubblicità e trasparenza e per consentire alla cittadinanza di sentire come proprie le iniziative sostenute con denaro pubblico ed esercitare il proprio diritto alla partecipazione e al controllo, tutte le attività e le iniziative di promozione del libro,

Richtlinien geförderten Tätigkeiten und Vorhaben zur Förderung des Buches, des Lesens und der Bibliothek in geeigneter Weise bekannt gemacht werden, und ist die Unterstützung der Autonomen Provinz in angemessenem Verhältnis zu jener anderer Förderer hervorzuheben.

2. Die verschiedenen Werbeträger der geförderten Tätigkeiten (Broschüren, Plakate, Anzeigen in der Presse, Webseiten usw.) müssen folgenden Hinweis enthalten: „*Dieses Vorhaben wurde gefördert durch die Autonome Provinz Bozen – Abteilung Italienische Kultur*“. Zudem muss darin das Logo der Provinz aufscheinen.

3. Die Bibliothekseinrichtungen müssen über angemessene, von der Straße aus gut sichtbaren Hinweisschildern verfügen und, wenn die Räumlichkeiten mit Landesgeldern gefördert wurden, eine Tafel an einem für die Nutzerschaft gut sichtbaren Ort mit folgender Aufschrift anbringen: „*Diese Einrichtung wurde gefördert durch die Autonome Provinz Bozen – Abteilung Italienische Kultur*.“

4. Wer im Rahmen der eigenen institutionellen Tätigkeit Förderungen für Erstellung und Druck kleinerer Publikationen, auch in Form audiovisueller Aufzeichnungen, beziehen will, muss außerdem folgende Vorschrift beachten: Das Copyright muss beim begünstigten Rechtssubjekt verbleiben oder kann, in besonderen begründeten Fällen, mit einem Verlag geteilt werden, welcher an der Edition und eventuell an der Verteilung des Werkes mitwirkt.

Art. 39

Schirmherrschaft

1. Die Schirmherrschaft der Autonomen Provinz Bozen für Veranstaltungen und Initiativen jeder Art wird vom Landeshauptmann/von der Landeshauptfrau oder vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin auf ausdrücklichen und entsprechend dokumentierten Antrag des Organisators/der Organisatorin formal gewährt.

2. Die Übernahme der Schirmherrschaft bewirkt nicht automatisch finanzielle Vorteile oder Förderungen für die entsprechenden Veranstaltungen.

Art. 40

Finanzielle Schutzklausel

Die in diesen Richtlinien Artikel vorgesehenen

della lettura e della biblioteca finanziate secondo i presenti criteri devono essere adeguatamente pubblicizzate e devono evidenziare, in proporzione adeguata rispetto ad altri enti cofinanziatori, il sostegno provinciale.

2. Le diverse forme di pubblicizzazione (dépliant, poster, annunci a mezzo stampa, pagine web, etc.) delle attività finanziate devono riportare la seguente indicazione: “*La presente iniziativa è realizzata con il sostegno della Provincia autonoma di Bolzano – Ripartizione Cultura italiana*“. Tale dicitura dovrà essere accompagnata dal logo della Provincia.

3. Le strutture bibliotecarie devono disporre di adeguata segnaletica, ben distinguibile dalla pubblica via, e, nel caso abbiano beneficiato di vantaggi economici provinciali per i propri locali, apporre in posizione visibile all'utenza una targa con la seguente dicitura: “*La presente struttura è stata realizzata con il sostegno della Provincia autonoma di Bolzano – Ripartizione Cultura italiana*“.

4. Chi intende beneficiare, nell'ambito della propria attività istituzionale, di vantaggi economici per la realizzazione e la stampa di piccole pubblicazioni, anche sotto forma di registrazioni audiovisive, deve attenersi anche alla seguente disposizione: il copyright deve rimanere al soggetto beneficiario del contributo provinciale o può, in casi specifici e motivati, essere condiviso con la casa editrice che collabora all'editing ed eventualmente alla distribuzione dell'opera.

Art. 39

Patrocinio

1. Il patrocinio della Provincia autonoma di Bolzano per manifestazioni e iniziative di qualsiasi tipo viene concesso formalmente dal/dalla Presidente della Provincia o dall'Assessore/Assessora competente su presentazione di esplicita e documentata richiesta da parte dell'organizzatore/organizzatrice.

2. La concessione del patrocinio non comporta necessariamente benefici finanziari o vantaggi economici a favore delle manifestazioni per le quali è stato accordato.

Art. 40

Clausola di salvaguardia finanziaria

La concessione delle agevolazioni di cui ai



finanziellen Förderungen erfolgen im Rahmen der für die in den jeweiligen Aufgabenbereichen des Landeshaushalts vorgesehenen finanziellen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.

Art. 41

Verweis

1. Für alles, was in diesen Richtlinien nicht ausdrücklich geregelt ist, gelten die Bestimmungen der Landesgesetze Nr. 41/1983 und Nr. 17/1993, jeweils in geltender Fassung, und des Dekrets des Landeshauptmanns vom 4. März 1996, Nr. 13.

Art. 42

Übergangsbestimmung

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die für das Jahr 2025 und die folgenden Jahre eingereicht werden.

presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.

Art. 41

Rinvio

1. Per quanto non espressamente disciplinato nei presenti criteri si rimanda a quanto già previsto dalle leggi provinciali n. 41/1983, e successive modifiche, e n. 17/1993, e successive modifiche, e dal decreto del Presidente della Giunta provinciale 4 marzo 1996, n. 13.

Art. 42

Norma transitoria

1. 1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande relative all'anno 2025 e seguenti.

Anlage 1**(Art. 31 Absatz 1 Buchstabe b)**

1. Folgende Informationen und Erklärungen müssen in der Liste der Ausgabenbelege zur Abrechnung der Beiträge enthalten sein:

- a) begünstigtes Rechtssubjekt,
- b) Art der Leistung,
- c) Zeitraum der durchgeführten Tätigkeit,
- d) Nummer und Datum des Beleges
- e) Betrag,
- f) allfällige Anteile an Steuern, Vorsorge- oder Versicherungsbeiträgen (F24),
- g) Erklärung der regulär erfolgten Tätigkeit der Ausgaben;
- h) Angabe der Ausgabenbelege, welche auch schon anderen Landesämtern, örtlichen Körperschaften oder privaten Einrichtungen vorgelegt wurden, die Förderungen für die gleichen Ausgabenposten gewähren.

2. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin des begünstigten Rechtssubjekts erklärt ausdrücklich, dass die Buchungsunterlagen, aufgelistet unter Nr. ____, von Mitgliedern der Geschäftsführung oder von deren Verwandten oder Verschwägerten bis zum vierten Grad, vom Ehepartner/von der Ehepartnerin bzw. von der mit diesen in nichtehelicher Lebensgemeinschaft lebenden Person oder von vergüteten Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen ausgestellt wurden. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin erklärt zudem, dass diese Ausgaben von der Geschäftsführung bewusst und ausdrücklich genehmigt worden sind.

3. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin erklärt, dass die Übereinstimmung der Buchungsunterlagen mit der zugelassenen Ausgabe folgendermaßen kontrolliert, wurde:

- persönlich
- mit der bezahlten Mitarbeit von Herrn/Frau
- mit der ehrenamtlichen Mitarbeit von Herrn/Frau
- mit der Hilfe eines Kontrollorganes

4. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin erklärt, dass die Buchhaltung der Körperschaft geführt wird:

- von Herrn/Frau

Allegato 1**(art. 31, comma 1, lettera b)**

1. L'elenco dei documenti di spesa per la rendicontazione dei contributi deve contenere le seguenti informazioni e dichiarazioni:

- a) soggetto beneficiario;
- b) oggetto della prestazione;
- c) periodo di svolgimento dell'attività;
- d) numero e data del documento;
- e) importo;
- f) eventuali quote relative a oneri fiscali, previdenziali, assicurativi (F24);
- g) dichiarazione di avvenuto e regolare pagamento della documentazione di spesa;
- h) indicazione di quali documenti di spesa sono stati presentati ad altri uffici provinciali, enti locali e istituzioni private che concedono finanziamenti per le stesse voci di spesa.

2. Il/La legale rappresentante del soggetto beneficiario dichiara espressamente che i documenti contabili, indicati nell'elenco con il/i n. ____, sono stati emessi da membri dell'organo direttivo o da loro parenti e affini entro il quarto grado, dal/dalla loro coniuge o convivente di fatto o da collaboratori retribuiti/collaboratrici retribuite. Il/La legale rappresentante dichiara altresì che tali spese sono state espressamente e consapevolmente approvate dal direttivo.

3. Il/La legale rappresentante dichiara che il controllo di attinenza dei documenti contabili alla spesa ammessa è stato eseguito:

- personalmente
- avvalendosi della collaborazione retribuita del sig./della sig.ra
- avvalendosi della collaborazione volontaria del sig./della sig.ra
- avvalendosi di un organo di controllo

4. Il/La legale rappresentante dichiara che la contabilità dell'ente è tenuta:

- dal sig./dalla sig.ra

von der Kanzlei

5. Ich (Vor- und Zuname), gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin von, erkläre auf eigene Verantwortung, die verwaltungs- und strafrechtlichen Folgen einer Falschaussage zu kennen und die Geschäftsführung darüber in Kenntnis gesetzt zu haben. Genannte Folgen gehen aus Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, hervor, die nachstehend zitiert sind und deren Kenntnis ich durch meine Unterschrift bestätige.

**Art. 2/bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993
(in der bei Veröffentlichung dieser
Richtlinien gültigen Fassung)**

**Unrechtmäßige Inanspruchnahme von
wirtschaftlichen Vergünstigungen**

1. Stellt die Verwaltung bei einer Kontrolle fest, dass die Erklärung nicht der Wahrheit entspricht oder notwendige Informationen vorenthält, so verliert der Erklärer, vorbehaltlich strafrechtlicher Sanktionen, sein Anrecht auf die gesamte wirtschaftliche Vergünstigung, die mit der Maßnahme gewährt wird, auf welche sich die widerrechtliche Erklärung bezieht. Der Betrag, der gegebenenfalls zurückbezahlt werden muss, kann nicht mehr als das Fünffache des unrechtmäßig bezogenen Teils der wirtschaftlichen Vergünstigung betragen.

1/b (omissis)

2. Mit der Widerrufs- oder Archivierungsmaßnahme kann auch verfügt werden, dass die Person, welche die Handlung oder Unterlassung begangen hat, oder die von dieser Person vertretene Körperschaft für einen Zeitabschnitt von bis zu fünf Jahren keine wirtschaftlichen Vergünstigungen in Anspruch nehmen dürfen; diese Zeitabschnitte beginnen mit dem Tag der Maßnahme selbst. Der Ausschluss von wirtschaftlichen Vergünstigungen kann auf einzelne Organisationseinheiten oder Leistungen eingeschränkt werden.

3. (aufgehoben)

4. Beträgt bei Sachverhalten laut Absatz 1 der unrechtmäßig bezogene Betrag bis zu 3.999,96 Euro, wird eine Geldbuße von 500,00 Euro bis zu 25.822,00 Euro verhängt. Auf jeden Fall darf diese Geldbuße nicht das Dreifache der erlangten wirtschaftlichen

dallo Studio

5. Io (nome e cognome), legale rappresentante di, dichiaro sotto la mia personale responsabilità di essere a conoscenza delle responsabilità amministrative e penali che discendono dalle false dichiarazioni e di averne informato il direttivo. Tali responsabilità sono riassunte nell'articolo 2/bis e nell'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, che si trascrivono nel presente modulo e si intendono conosciuti per sottoscrizione in calce.

**Art. 2/bis della legge provinciale n.
17/1993**

**(nel testo vigente alla data di
pubblicazione dei presenti criteri)**

**Indebita percezione di vantaggi
economici**

1. Qualora da un controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione o l'omissione di informazioni dovute, fatta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali, il dichiarante decade dall'intero vantaggio economico conseguente al provvedimento emanato sulla base della predetta violazione. L'importo eventualmente da restituire non può superare di cinque volte la parte del vantaggio economico indebitamente percepito.

1/b (omissis)

2. Con il provvedimento di revoca o di archiviazione può essere altresì disposto che la persona che ha posto in essere l'azione o l'omissione o l'ente da essa rappresentata non possono fruire di vantaggi economici per un periodo fino a cinque anni decorrenti dalla data del provvedimento stesso. Il divieto di beneficiare di vantaggi economici può essere limitato a singole strutture organizzative o prestazioni.

3. (abrogato)

4. Quando per fatti di cui al comma 1 la somma indebitamente percepita è pari o inferiore a euro 3.999,96, si applica la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 500,00 a euro 25.822,00. Tale sanzione non può

Vergünstigung überschreiten. Die allfällige Verhängung von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht.

4/bis. Die Bestimmungen laut Absatz 4 finden, soweit günstiger, auch auf Handlungen oder Unterlassungen, welche vor Inkrafttreten dieses Artikels begangen wurden, Anwendung, sofern die Maßnahme zur Verhängung der Verwaltungsstrafe nicht endgültig ist.

5. (aufgehoben)

Art. 5 Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993

(in der bei Veröffentlichung dieser Richtlinien gültigen Fassung)

6. Wird bei den Kontrollen laut Absatz 5 und laut Artikel 2 festgestellt, dass die Erklärungen nicht der Wahrheit entsprechen oder dass gefälschte Unterlagen vorgelegt wurden, wird die erklärende Person, die die Handlung vorsätzlich oder grob fahrlässig begangen hat, für einen Zeitraum von bis zu einem Jahr von Wettbewerbs- oder Beauftragungsverfahren ausgeschlossen; die Bestimmungen von Artikel 2/bis bleiben aufrecht. Der Ausschluss bezieht sich auf die Wettbewerbs- oder Beauftragungsverfahren innerhalb jener Verwaltung, die durch die nicht wahrheitsgetreue Erklärung einen Schaden erlitten hat.

comunque superare il triplo del vantaggio economico conseguito. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali.

4/bis. Le disposizioni di cui al comma 4 trovano applicazione anche ai fatti commessi prima dell'entrata in vigore del presente articolo, se più favorevoli, salvo che il provvedimento di irrogazione della sanzione sia divenuto definitivo.

5. (abrogato)

Art. 5, comma 6, della legge provinciale n. 17/1993

(nel testo vigente alla data di pubblicazione dei presenti criteri)

6. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 2/bis, qualora dai controlli di cui al comma 5 o di cui all'articolo 2 emerga la non veridicità delle dichiarazioni o la presentazione di falsa documentazione, il dichiarante che ha posto in essere l'azione con dolo o colpa grave, rimane escluso per un periodo fino a un anno dalle procedure concorsuali di affidamento di commesse o incarichi. L'esclusione si applica alle procedure concorsuali di affidamento di commesse o incarichi che si svolgono all'interno dell'amministrazione che ha subito un danno a causa della dichiarazione non veritiera.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	LAMPIS ANTONIO	29/10/2024 16:06:07
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LAMPIS ANTONIO	29/10/2024 16:04:02
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	BIZZARRI LUCA	29/10/2024 14:56:32

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	04/11/2024 11:52:47 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
-------------------------------------	--	---------------------------------

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
---	--	---

Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate
--------------------------------------	--	-----------------------------------

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/11/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/11/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 76 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 76 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/11/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma